

16.4.2024

A9-0234/ 001-297

## **MÓDOSÍTÁSOK 001-297**

előterjesztette: Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság, Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság

### **Jelentés**

**Evin Incir, Frances Fitzgerald**

**A9-0234/2023**

A nőekkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem

Irányelvi javaslat (COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD))

---

### **Módosítás 1**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 1 bevezető hivatkozás**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (2) bekezdésére, valamint 83. cikkének (1) bekezdésére,

*Módosítás*

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 82. cikke (2) bekezdésére, valamint 83. cikkének (1) **és (2)** bekezdésére,

### **Módosítás 2**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Ezen irányelv célja, hogy átfogó keretet biztosítson a nőekkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni hatékony küzdelemhez az egész Unióban.

*Módosítás*

(1) Ezen irányelv célja, hogy átfogó keretet biztosítson a nőekkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak **megelőzéséhez és az azok** elleni hatékony

Ennek érdekében megerősít és bevezet intézkedéseket a következő területeken: a vonatkozó bűncselekményi tényállások és büntetések meghatározása, az áldozatok védelme és az igazságszolgáltatáshoz való jog, az áldozatok támogatása, megelőzés, koordináció és együttműködés.

küzdelemhez az egész Unióban. Ennek érdekében megerősít és bevezet intézkedéseket a következő területeken: a vonatkozó bűncselekményi tényállások és büntetések meghatározása, az áldozatok védelme és az igazságszolgáltatáshoz való jog, az áldozatok támogatása *és kártérítése, megerősített adatgyűjtés*, megelőzés, koordináció és együttműködés.

### Módosítás 3

#### Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A nők és férfiak közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség az Unió alapvető értékei, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkében, illetve az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 21. és 23. cikkében rögzített alapvető jogok. A **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak veszélyezteti ezeket az elveket, és aláássa a nők és lányok egyenlőséghez való jogát az élet minden területén.

*Módosítás*

(2) A nők és férfiak közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség az Unió alapvető értékei, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkében, illetve az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 21. és 23. cikkében rögzített alapvető jogok. A **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak veszélyezteti ezeket az elveket, és aláássa a nők és lányok egyenlőséghez való jogát az élet minden területén, **valamint megakadályozza a nők, a lányok és társadalmaink egészének teljes körű kibontakozását.**

### Módosítás 4

#### Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak sérti az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt olyan alapvető jogokat, mint az emberi méltósághoz való jog, a személy életéhez és sérthetlenségéhez

*Módosítás*

(3) A **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak sérti az Európai Unió Alapjogi Chartájában **és a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményben** foglalt olyan alapvető jogokat, mint az emberi

való jog, az embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tilalma, a magán- és családi élet tiszteletben tartásához való jog, a személyes adatok védelme, valamint a gyermekek jogai.

méltósághoz való jog, a személy életéhez és sérthetetlenségéhez való jog, az embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tilalma, a magán- és családi élet tiszteletben tartásához való jog, a **szabadsághoz és biztonsághoz való jog, a személyes adatok védelme, a többek közt nemi alapú megkülönböztetéstől való mentesség joga**, valamint a gyermekek jogai.

## Módosítás 5

### Irányelvre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Ezt az irányelvet a **nők elleni** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak minősülő, az uniós vagy a nemzeti jog alapján büntetendő cselekményekre kell alkalmazni. Ez magában foglalja az ezen irányelvben meghatározott bűncselekményeket, nevezetesen a szexuális kényszerítést, a női nemi szervek megcsonkítását, az intim vagy manipulált anyagok beleegyezés nélküli megosztását, az internetes fenyegető zaklatást, az internetes zaklatást, az erőszakra vagy gyűlöletre való internetes uszítást, valamint azokat a bűncselekményeket, amelyek más uniós eszközök, különösen a 2011/36/EU<sup>2</sup> és a 2011/93/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>3</sup> hatálya alá tartoznak, amelyek meghatározzák a gyermekek szexuális kizsákmányolásával és a szexuális kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelemmel kapcsolatos bűncselekményeket. Végül, a nemzeti jog szerinti egyes bűncselekmények a **nők elleni** erőszak fogalom meghatározása alá tartoznak. Ide tartoznak az olyan bűncselekmények, mint a nőgyilkosság, a szexuális zaklatás, a

*Módosítás*

(4) Ezt az irányelvet a **nőkkel szembeni** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak minősülő, az uniós vagy a nemzeti jog alapján büntetendő cselekményekre kell alkalmazni. Ez magában foglalja az ezen irányelvben meghatározott bűncselekményeket, nevezetesen a szexuális kényszerítést, a **szexuális erőszakot, a** női nemi szervek megcsonkítását, az **interszexuális nemi szervek megcsonkítását, a kényszersterilizációt, a kényszerházasságot, a munka világában elkövetett szexuális zaklatást, az** intim vagy manipulált anyagok beleegyezés nélküli megosztását, az internetes fenyegető zaklatást, az internetes zaklatást, **a nyíltan szexuális tartalmak kéréstlen küldését,** az erőszakra vagy gyűlöletre való internetes uszítást, valamint azokat a bűncselekményeket, amelyek más uniós eszközök, különösen a 2011/36/EU<sup>36</sup> és a 2011/93/EU<sup>37</sup> európai parlamenti és tanácsi irányelv hatálya alá tartoznak, amelyek meghatározzák a gyermekek szexuális kizsákmányolásával és a szexuális kizsákmányolás céljából folytatott

szexuális bántalmazás, a zaklatás, a korai *és kényszerházasság, a kényszerabortusz, a kényszersterilizáció és az online erőszak* különböző formái, például az online szexuális zaklatás, az internetes megfélemlítés *vagy a nyíltan szexuális tartalmak kényszerű küldése*. A kapcsolati erőszak az erőszak olyan formája, amely a nemzeti jog alapján kifejezetten bűncselekménynek nyilvánítható, vagy amely a családon vagy a háztartáson belül, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak között elkövetett bűncselekmények tárgyát képezheti.

emberkereskedelemmel kapcsolatos bűncselekményeket. Végül, a nemzeti jog szerinti egyes bűncselekmények a *nőkkel szembeni erőszak* fogalom meghatározása alá tartoznak. Ide tartoznak az olyan bűncselekmények, mint a nőgyilkosság, a *partnerkapcsolati erőszak, a szexuális zaklatás, a szexuális bántalmazás, a zaklatás, a korai kényszerabortusz, mások prostitúción keresztüli szexuális kizsákmányolása, a terhesség önkéntes megszüntetésének megelőzése vagy az erre való kísérlet, valamint az online erőszak* különböző formái, például az online szexuális zaklatás *vagy az internetes megfélemlítés*. A kapcsolati erőszak az erőszak olyan formája, amely a nemzeti jog alapján kifejezetten bűncselekménynek nyilvánítható, vagy amely a családon vagy a háztartáson belül, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak *vagy partnerek* között elkövetett bűncselekmények tárgyát képezheti, *függetlenül attól, hogy közös háztartásban éltek-e vagy sem. A nemi alapú erőszak valamennyi formájának kezelésére vonatkozó jogszabályi keret teljes körű kiterjesztése érdekében azonban elengedhetetlen az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 83. cikkének (1) bekezdésében felsorolt bűncselekmények körének kiterjesztése a nemi alapú erőszakra is.*

---

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL

---

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL

## Módosítás 6

### Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az ezen irányelv szerinti intézkedéseket úgy alakították ki, hogy kielégítsék a nők és lányok sajátos szükségleteit, mivel őket aránytalanul sújtják az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakformák, nevezetesen a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak. Ez az irányelv **azonban** elismeri, hogy más személyek is az erőszak e formáinak áldozatává válhatnak, és részesülniük kell az abban foglalt intézkedések előnyeiből. Ezért az „áldozat” kifejezésnek biológiai vagy társadalmi nemtől függetlenül minden személyre vonatkoznia kell.

*Módosítás*

(5) Az ezen irányelv szerinti intézkedéseket úgy alakították ki, hogy kielégítsék a nők és lányok sajátos szükségleteit, mivel őket aránytalanul, **de nem kizárólagosan** sújtják az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakformák, nevezetesen a **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak. **Az Eurostat 2015-ös adatai szerint az Unióban a szexuális kényszerítés áldozatai közül tízből kilenc, míg a szexuális zaklatás áldozatai közül tízből nyolc volt nő. Az ilyen bűncselekmények miatt szabadságvesztésre ítélt személyek 99 %-a volt férfi.** Ez az irányelv elismeri, hogy más személyek is az erőszak e formáinak áldozatává válhatnak, és részesülniük kell az abban foglalt intézkedések előnyeiből. Ezért az „áldozat” kifejezésnek biológiai vagy társadalmi nemtől függetlenül minden személyre vonatkoznia kell.

## Módosítás 7

### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Kiszolgáltatottságuk miatt a **nők elleni** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak tanúivá váló gyermekek közvetlen érzelmi kárt szenvednek, ami kihat fejlődésükre. Ezért ezeket a gyermekeket áldozatnak kell tekinteni, és

*Módosítás*

(6) Kiszolgáltatottságuk miatt a **nőkkel szembeni** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak tanúivá váló gyermekek közvetlen érzelmi **és lelki** kárt szenvednek, ami kihat fejlődésükre. Ezért ezeket a gyermekeket áldozatnak kell tekinteni, és

célzott védelmi intézkedésekben kell részesülniük.

célzott és *speciális* védelmi intézkedésekben, *célzott és speciális megelőző intézkedésekben, valamint célzott és speciális támogató intézkedésekben* kell részesülniük. *A tagállamoknak különösen azt kell biztosítaniuk, hogy a nőkkel szembeni erőszak vagy kapcsolati erőszak következtében meggyilkolt szülő gyermekei megkapják a számukra szükséges támogatást, többek között célzott védelmi intézkedések és támogatás révén, különösen a vonatkozó bírósági eljárások során, tekintettel a különösen kiszolgáltatott helyzetükre. A gyermekekkel kapcsolatos célzott intézkedéseknek a visszaélésszerű kapcsolatok dinamikájának holisztikus és nemi alapú megértésen kell alapulniuk, és biztosítaniuk kell a gyermek újbóli áldozattá válásának elkerülését, valamint a gyermek jogait. Ez különösen a gyermekfelügyeleti jogok és a láthatásra vonatkozó jogok mérlegelésekor fontos.*

## Módosítás 8

### Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A **nők elleni** erőszak a **nőkkel szembeni** strukturális megkülönböztetés tartós megnyilvánulása, amely a nők és férfiak közötti történelmi egyenlőtlenségekből ered. A nemi alapú erőszak olyan formája, amely elsődlegesen nőket és lányokat érint, és férfiak követik el. Azokban a társadalmilag kialakult szerepekben, viselkedésmintákban, tevékenységekben és attribútumokban gyökerezik, amelyeket egy adott társadalom a nők és férfiak kapcsán megfelelőnek ítél, és általánosan a „nemi”

*Módosítás*

(7) A **nőkkel szembeni** erőszak az **emberi jogok megsértése, és fontos közegészségügyi probléma, valamint a nőket a maguk sokféleségében érő** strukturális megkülönböztetés tartós megnyilvánulása, amely a nők és férfiak közötti történelmi egyenlőtlenségekből ered. A nemi alapú erőszak olyan formája, amely elsődlegesen nőket és lányokat érint, és férfiak követik el. Azokban a társadalmilag kialakult szerepekben, viselkedésmintákban, **nemi sztereotípiákban**, tevékenységekben és

jelzővel illet.

attribútumokban gyökerezik, amelyeket egy adott társadalom a nők és férfiak kapcsán megfelelőnek ítél, és általánosan a „nemi” jelzővel illet. **Továbbra is széles körben elterjedt, és életkortól, iskolázottságtól, jövedelemtől, társadalmi helyzettől, származási vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül a társadalom minden szintjén érinti a nőket. Ez az egyik legsúlyosabb akadálya a nemek közötti egyenlőség megvalósításának.**

## Módosítás 9

### Irányelvre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) A kapcsolati erőszak súlyos társadalmi probléma, amely gyakran rejtve marad. Súlyos pszichológiai és fizikai traumához vezethet, amely súlyos következményekkel jár, mivel az elkövető jellemzően az **áldozatok** előtt ismert személy, akiben az áldozat meg szeretne bízni. Az ilyen erőszak különböző formákat ölthet, ideértve a fizikai, szexuális, pszichológiai és gazdasági formákat is. kapcsolati erőszak **következhethet, függetlenül** attól, hogy az elkövető az áldozattal közös háztartásban él-e vagy élt-e közös háztartásban.

*Módosítás*

(8) A kapcsolati erőszak súlyos társadalmi probléma, amely **a társadalmi megbélyegzés eredményeként** gyakran rejtve marad. Súlyos pszichológiai és fizikai traumához vezethet, amely súlyos következményekkel jár **az áldozat személyes és szakmai életére nézve**, mivel az elkövető jellemzően az **áldozat** előtt ismert személy, akiben az áldozat meg szeretne bízni. Az ilyen erőszak különböző formákat ölthet, ideértve a fizikai, szexuális, pszichológiai és gazdasági formákat is, **és számos kapcsolattípuson belül előfordulhat.** A kapcsolati erőszak **gyakran kényszerellenőrzést foglal magában, és attól függetlenül bekövetkezhethet**, hogy az elkövető az áldozattal közös háztartásban él-e vagy élt-e közös háztartásban.

## Módosítás 10

### Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

(9) Az e bűncselekménytípusokhoz kapcsolódó sajátosságok fényében átfogó szabályokat kell megállapítani, amelyek **célzottan** kezelik a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak továbbra is fennálló problémáját, és kielégítik az ilyen erőszak áldozatainak sajátos szükségleteit. A meglévő uniós és nemzeti szintű rendelkezések elégtelennek bizonyultak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni hatékony küzdelemhez és azok megelőzéséhez. A 2011/36/EU és a 2011/93/EU irányelv különösen az ilyen erőszak konkrét formáira összpontosít, míg a 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>4</sup> meghatározza a bűncselekmények áldozataira vonatkozó általános keretet. Bár a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára bizonyos biztosítékokat nyújt, nem rendelkezik konkrét szükségleteik kielégítéséről.

(9) ***Az Unióban a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak továbbra is súlyos probléma, amelyet egyértelműen bizonyít az a tény, hogy a meglévő jogi aktusok és azok végrehajtása elégtelennek bizonyult, ami e bűncselekmények sajátosságaival együtt indokolja, hogy a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait az Unión belüli egyéb bűncselekmények áldozataihoz képest eltérően kezeljék, és indokolja az ezen irányelv által a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai tekintetében bevezetett konkrét intézkedéseket.*** Az e bűncselekménytípusokhoz kapcsolódó sajátosságok fényében átfogó szabályokat kell megállapítani, amelyek **a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő módon és holisztikusan** kezelik a **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak továbbra is fennálló problémáját, és kielégítik az ilyen erőszak áldozatainak sajátos szükségleteit. A meglévő uniós és nemzeti szintű rendelkezések elégtelennek bizonyultak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni hatékony küzdelemhez és azok megelőzéséhez. A 2011/36/EU és a 2011/93/EU irányelv különösen az ilyen erőszak konkrét formáira összpontosít, míg a 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>4</sup> meghatározza a bűncselekmények áldozataira vonatkozó általános keretet. Bár a **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára bizonyos biztosítékokat nyújt, nem rendelkezik konkrét szükségleteik kielégítéséről.

---

<sup>4</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve (2012. október 25.) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó

---

<sup>4</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve (2012. október 25.) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó



minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

## Módosítás 11

### Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Ez az irányelv támogatja a tagállamok által a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem és azok megelőzése érdekében tett nemzetközi kötelezettségvállalásokat, különösen a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések (diszkrimináció) minden formájának kiküszöböléséről szóló ENSZ-egyezményt (CEDAW)<sup>5</sup>, valamint adott esetben az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményét (a továbbiakban: Isztambuli Egyezmény)<sup>6</sup>, **valamint** a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek a munka világában tapasztalható erőszak és zaklatás felszámolásáról szóló, 2019. június 21-én Genfben aláírt egyezményét.

---

<sup>5</sup> Egyezmény a nőkkel szemben

#### *Módosítás*

(10) Ez az irányelv támogatja a tagállamok által a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem és azok megelőzése érdekében tett nemzetközi kötelezettségvállalásokat, különösen a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések (diszkrimináció) minden formájának kiküszöböléséről szóló ENSZ-egyezményt (CEDAW)<sup>5</sup>, **és annak a nők elleni nemi alapú erőszakról szóló, a 19. sz. általános ajánlást aktualizáló 35. sz. ajánlását, a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt (CRPD)**, valamint adott esetben az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményét (a továbbiakban: Isztambuli Egyezmény)<sup>6</sup>, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek a munka világában tapasztalható erőszak és zaklatás felszámolásáról szóló, 2019. június 21-én Genfben aláírt **egyezményét és a Nemzetközi Munkaügyi szervezet foglalkoztatásból és a foglalkozásból eredő hátrányos megkülönböztetésről szóló egyezményét, valamint a háztartási alkalmazottak méltányos módon történő foglalkoztatásáról szóló** egyezményét.

---

<sup>5</sup> Egyezmény a nőkkel szemben

alkalmazott hátrányos megkülönböztetések minden formájának kiküszöböléséről (CEDAW), UNGA, 1979.

<sup>6</sup> Az Európa Tanács Egyezménye a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről (Isztambuli Egyezmény), Európa Tanács, 2011.

alkalmazott hátrányos megkülönböztetések minden formájának kiküszöböléséről (CEDAW), UNGA, 1979.

<sup>6</sup> Az Európa Tanács Egyezménye a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről (Isztambuli Egyezmény), Európa Tanács, 2011.

## Módosítás 12

### Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak súlyosbítható, ha a nemi és a megkülönböztetés egyéb, az uniós jog által tiltott okain – nevezetesen nemzetiségen, fajon, bőrszínen, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai tulajdonságokon, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más véleményen, nemzeti kisebbséghez tartozáson, vagyoni helyzeten, születésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon – alapuló megkülönböztetéssel párosul. A tagállamoknak ezért kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen interszekcionális diszkrimináció által érintett áldozatokra azáltal, hogy egyedi intézkedéseket hoznak arra az esetre, ha a megkülönböztetés interszekcionális formái jelen vannak. Különösen a lesbikus, biszexuális, transznemű, nem bináris, interszexuális és queer (LBTIQ) nők, a fogyatékosággal élő nők és a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó nők esetében fokozott a nemi alapú erőszak előfordulásának kockázata.

*Módosítás*

(11) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak súlyosbítható, ha a **társadalmi vagy biológiai** nemi és a megkülönböztetés egyéb, az uniós jog által tiltott okain – nevezetesen nemzetiségen, fajon, bőrszínen, etnikai vagy társadalmi származáson, **tartózkodási jogcímen**, genetikai tulajdonságokon, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más véleményen, nemzeti kisebbséghez tartozáson, vagyoni helyzeten, születésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon, **nemi identitáson, nemi önkifejezésen és nemi jelleg**en – alapuló megkülönböztetéssel párosul, **és azoktól elválaszthatatlan**. A tagállamoknak ezért kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen interszekcionális diszkrimináció által érintett áldozatokra azáltal, hogy egyedi intézkedéseket hoznak arra az esetre, ha a megkülönböztetés interszekcionális formái jelen vannak. Különösen a lesbikus, biszexuális, transznemű, nem bináris, interszexuális és queer (LBTIQ) nők, a fogyatékosággal élő nők, **a várandós nők, a vidéki területeken élő nők** és a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó nők esetében fokozott a nemi alapú erőszak **és a kapcsolati erőszak**

előfordulásának kockázata. *Különös figyelmet kell fordítani például az áldozatok szexuális irányultságuk, nemi önkifejezésük vagy nemi identitásuk miatti megbüntetésére irányuló nemi alapú erőszakos cselekményekre, például az úgynevezett „nevelő célzatú szexuális kényszerítésre”. Továbbá, azokat a nőket és lányokat, akik nemi vagy társadalmi nemi vagy egyéb okokból kifolyólag hátrányos megkülönböztetésnek és erőszaknak vannak kitéve, aránytalanul sújtja az online erőszak, beleértve az internetes zaklatást, illetve az erőszakra vagy gyűlöletre való internetes uszítást, ezért ezeket a bűncselekményeket kellő súllyal kell kezelni.*

### Módosítás 13

#### Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait fokozottan fenyegeti a megfélemlítés, a megtorlás, valamint a másodlagos és újbóli viktimizáció veszélye. Ezért különös figyelmet kell fordítani ezekre a kockázatokra, valamint arra, hogy meg kell védeni az ilyen áldozatok méltóságát és **testi épségét**.

*Módosítás*

(12) A **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait fokozottan fenyegeti a megfélemlítés, a megtorlás, valamint a másodlagos és újbóli viktimizáció veszélye. Ezért különös figyelmet kell fordítani ezekre a kockázatokra, valamint arra, hogy **minden esetben** meg kell védeni az ilyen áldozatok **testi és lelki** méltóságát és **épségét, többek között a büntetőeljárás előtt, alatt és után is, valamint a védelemhez és támogatáshoz való jogukat, miközben az elkövetők felelősségre vonása révén biztosítani kell az igazságszolgáltatást. Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége „Nőkkel szembeni erőszak: az Unió egészére kiterjedő felmérés” című jelentése szerint a szexuális erőszak áldozatainak 67 %-a korábban már ismeretségben vagy kapcsolatban állt az**

*elkövetővel, ezért a további támadások megelőzése érdekében szilárd áldozatvédelemre van szükség.*

## Módosítás 14

### Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) A szexuális kényszerítés az egyik legsúlyosabb bűncselekmény, amely sérti valamely személy nemi integritását, és aránytalanul sújtja a nőket. Ez az elkövető és az áldozat közötti erőviszonyok kiegyensúlyozatlanságával jár, ami lehetővé teszi az elkövető számára, hogy szexuálisan kizsákmányolja az áldozatot olyan célokból, mint a személyes meglegedés, az erőfölény érvényesítése, a társadalmi elismerés megszerzése, az előmenetel vagy esetleg anyagi haszonszerzés. Számos tagállam továbbra is erőszak, fenyegetés vagy kényszerítés alkalmazását írja elő a szexuális kényszerítés bűncselekménye fennállásának megállapításához. Más tagállamok kizárólag arra a feltételre hivatkoznak, hogy az áldozat nem járult hozzá a szexuális cselekményhez. Csak ez utóbbi megközelítés biztosítja az áldozatok nemi integritásának teljes körű védelmét. Ezért a nők elleni szexuális kényszerítés bűncselekményének tényállási elemeivel Unió-szerte egyenlő védelmet kell biztosítani. .

## Módosítás 15

### Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

*Módosítás*

(13) A szexuális kényszerítés az egyik legsúlyosabb bűncselekmény, amely sérti valamely személy **méltóságát és nemi és testi** integritását, és aránytalanul sújtja a nőket. Ez az elkövető és az áldozat közötti erőviszonyok kiegyensúlyozatlanságával jár, ami lehetővé teszi az elkövető számára, hogy szexuálisan kizsákmányolja az áldozatot olyan célokból, mint a személyes meglegedés, az erőfölény érvényesítése, a társadalmi elismerés megszerzése, az előmenetel vagy esetleg anyagi haszonszerzés, **vagy a „nevelő célzatú szexuális kényszerítés” révén való büntetés**. Számos tagállam továbbra is erőszak, fenyegetés vagy kényszerítés alkalmazását írja elő a szexuális kényszerítés bűncselekménye fennállásának megállapításához. Más tagállamok kizárólag arra a feltételre hivatkoznak, hogy az áldozat nem járult hozzá a szexuális cselekményhez. Csak ez utóbbi megközelítés biztosítja az áldozatok nemi integritásának teljes körű védelmét. Ezért **különösen** a nők elleni szexuális kényszerítés bűncselekményének tényállási elemeivel Unió-szerte egyenlő védelmet kell biztosítani.

(14) A szexuális kényszerítésnek kifejezetten ki kell terjednie a szexuális behatolás valamennyi típusára, akár testrésszel, akár valamilyen tárggyal kerül rá sor. A beleegyezés hiányának a szexuális kényszerítés fogalom meghatározásának központi és meghatározó elemét kell képeznie, mivel **annak elkövetésében** gyakran nem játszik szerepet fizikai erőszak vagy erőfölény alkalmazása. A **kezdeti** beleegyezésnek a cselekmény során bármikor visszavonhatónak kell lennie, összhangban az áldozat szexuális autonómiájával, és nem vonhatja maga után automatikusan a jövőbeli cselekményekhez való hozzájárulást. A nem beleegyezésen alapuló szexuális behatolás **akkor is** szexuális kényszerítésnek minősül, ha azt házastárs vagy élettárs ellen követik el.

(14) A szexuális kényszerítésnek kifejezetten ki kell terjednie a szexuális behatolás valamennyi típusára, akár testrésszel, akár valamilyen tárggyal kerül rá sor. A beleegyezés hiányának a szexuális kényszerítés fogalom meghatározásának központi és meghatározó elemét kell képeznie, mivel gyakran nem játszik szerepet fizikai erőszak vagy erőfölény alkalmazása **az elkövetés során**. A beleegyezésnek a cselekmény során bármikor visszavonhatónak kell lennie, összhangban az áldozat szexuális autonómiájával, és nem vonhatja maga után automatikusan a jövőbeli cselekményekhez való hozzájárulást. A nem beleegyezésen alapuló szexuális behatolás szexuális kényszerítésnek minősül, **többek között** ha azt házastárs vagy élettárs ellen követik el.

## **Módosítás 16**

### **Irányelvre irányuló javaslat 14 a preambulumbekzdés (új)**

**(14a) A szexuális támadás a szexuális erőszak olyan formája, amely aránytalanul sújtja a nőket, és súlyosan sérti valamely személy fizikai épségét és testi autonómiáját. A szexuális támadásra vonatkozó nemzeti jogszabályok tagállamonként igen eltérőek, ezért egyértelműen szükség van a szexuális támadásra vonatkozó uniós szintű szabályok megállapítására. A szexuális támadás szexuális jellegű cselekményeket foglal magában. A szexuális jellegű cselekmények magukban foglalják azokat a cselekményeket, amelyek során az**

*elkövető teste és az áldozat nemi szerve között fizikai kapcsolat jön létre, valamint azokat a cselekményeket, amikor az áldozat teste és az elkövető nemi szerve között kapcsolat jön létre.*

## Módosítás 17

### Irányelvre irányuló javaslat 14 b preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(14b) A beleegyezést mindig szabadon és önkéntesen kell megadni. A beleegyezésnek a cselekmény során bármikor visszavonhatónak kell lennie, összhangban az áldozat szexuális autonómiájával, és a beleegyezés nem vonhatja maga után automatikusan a jövőbeli cselekményekhez való hozzájárulást. Számos olyan helyzet áll fenn, amikor az áldozat nem képes a szabad akaratát kinyilvánítani, és ezért az ilyen helyzetekben elkövetett bűncselekményeket beleegyezés nélküli cselekménynek kell tekinteni. Egy adott helyzet értékelése során figyelembe kell venni a személyes és külső körülményeket. Ebben az összefüggésben a félelem nem korlátozódik a bűncselekmény veszélyére. A beleegyezés intoxikáció miatti hiányának ki kell terjednie a kábítószeres, alkohol vagy más mérgező anyagok által okozott cselekvőképtelenségre is. A különösen kiszolgáltatott helyzetek olyan helyzetek, amelyek során az áldozatoknak egyértelműen korlátozott lehetőségük van testi és szexuális integritásuk védelmére és a támadás elkerülésére. Egy különösen kiszolgáltatott helyzet magában foglalhatja a különösen súlyos hatalmi egyensúlyhiányt vagy a súlyos gazdasági függőséget is. A stealthing azt jelenti, hogy a behatolás során szándékosan és*

*titokokban felhagynak a fogamzásgátlás bármely módszerének alkalmazásával. Mivel a stealthing megváltoztatja a hozzájárulás megadásának körülményeit, szexuális kényszerítésnek vagy szexuális támadásnak minősülhet.*

## Módosítás 18

### Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) *Ami a szexuális kényszerítést megvalósító bűncselekményeket illeti, azokat az elkövetőket, akiket korábban ugyanilyen jellegű bűncselekményekért ítélték el, kötelezni kell arra, hogy a visszaesés kockázatának csökkentése érdekében részt vegyenek az intervenció programokban.*

*Módosítás*

(15) Azokat az elkövetőket, akiket korábban szexuális kényszerítésért ítélték el, kötelezni kell arra, hogy a visszaesés kockázatának csökkentése érdekében részt vegyenek *bizonyítékokon alapuló* intervenció programokban, *a biztonságos kapcsolatok biztosítása, valamint az okozott károk felelősségük elismerése, és káros hozzáállásuk és magatartásuk megváltoztatása által történő átfogó és informatív kezelése érdekében. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell az igazságügyi hatóságokat az ilyen programok rendelkezésre állásáról.*

## Módosítás 19

### Irányelvre irányuló javaslat 15 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(15a) *A kényszerházasság a kizsákmányolás olyan formája, amely elsősorban a nőket és lányokat érinti, és amelyet az erőfölény érvényesítésének szándéka vezérel. Az erőszak olyan formája, amely súlyosan sérti az alapvető jogokat, különösen a nők és lányok testi épséghez, szabadsághoz, autonómiához,*

*testi és mentális egészséghez, szexuális és reprodukív egészséghez, oktatáshoz és magánélethez való jogát. A szegénység, a munkanélküliség, a szokások és a konfliktusok mind olyan tényezők, amelyek kedveznek a kényszerházasság előfordulásának. A fizikai és szexuális erőszakot, valamint az erőszakkal való fenyegetést gyakran alkalmazzák mint kényszerítési formát, amelynek célja, hogy a nőket vagy lányokat házasságkötésre kényszerítsék. Miután házasságkötésre kényszerülnek, nagyobb a szexuális kizsákmányolás és a további erőszak kockázata. A kényszerházassághoz gyakran társulnak a fizikai és a lelki kizsákmányolás és erőszak különböző formái, például a szexuális kizsákmányolás. Ezért a kényszerházasságot valamennyi tagállamban bűncselekménynek kell minősíteni, az elkövetőket megfelelő szankciókkal kell sújtani, és lehetővé kell tenni az ilyen házasságok érvénytelenítését vagy felbontását, anélkül, hogy az túlzott adminisztratív vagy pénzügyi terhet róna az áldozatokra.*

## Módosítás 20

### Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) A női nemi szervek megcsönkítése által az áldozatokat ért **helyrehozhatatlan** és **egész életen át tartó károk** kezelése érdekében a büntetőjogban kifejezetten és megfelelően foglalkozni kell ezzel a bűncselekménnyel. A női nemi szervek megcsönkítése kizsákmányoló gyakorlat, amely lányok és nők nemi szerveire vonatkozik, és amelynek célja a nők és lányok feletti dominancia megörzése és

*Módosítás*

(16) A női nemi szervek megcsönkítése által az áldozatokat ért **súlyos és hosszan tartó fizikai és pszichológiai következmények** kezelése érdekében a büntetőjogban kifejezetten és megfelelően foglalkozni kell ezzel a bűncselekménnyel. A női nemi szervek megcsönkítése kizsákmányoló gyakorlat, amely lányok és nők nemi szerveire vonatkozik, és amelynek célja a nők és lányok feletti



megerősítése, valamint a lányok és a nők szexualitásának társadalmi ellenőrzése. Néha gyermekházasság vagy kényszerházasság, illetve kapcsolati erőszak esetén hajtják végre. A női nemi szervek megcsonkítása hagyományos gyakorlat, amelyet egyes közösségek női tagjain végeznek el. Ki kell terjednie a nem orvosi okokból végzett gyakorlatokra is. A „kimetszés” kifejezés a klitorisz és a nagy ajkak részleges vagy teljes eltávolítására utal. Az „infibuláció” a nagy ajkak lezárását jelenti a nagy szeméremajkak részleges összevarrása révén a hüvelynyílás szűkítése érdekében. A „bármely más csonkítás végrehajtása” kifejezésnek a női nemi szervek minden egyéb fizikai módosítására kell vonatkoznia.

dominancia megőrzése és megerősítése, valamint a lányok és a nők szexualitásának társadalmi ellenőrzése. Néha gyermekházasság vagy kényszerházasság, illetve kapcsolati erőszak esetén hajtják végre. A női nemi szervek megcsonkítása hagyományos gyakorlat, amelyet egyes közösségek női tagjain végeznek el. Ki kell terjednie a nem orvosi okokból végzett gyakorlatokra is. A „kimetszés” kifejezés a klitorisz és a nagy ajkak részleges vagy teljes eltávolítására utal. Az „infibuláció” a nagy ajkak lezárását jelenti a nagy szeméremajkak részleges összevarrása révén a hüvelynyílás szűkítése érdekében. A „bármely más csonkítás végrehajtása” kifejezésnek a női nemi szervek minden egyéb fizikai módosítására kell vonatkoznia.

## Módosítás 21

### Irányelvre irányuló javaslat 16 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(16a) A kikényszerített, erőltetett vagy más okok miatt nem önkéntes sterilizáció káros és kizsákmányoló gyakorlat, amely megszünteti az áldozatok szexuális reprodukciós képességét, gyakran súlyos következményekkel jár az adott személy fizikai, lelki és szociális egészségére nézve, és amelyet a nők és gyermekek, valamint szexualitásuk feletti társadalmi ellenőrzés gyakorlása céljából végeznek. Sérti az alapvető jogokat, például a méltósághoz, a testi épséghez és a magánélethez való jogot, nem tartja tiszteletben azt a követelményt, hogy szabad és tájékoztatáson alapuló beleegyezést kell adni, és a kínzás és a rossz bánásmód egyik formájaként ismerik el. A kikényszerített, erőltetett vagy más okok***

*miatt nem önkéntes sterilizáció gyakran szorosan összefügg a hátrányos megkülönböztetéssel és az arra vonatkozó sztereotíp elképzelésekkel, hogy kinek szabad várandósnak lennie, és gyermeket vállalnia. A roma nők és gyermekek, a fogyatékossgal élő nők és gyermekek, köztük különösen az értelmi és pszichoszociális fogyatékossgal élők, azok a nők, akik a nemet megerősítő kezelést szeretnék, valamint az intézményekben élő nők és gyermekek különösen ki vannak téve a kényszerített, erőltetett vagy más okok miatt nem önkéntes sterilizáció kockázatának. Különös hangsúlyt kell fektetni a nő vagy gyermek sterilizációba való előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezésére. A nő vagy gyermek beleegyezése nem helyettesíthető törvényes gyám hozzájárulásával. A kényszersterilizációra vonatkozó, ezen irányelvben meghatározott rendelkezések nem terjednek ki az olyan sürgősségi orvosi beavatkozásokra vagy sebészeti beavatkozásokra, amelyeket például azzal a céllal hajtanak végre, hogy segítséget nyújtsanak egy nőnek életének megmentése révén.*

## Módosítás 22

### Irányelvre irányuló javaslat 16 b preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(16b) Az interszexuális nemi szervek megcsonkítása olyan, orvosilag szükségtelen, nem létfontosságú sebészeti vagy orvosi beavatkozás vagy kezelés, amelyet a nemi jelleg tekintetében eltérést mutató személyeken végeznek el azzal a céllal vagy hatással, hogy e jellegek módosításával összhangba hozzák azokat*

*a jellemzően nőinek vagy férfiak tulajdonított jelleggel. Az interszexuális nőkön és gyermekeken végezett, nem létfontosságú, nem beleegyezésen alapuló eljárások és kezelések azon a meggyőződésen alapulnak, hogy a nemi jelleg tekintetében a bináris opció a norma, és hogy minden alternatíva rendellenes, és azt ki kell javítani. A különféle nemi jelleggel született, beleegyezési képességgel nem rendelkező nők vagy gyermekek nemi jellegét érintő eljárásokat vagy kezeléseket csak akkor szabad elvégezni, ha egyértelműen és sürgősen meg kell menteni az életüket vagy meg kell akadályozni testi egészségük súlyos károsodását. A nemi jelleg megváltoztatását célzó vagy ilyen hatású, nem létfontosságú eljárásokat vagy kezeléseket csak a különféle nemi jelleggel született nő vagy gyermek teljes körű tájékoztatáson alapuló és előzetes hozzájárulásával szabad elvégezni. Az interszexuális nemi szervek megcsonkítása élethosszig tartó fizikai és pszichológiai károsodást okozhat, ezért ugyanolyan súlyal kell kezelni, mint a női nemi szervek megcsonkítását. Ezért fontos megfelelő orvosi és pszichológiai támogatást nyújtani az interszexuális személyek és családjaik számára, valamint tiszteletben tartani azon jogukat, hogy megalapozott döntéseket hozzanak saját testükről és egészségügyi ellátásukról.*

## Módosítás 23

### Irányelvre irányuló javaslat 16 c preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(16c) A nemek közötti egyenlőségről szóló uniós irányelvek végrehajtása keretében nemzeti szinten általában tilos a szexuális*

*zaklatás és a személy nemével kapcsolatos zaklatás. Ugyanakkor az uniós jogi aktusok nem bizonyultak kellően hatékornak az e jelenségek elleni gyakorlati küzdelemben, különösen a szankciók tekintetében. Amennyiben ezeket a cselekményeket a büntetőjog nem szankcionálja, az áldozatok nem részesülnek az ezen irányelv által biztosított célzott védelemben. Az EUMSZ 83. cikkének (2) bekezdése lehetővé teszi szabályozási minimumok megállapítását a bűncselekményi tényállások meghatározására vonatkozóan, amennyiben valamely harmonizációs intézkedések hatálya alá tartozó területen az Unió politikájának eredményes végrehajtásához elengedhetetlen a tagállamok büntetőjogi jogszabályainak közelítése. A 2006/54/EK irányelv, a 2004/113/EK irányelv és a 2010/41/EU irányelv uniós szinten harmonizálta a munkahelyi szexuális zaklatásra, valamint az áruk és szolgáltatások nyújtása és az azokhoz való hozzáférés terén a szexuális zaklatásra vonatkozó uniós jogszabályokat. Ennek figyelembevételével, valamint tekintettel a szexuális zaklatás elleni uniós politika eredménytelen végrehajtására, ezen a területen további minimumszabályokra van szükség.*

## **Módosítás 24**

### **Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) Szükség van a bűncselekmények és büntetések harmonizált fogalommeghatározására az online erőszak bizonyos formái tekintetében. Az online erőszak különösen a női politikusokat,

*Módosítás*

(17) Szükség van a bűncselekmények és büntetések harmonizált fogalommeghatározására az online erőszak bizonyos formái tekintetében. Az online erőszak különösen a női politikusokat,

újságírókat és emberijog-védőket célozza és érinti. *Ez azzal a hatással járhat, hogy elhallgattatja a nőket, és akadályozza a férfiakkal egyenrangú társadalmi részvételüket.* Az online erőszak aránytalanul sújtja a nőket és lányokat az oktatási környezetben, például az iskolákban és az egyetemeken, ami káros következményekkel jár a továbbtanulásukra és mentális egészségükre nézve, ami szélsőséges esetekben öngyilkossághoz vezethet.

újságírókat és emberijog-védőket, *aktivistákat* célozza és érinti, *valamint olyan személyeket, akik marginalizált közösségek tagjai, vagy akik a megkülönböztetés interszekcionális formáinak vannak kitéve. Az online erőszak aránytalanul sújtja azokat a nőket, akik társadalmi nemi vagy egyéb okok miatt hátrányos megkülönböztetésnek vagy erőszaknak vannak kitéve. Az online erőszak* azzal a hatással járhat, hogy elhallgattatja a nőket, és akadályozza a férfiakkal egyenrangú társadalmi *és szakmai* részvételüket. *Az információs és kommunikációs technológiák fokozott munkahelyi használata a nők elleni online erőszak erősödéséhez vezetett. Az online erőszak fokozódása miatt az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság „Táv munka és a nemek közötti egyenlőség – olyan feltételek, amelyek biztosítják, hogy a távmunka ne súlyosbítsa a nem fizetett gondozás és háztartási munka egyenlőtlen eloszlását a nők és a férfiak között, és hogy ez a nemek közötti egyenlőség előmozdításának motorja legyen” című véleményében, valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kijelentette, hogy a munkával összefüggésben különös figyelmet kell fordítani a megelőző és védelmi intézkedésekre.* Az online erőszak aránytalanul sújtja a nőket és lányokat az oktatási környezetben, például az iskolákban és az egyetemeken, ami káros következményekkel jár a továbbtanulásukra és mentális egészségükre nézve, ami szélsőséges esetekben öngyilkossághoz vezethet. *A nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelemmel foglalkozó illetékes hatóságokat ki kell képezni az online erőszakkal kapcsolatos bűncselekmények sikeres büntetőeljárás alá vonására annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen bűncselekményeket sikeresen*

## Módosítás 25

### Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Az információs és kommunikációs technológiák használata azzal a veszéllyel jár, hogy az online erőszak bizonyos formái könnyen, gyorsan és széles körben **felerősödnek**, ami az áldozat számára súlyos és tartós kárt okozhat vagy súlyosbíthatja azt. **Az ilyen amplifikáció lehetőségét, amely** az ezen irányelvben meghatározott számos online erőszak elkövetésének előfeltétele, **tükröznie kell annak**, hogy bizonyos anyagokat információs és kommunikációs technológiákon keresztül hozzáférhetővé kell tenni **a** végfelhasználók „**sokasága**” számára. A „**sokaság**” kifejezést úgy kell értelmezni, hogy az a szóban forgó technológiák **jelentős számú** végfelhasználójának elérését jelenti, lehetővé téve ezáltal az adott anyaghoz való **jelentős** hozzáférést és annak esetleges további terjesztését. Ezt a fogalmat a releváns körülmények figyelembevételével kell értelmezni és alkalmazni, beleértve az adott anyag hozzáférhetővé tételéhez használt technológiákat és azokat az eszközöket, amelyeket ezek a technológiák **az amplifikációra** kínálnak.

## Módosítás 26

### Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekkezdés

*Módosítás*

(18) Az információs és kommunikációs technológiák használata azzal a veszéllyel jár, hogy az online erőszak bizonyos formái könnyen, gyorsan és széles körben **terjednek**, ami az áldozat számára súlyos és tartós kárt okozhat vagy súlyosbíthatja azt. **A terjesztés** az ezen irányelvben meghatározott számos online erőszak elkövetésének előfeltétele, **valamint ezt tükrözi**, hogy bizonyos anyagokat információs és kommunikációs technológiákon keresztül hozzáférhetővé kell tenni **más** végfelhasználók számára. A „**más végfelhasználók**” kifejezést úgy kell értelmezni, hogy az a szóban forgó technológiák **számos** végfelhasználójának elérését jelenti, lehetővé téve ezáltal az adott anyaghoz való hozzáférést és annak esetleges további terjesztését. Ezt a fogalmat a releváns körülmények figyelembevételével kell értelmezni és alkalmazni, beleértve az adott anyag hozzáférhetővé tételéhez használt technológiákat és azokat az eszközöket, amelyeket ezek a technológiák **a terjesztéshez** kínálnak.

(19) **Különösen** a könnyű, gyors és széles körű terjesztésre és elkövetésre való hajlam, valamint intim jellege miatt az információs és kommunikációs technológiák segítségével az intim **képek** vagy **videók és a szexuális tevékenységeket ábrázoló** anyagok beleegyezés nélküli, **számos végfelhasználó** számára történő közzététele nagyon káros lehet az áldozatokra nézve. Az ezen irányelvben meghatározott bűncselekménynek ki kell terjednie az ilyen anyagok valamennyi típusára, így a képekre, fényképekre és videókra, beleértve a szexualizált képeket, hangklipet és videoklipet is. Olyan helyzetekre kell vonatkoznia, amikor az anyagnak **számos végfelhasználó** számára, információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő hozzáférhetővé tétele az áldozat beleegyezése nélkül történik, függetlenül attól, hogy az áldozat beleegyezett-e az ilyen anyagok létrehozásába, vagy adott esetben továbbította azt egy adott személynek. A bűncselekménynek ki kell terjednie az anyag beleegyezés nélküli előállítására vagy – például képszerkesztéssel történő – manipulálására is, amelynek köszönhetően úgy tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna, amennyiben az anyagot ezt követően információs és kommunikációs technológiákon keresztül, az adott személy beleegyezése nélkül hozzáférhetővé teszik **számos végfelhasználó** számára. Az ilyen előállításnak vagy manipulációnak magában kell foglalnia a „deepfake” előállítását, ahol az **anyag érzékelhetően hasonlít egy létező személyre, tárgyra, helyszínre vagy más szervezetre vagy eseményre, más személy szexuális tevékenységeit ábrázolja**, és mások

(19) A könnyű, gyors és széles körű terjesztésre és elkövetésre való hajlam, valamint intim jellege miatt az információs és kommunikációs technológiák segítségével az intim **anyagok** vagy szexuális **természetű** anyagok beleegyezés nélküli, **más végfelhasználók** számára történő közzététele nagyon káros lehet az áldozatokra nézve. Az ezen irányelvben meghatározott bűncselekménynek ki kell terjednie az ilyen anyagok valamennyi típusára, így a képekre, fényképekre és videókra, beleértve a szexualizált képeket, hangklipet és videoklipet is. Olyan helyzetekre kell vonatkoznia, amikor az anyagnak **más végfelhasználók** számára, információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő hozzáférhetővé tétele az áldozat beleegyezése nélkül történik, függetlenül attól, hogy az áldozat beleegyezett-e az ilyen anyagok létrehozásába, vagy adott esetben továbbította azt egy adott személynek. A bűncselekménynek ki kell terjednie az anyag beleegyezés nélküli előállítására vagy – például **többek között mesterséges intelligenciát használó** képszerkesztéssel történő – manipulálására is, amelynek köszönhetően úgy tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna, amennyiben az anyagot ezt követően információs és kommunikációs technológiákon keresztül, az adott személy beleegyezése nélkül hozzáférhetővé teszik **végfelhasználók** számára. Az ilyen előállításnak vagy manipulációnak magában kell foglalnia a „deepfake” előállítását, ahol az **intimnek számító anyag, vagy a szexuális természetű anyag egy olyan személyt ábrázol, aki érzékelhetően hasonlít egy létező személyre**, és mások számára hamisan hitelesnek vagy valódinak tűnik.

számára hamisan hitelesnek vagy valódinak tűnik. A szabályozásnak az ilyen magatartás áldozatainak hatékony védelme érdekében az ilyen magatartással való fenyegetésre is ki kell terjednie.

A szabályozásnak az ilyen magatartás áldozatainak hatékony védelme érdekében az ilyen magatartással való fenyegetésre is ki kell terjednie. **Továbbá, mivel a „kiberflashing” a nők megfélemlítésének és elhallgattatásának általános formája, ezért ennek az irányelvnek a hatálya alá kell tartoznia a nemi szerveket ábrázoló képek, videók vagy egyéb anyagok kérértlen küldésének.**

## Módosítás 27

### Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) Az internetes fenyegető zaklatás az erőszak modern formája, amelyet gyakran családtagok vagy azonos háztartásban élő személyek ellen, vagy akár korábbi partnerek vagy ismerősök követnek el. Az elkövető jellemzően visszaél a technológiával, hogy fokozza a kényszerítő és ellenőrző magatartást, manipulációt és megfigyelést, ezáltal növelve az áldozat félelmét, szorongását és a barátoktól és **családtól** való fokozatos elszigetelődését. Ezért minimumszabályokat kell megállapítani az internetes fenyegető zaklatásra vonatkozóan. Az internetes fenyegető zaklatás bűncselekményének ki kell terjednie az áldozat beleegyezése vagy jogi engedélye nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével történő folyamatos megfigyelésre. Ezt az áldozat személyes adatainak kezelésével, például személyazonosság-lopással vagy az ilyen adatoknak a különböző közösségimédia- vagy üzenetküldő platformjain, e-mailjén és telefonján történő lehallgatásával, jelszók ellopásával **vagy** a magánterületeikhez való hozzáférés érdekében az eszközök feltörésével,

*Módosítás*

(20) Az internetes fenyegető zaklatás az erőszak modern formája, amelyet gyakran családtagok vagy azonos háztartásban élő személyek ellen, vagy akár korábbi partnerek vagy ismerősök követnek el. Az elkövető jellemzően visszaél a technológiával, hogy fokozza a kényszerítő és ellenőrző magatartást, manipulációt és megfigyelést, ezáltal növelve az áldozat félelmét, szorongását és a barátoktól, **a családtól** és **a munkától** való fokozatos elszigetelődését. Ezért minimumszabályokat kell megállapítani az internetes fenyegető zaklatásra vonatkozóan. Az internetes fenyegető zaklatás bűncselekményének ki kell terjednie az áldozat beleegyezése vagy jogi engedélye nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével történő folyamatos megfigyelésre. Ezt az áldozat személyes adatainak kezelésével, például személyazonosság-lopással vagy az ilyen adatoknak a különböző közösségimédia- vagy üzenetküldő platformjain, e-mailjén és telefonján történő lehallgatásával, jelszók ellopásával, a magánterületeikhez való hozzáférés



földrajzi helymeghatározási alkalmazások – többek között stalkerware (nyomkövető szoftverek) – telepítésével vagy eszközeik ellopásával lehet megvalósítani. Ezenkívül a fenyegető zaklatásnak ki kell terjednie az áldozatoknak a dolgok internetén keresztül csatlakoztatott technológiai eszközök, például intelligens otthoni készülékek segítségével történő, az adott személy beleegyezése vagy engedélye nélküli nyomon követésére is.

érdekében az eszközeik feltörésével, **a billentyűleütéseket rögzítő szoftverek titkos telepítésével**, földrajzi helymeghatározási alkalmazások – többek között stalkerware (nyomkövető szoftverek) – telepítésével vagy eszközeik ellopásával lehet megvalósítani. Ezenkívül a fenyegető zaklatásnak ki kell terjednie az áldozatoknak a dolgok internetén keresztül csatlakoztatott technológiai eszközök, például intelligens otthoni készülékek segítségével történő, az adott személy beleegyezése vagy engedélye nélküli nyomon követésére is. **Ezenkívül, mivel a magánbeszélgetések során ismétlődő fenyegető és sértő üzenetek küldése a nők elleni erőszak igen gyakori formája, ezen irányelv hatálya alá kell tartoznia.**

## Módosítás 28

### Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) Az internetes zaklatás bűncselekményére vonatkozóan minimumszabályokat kell megállapítani annak érdekében, hogy ellensúlyozzák a **harmadik felekkel** szembeni olyan támadás indítását vagy a más személy ellen irányuló olyan támadásban való részvételt, amelynek keretében **számos végfelhasználó** számára fenyegetést jelentő vagy sértő anyagot tesznek hozzáférhetővé. Az ilyen széles körű támadások – beleértve az összehangolt internetes zaklatási támadásokat is – offline támadásig fajulhatnak, vagy jelentős pszichológiai sérülést okozhatnak, és szélsőséges esetekben az áldozat öngyilkosságához vezethetnek. Gyakran kiemelkedő (női) politikusokat, újságírókat vagy más jól ismert személyeket céloznak meg, de

*Módosítás*

(21) Az internetes zaklatás bűncselekményére vonatkozóan minimumszabályokat kell megállapítani annak érdekében, hogy ellensúlyozzák a **másokkal** szembeni olyan támadás indítását vagy a más személy ellen irányuló olyan támadásban való részvételt, amelynek keretében **más végfelhasználók** számára fenyegetést jelentő vagy sértő anyagot tesznek hozzáférhetővé. Az ilyen széles körű támadások – beleértve az összehangolt internetes zaklatási támadásokat is – offline támadásig fajulhatnak, vagy jelentős pszichológiai sérülést okozhatnak, és szélsőséges esetekben az áldozat öngyilkosságához vezethetnek. Gyakran kiemelkedő (női) politikusokat, újságírókat, **emberijog-védőket** vagy más jól ismert személyeket

különböző helyzetekben, például kampuszokon vagy iskolákban is előfordulhatnak. Az ilyen online erőszakkal különösen akkor kell foglalkozni, ha a támadások széles körben fordulnak elő, például jelentős számú ember által elkövetett, halmozott zaklatás formájában.

céloznak meg, de különböző helyzetekben, például kampuszokon vagy iskolákban, **valamint a munka világában** is előfordulhatnak. Az ilyen online erőszakkal különösen akkor kell foglalkozni, ha a támadások széles körben fordulnak elő, például jelentős számú ember által elkövetett, halmozott zaklatás formájában.

## Módosítás 29

### Irányelvre irányuló javaslat 22 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(22) Az internet és a közösségi média használatának **növekedése** az elmúlt években az erőszakra és gyűlöletre való nyilvános **usztítás** – többek között biológiai vagy társadalmi nemen alapuló usztítás – meredek növekedéséhez vezetett. A gyűlöletbeszéd digitális szón keresztüli egyszerű, gyors és széles körű megosztását erősíti az internet gátlástalanító hatása, mivel a feltételezett internetes anonimitás és a büntetlenség érzése csökkenti az ilyen beszédmód alkalmazásának akadályozását. **A nők gyakran a szexista és nőgyűlölő online gyűlölet** célpontjai, **ami offline gyűlölet-bűncselekményig fajulhat**. Ezt már korai szakaszban fel kell tartóztatni. Az ilyen típusú felbujtásban használt nyelv nem mindig utal közvetlenül a megcélzott személy(ek) biológiai vagy társadalmi nemére, de a torzult motiváció levezethető a felbujtás általános tartalmából vagy kontextusából.

*Módosítás*

(22) **A domináns online platformok térnyerése jelentős szerepet játszott** az internet és a közösségi média használatának **növekedésében** az elmúlt években, **és** az erőszakra és gyűlöletre való nyilvános, **egyebek mellett** többek között biológiai vagy társadalmi nemen alapuló usztítás meredek növekedéséhez vezetett. A gyűlöletbeszéd digitális szón keresztüli egyszerű, gyors és széles körű megosztását erősíti az internet gátlástalanító hatása, mivel a feltételezett internetes anonimitás és a büntetlenség érzése csökkenti az ilyen beszédmód alkalmazásának akadályozását. **Az anonimitás azonban a nemi alapú erőszak túlélői és más veszélyeztetett közösségek számára is alapvető fontosságú lehet.** A nők gyakran a szexista és nőgyűlölő online gyűlölet célpontjai, **ami offline gyűlölet-bűncselekményig fajulhat.** **A gyermekek és a fiatalok is online erőszak célpontjai lehetnek, amely gyakran utal személyes jellemzőikre, például fogyatékoságukra, faji vagy etnikai származásukra, szexuális irányultságukra, nemi identitásukra, nemi önkifejezésükre, nemi jellegeikre vagy egyéb okokra, és amely, ha nem**

*foglalkoznak vele, társadalmi kirekesztést, szorongást, önkárosításra való ösztönzést, valamint szélsőséges helyzetekben öngyilkossági hajlamot, öngyilkossági kísérleteket vagy öngyilkosságot okozhat.* Ezt már korai szakaszban *meg kell előzni, vagy* fel kell tartóztatni. Az ilyen típusú felbujtásban használt nyelv nem mindig utal közvetlenül a megcélzott személy(ek) biológiai vagy társadalmi nemére, de a torzult motiváció levezethető a felbujtás általános tartalmából vagy kontextusából.

## Módosítás 30

### Irányelvre irányuló javaslat 23 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(23) Az erőszakra vagy gyűlöletre való online felbujtás bűncselekménye azt feltételezi, hogy a felbujtást nem tisztán magánkörnyezetben, hanem nyilvánosan, információs és kommunikációs technológiák alkalmazásával fejezik ki. Ezért az irányelvnek elő kell írnia a nyilvánosság számára történő terjesztést, amelyet úgy kell értelmezni, hogy az magában foglalja egy adott, erőszakra vagy gyűlöletre uszító anyag információs és kommunikációs technológiák révén potenciálisan korlátlan számú személy számára történő hozzáférhetővé tételét, nevezetesen az anyag felhasználók számára való általánosan könnyű hozzáférhetőségét anélkül, hogy az anyagot rendelkezésre bocsátó személy részéről további cselekvésre lenne szükség, függetlenül attól, hogy ezek a személyek ténylegesen hozzáférnek-e a szóban forgó információhoz. Ennek megfelelően, ha az anyaghoz való hozzáférés regisztrációt vagy felhasználói csoporthoz való csatlakozás engedélyezését teszi

*Módosítás*

(23) Az erőszakra vagy gyűlöletre való online felbujtás bűncselekménye azt feltételezi, hogy a felbujtást nem tisztán magánkörnyezetben, hanem nyilvánosan, információs és kommunikációs technológiák alkalmazásával fejezik ki. Ezért az irányelvnek elő kell írnia a nyilvánosság számára történő terjesztést, amelyet úgy kell értelmezni, hogy az magában foglalja egy adott, erőszakra vagy gyűlöletre uszító anyag információs és kommunikációs technológiák révén potenciálisan korlátlan számú személy számára történő hozzáférhetővé tételét, nevezetesen az anyag felhasználók számára való általánosan könnyű hozzáférhetőségét anélkül, hogy az anyagot rendelkezésre bocsátó személy részéről további cselekvésre lenne szükség, függetlenül attól, hogy ezek a személyek ténylegesen hozzáférnek-e a szóban forgó információhoz. Ennek megfelelően, ha az anyaghoz való hozzáférés regisztrációt vagy felhasználói csoporthoz való csatlakozás engedélyezését teszi

szükségessé, az csak akkor tekintendő nyilvános terjesztésnek, ha az anyaghoz hozzáférni kívánó felhasználókat automatikusan regisztrálják, vagy csatlakozásukat arra vonatkozó emberi döntés vagy válogatás nélkül engedélyezik, hogy kinek biztosítanak hozzáférést. Annak értékelése során, hogy az anyag gyűlöletre vagy erőszakra való uszításnak minősül-e, az illetékes hatóságoknak figyelembe kell venniük a Charta 11. cikkében foglalt, a véleménynyilvánítás szabadságához való alapvető jogokat.

szükségessé, az csak akkor tekintendő nyilvános terjesztésnek, ha az anyaghoz hozzáférni kívánó felhasználókat automatikusan regisztrálják, vagy csatlakozásukat arra vonatkozó emberi döntés vagy válogatás nélkül engedélyezik, hogy kinek biztosítanak hozzáférést. Annak értékelése során, hogy az anyag gyűlöletre vagy erőszakra való uszításnak minősül-e, az illetékes hatóságoknak figyelembe kell venniük a Charta 11. cikkében foglalt, a véleménynyilvánítás szabadságához való alapvető jogokat. ***Annak biztosítása érdekében, hogy az online anyagok erőszakra vagy gyűlöletre való internetes uszításnak minősüljenek, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az ilyen anyagokat eseti alapon értékeljék az Egyesült Nemzeteknek a megkülönböztetésre, ellenségeskedésre vagy erőszakra uszító, nemzeti, faji vagy vallási alapú gyűlöletkeltés tilalmáról szóló rabati cselekvési tervében meghatározott kritériumok alapján, figyelembe véve különösen az üzenet társadalmi és politikai háttérét, a felszólaló jogállását, a beszéd tartalmát és formáját, a szándékosságot, valamint a sérelem valószínűségét és közvetlen veszélyét.***

## Módosítás 31

### Irányelvre irányuló javaslat 23 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(23a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy súlyosbító körülménynek minősüljön az a tény, hogy a bűncselekményt nyereségszerzési vagy haszonszerzési szándékkal követik el, vagy hogy a bűncselekmény ténylegesen hasznot vagy nyereséget hozott, például online erőszak***

*esetében zsarolás révén, vagy ha a női nemi szervek megcsonkítása vagy a kényszersterilizáció jövedelemszerzést eredményez, mivel a nyereség vagy haszon bizonyítja, hogy a bűncselekményt szisztematikus és módszeresen közelítették meg, ami hangsúlyozza a bűncselekmény súlyosságát.*

## Módosítás 32

### Irányelvre irányuló javaslat 23 b preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(23b) Az úgynevezett „becsület védelmében elkövetett” bűncselekményeket a bűncselekmény közvetlen hatásától eltérő vagy azon felül elérendő célból követik el. Ez a cél lehet a család „becsületének” helyreállítása, a hagyomány tiszteletben tartása vagy egy adott közösség vallási, kulturális vagy szokásjogi követelményeinek való megfelelés iránti igény. Ezek a bűncselekmények súlyos nyomást gyakorolnak az áldozatra, az áldozat emberi jogainak megsértéséhez vezethetnek és általában az egész életére kihatnak, ezáltal különösen kiszolgáltatottá téve az áldozatokat.*

## Módosítás 33

### Irányelvre irányuló javaslat 23 c preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(23c) A nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő szemléletmód magában foglalja mind a nők, mind a férfiak életével kapcsolatos sajátosságok*

*figyelembevételét, törekedve az egyenlőtlenségek kiküszöbölésére és a nemek közötti egyenlőség előmozdítására, ezáltal kezelve és figyelembe véve a nemi dimenziót. Következésképpen, a tagállamoknak ezen irányelv végrehajtása és a végrehajtás értékelése során figyelembe kell venniük a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő szemléletmódot. A nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő szemléletmód magában foglalja a nemi alapú erőszak gyökereinek strukturális megértését, beleértve a nők elleni erőszak és kapcsolati erőszak megértését mint rendszerszintű jelenséget és mint a nőkkel szembeni széles körű egyenlőtlenség és hátrányos megkülönböztetés eredményét, amely táptalajul szolgál a nőkkel szembeni erőszak tolerálásának.*

## Módosítás 34

### Irányelvre irányuló javaslat 24 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(24) Az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy könnyen bejelenthessék a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit anélkül, hogy másodlagos vagy újbóli viktimizációnak lennének kitéve. E célból a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk arra, hogy az ilyen bűncselekmények bejelentése céljából online vagy más információs és kommunikációs technológiákon keresztül panaszt lehessen benyújtani. Az **online erőszak áldozatai** számára lehetővé kell tenni, hogy feltöltsék a bejelentésükkel kapcsolatos anyagokat, például az állítólagos erőszakos magatartásról készült képernyőfelvételeket.

*Módosítás*

(24) Az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy könnyen bejelenthessék a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit, **és bizonyítékokat szolgáltatassanak**, anélkül, hogy másodlagos vagy újbóli viktimizációnak lennének kitéve. **Kellő tekintettel az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények sajátosságaira, valamint arra az egyértelmű kockázatra, hogy az áldozatok visszavonhatják feljelentésüket, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok minden szükséges intézkedést megtegyenek annak biztosítása érdekében, hogy a bizonyítékokat a lehető leghamarabb, átfogó módon gyűjtsék be.**

**Ösztönözzük a tagállamokat, hogy osszák meg egymással bevált gyakorlataikat arra vonatkozóan, hogy miként biztosítható a bizonyítékok védelme az ilyen bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozások során, többek között azáltal, hogy szükség szerint lehetővé teszik videofelvétel készítését az áldozat első kihallgatásáról. Bár az áldozat talán nem említi, az illetékes hatóságoknak mindig úgy kell tekinteniük, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak, ezért a nyomozás során mérlegelniük kell e szempont értékelését.**

E célból a tagállamoknak **a személyes bejelentés mellett** lehetőséget kell biztosítaniuk arra, hogy az ilyen bűncselekmények bejelentése céljából **biztonságos környezetben**, online vagy más **elérhető** információs és kommunikációs technológiákon keresztül panaszt lehessen benyújtani. **Az online panasztételi rendszereknek biztonsági előírásoknak kell megfelelniük, és nem veszélyeztethetik az áldozat biztonságát. A tagállamoknak elő kell segíteniük a bejelentést az áldozatok sokfélesége számára, többek között könnyű és hozzáférhető lehetőségek biztosítása által a távoli területeken élők számára, valamint támogató szolgáltatások biztosítása által azok számára, akik nem tudnak olvasni, az intézményekben élő személyek számára, vagy a fogyatékossgal élő személyek számára, beleértve a Braille-írás és a jelnyelv használatát.** Az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy feltöltsék a bejelentésükkel kapcsolatos anyagokat, például az állítólagos erőszakos magatartásról készült képernyőfelvételeket. **A bűncselekmények bejelentésekor és a bírósági eljárások során az áldozatok számára ingyenesen és általuk észszerűen érthető nyelven biztosítani kell a**

## Módosítás 35

### Irányelvre irányuló javaslat 25 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) A kapcsolati erőszak és a **nők elleni** erőszak esetében, különösen, ha közeli családtagok vagy élettársak követik el, az áldozatokat az elkövető olyan kényszerrel sújthatja, hogy félnek attól, hogy az illetékes hatóságokhoz forduljanak, még akkor is, ha az életük veszélyben van. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy titoktartási szabályaik ne akadályozzák az érintett szakembereket, például az egészségügyi szakembereket abban, hogy bejelentést tegyenek az illetékes hatóságoknak, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy az áldozat élete **súlyos** fizikai sérülés **közvetlen** veszélyének van kitéve. Hasonlóképpen, a kapcsolati erőszak vagy a gyermekeket érintő, nők elleni erőszak eseteit gyakran csak olyan harmadik felek fedik fel, akik a gyermek szokatlan magatartásáról vagy az őt ért fizikai ártalmakról számolnak be. A gyermekeket hatékonyan meg kell védeni az erőszak ilyen formáitól, és haladéktalanul megfelelő intézkedéseket kell hozni. Ezért a gyermek áldozatokkal vagy potenciális gyermek áldozatokkal kapcsolatba kerülő érintett szakembereket – beleértve az egészségügyi vagy oktatási szakembereket is – a titoktartás **nem** korlátozhatja, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy a gyermek ellen ezen irányelv alapján **súlyos** erőszakos cselekményeket követtek el, vagy további **súlyos** cselekmények várhatók. Amennyiben a szakemberek ilyen erőszakos esetekről számolnak be, a

*Módosítás*

(25) A kapcsolati erőszak és a **nőkkel szembeni** erőszak esetében, különösen, ha közeli családtagok vagy élettársak követik el, az áldozatokat az elkövető olyan kényszerrel sújthatja, hogy félnek attól, hogy az illetékes hatóságokhoz forduljanak, még akkor is, ha az életük veszélyben van. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy titoktartási szabályaik ne akadályozzák az érintett szakembereket, például az egészségügyi szakembereket abban, hogy bejelentést tegyenek az illetékes hatóságoknak, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy az áldozat élete fizikai sérülés **súlyos** veszélyének van kitéve. **Az ilyen harmadik felek általi jelentéstétel a nőkkel szembeni erőszakra és a kapcsolati erőszakra irányuló célzott intézkedésként indokolt, mivel az efféle erőszak gyakran közeli kapcsolatokban vagy családi körülmények között fordul elő, és lehetséges, hogy nem tekintik őket bűncselekménynek, és ezért nem tesznek bejelentést azok, akik megtapasztalják vagy közvetlenül tanúi.** Hasonlóképpen, a kapcsolati erőszak vagy a gyermekeket érintő, nők elleni erőszak eseteit gyakran csak olyan harmadik felek fedik fel, akik a gyermek szokatlan magatartásáról vagy az őt ért fizikai ártalmakról számolnak be. A gyermekeket hatékonyan meg kell védeni az erőszak ilyen formáitól, **tekintettel az erőszak rájuk gyakorolt hosszú távú káros következményeire,** és haladéktalanul megfelelő intézkedéseket kell hozni. Ezért



tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ne vonják felelősségre őket a titoktartás megsértése miatt.

a gyermek áldozatokkal vagy potenciális gyermek áldozatokkal kapcsolatba kerülő érintett szakembereket – beleértve az egészségügyi vagy oktatási szakembereket is – a titoktartás **sem** korlátozhatja **és cselekedniük kell**, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy a gyermek ellen ezen irányelv alapján erőszakos cselekményeket követtek el, vagy további cselekmények várhatók. Amennyiben a szakemberek ilyen erőszakos esetekről számolnak be, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ne vonják felelősségre őket a titoktartás megsértése miatt.

### Módosítás 36

#### Irányelvre irányuló javaslat 26 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) Az olyan esetekben, amikor az áldozat gyermek, biztonságos és gyermekbarát bejelentési eljárásokat kell kialakítani annak érdekében, hogy kezelni lehessen a bejelentések elmaradását. Ez magában foglalhatja az illetékes hatóságok általi egyszerű és közérthető nyelven történő kikérdezést is.

*Módosítás*

(26) Az olyan esetekben, amikor az áldozat gyermek, biztonságos és gyermekbarát bejelentési eljárásokat kell kialakítani annak érdekében, hogy kezelni lehessen a bejelentések elmaradását. Ez magában foglalhatja az illetékes hatóságok általi egyszerű és közérthető nyelven történő kikérdezést is. ***A gyermekek mindenek felett álló érdekének tiszteletben tartása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell a gyermekek gondozására és támogatására szakosodott szakemberek jelenlétét, hogy segítséget nyújthassanak a gyermekeknek a bejelentési eljárások során.***

### Módosítás 37

#### Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés

(27) A nőekkel szembeni erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos panaszok feldolgozásának késedelme különös kockázatot jelenthet az áldozatok számára, mivel még mindig közvetlen veszélyben lehetnek, mivel az elkövetők gyakran közeli családtagok vagy házastársak. Ezért az illetékes hatóságoknak **rendelkezniük kell az ilyen bűncselekmények kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához szükséges** megfelelő szakértelemmel és hatékony vizsgálati eszközökkel.

(27) A nőekkel szembeni erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos panaszok feldolgozásának késedelme különös kockázatot jelenthet az áldozatok számára, mivel még mindig közvetlen veszélyben lehetnek, mivel az elkövetők gyakran közeli családtagok vagy házastársak. Ezért **a nyomozásért és a büntetőeljárásért felelős** illetékes hatóságoknak **haladéktalanul fel kell dolgozniuk az ilyen panaszokat. Az a tény, hogy a sértett panaszt tett vagy szándékában áll kilépni a kapcsolatból, fokozott veszélyt jelenthet az áldozat számára. A tagállamoknak megfelelő speciális** szakértelemmel és hatékony vizsgálati eszközökkel **kell rendelkezniük az ilyen bűncselekmények indokolatlan késedelem nélküli kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához, mivel az erőszak folyamatossága azt jelenti, hogy még a legkevésbé károsnak ítélt bűncselekmények is lehetnek az elsők az egyre súlyosbodó bűncselekmények sorában.**

## Módosítás 38

### Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekkezdés

(28) A kapcsolati erőszak és a nők elleni erőszak áldozatai jellemzően azonnali védelemre vagy különleges támogatásra szorulnak, például a párkapcsolati erőszak esetében, ahol a visszaesés aránya általában magas. Ezért az illetékes hatóságok és az áldozat közötti kapcsolatfelvételt követően, vagy amint felmerül annak gyanúja, hogy az adott

(28) A kapcsolati erőszak és a nők elleni erőszak áldozatai jellemzően azonnali védelemre vagy különleges támogatásra szorulnak, például a párkapcsolati erőszak **vagy a szexuális erőszak** esetében, ahol a visszaesés aránya általában magas. Ezért az illetékes hatóságok és az áldozat közötti kapcsolatfelvételt követően, vagy amint felmerül annak gyanúja, hogy az adott

személy nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak áldozata, egyéni értékelést kell végezni az áldozat védelmi szükségleteinek azonosítása érdekében. Erre azt megelőzően kerülhet sor, hogy az áldozat hivatalosan bejelentette a bűncselekményt, vagy proaktívan, ha egy harmadik fél jelenti be a bűncselekményt.

személy nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak áldozata, **a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő** egyéni értékelést kell végezni az áldozat védelmi, **valamint az orvosi és szakszolgálati támogatási** szükségleteinek azonosítása érdekében. Erre azt megelőzően kerülhet sor, hogy az áldozat hivatalosan bejelentette a bűncselekményt, vagy proaktívan, ha egy harmadik fél jelenti be a bűncselekményt.

## Módosítás 39

### Irányelvre irányuló javaslat 29 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(29) Az áldozat védelmi és támogatási szükségleteinek értékelésekor az elsődleges szempont az áldozat biztonságának védelme és a testre szabott támogatás nyújtása kell, hogy legyen, figyelembe véve többek között az áldozat egyéni körülményeit. A különös figyelmet igénylő körülmények közé tartozhat az áldozat terhessége, **illetve** az áldozatnak az elkövetőtől való függősége vagy a vele való kapcsolata.

*Módosítás*

(29) Az áldozat védelmi és támogatási szükségleteinek értékelésekor az elsődleges szempont az áldozat **és az eltartottja** biztonságának, **valamint az áldozat jogainak és szükségleteinek** védelme és a testre szabott **védelem és** támogatás nyújtása kell, hogy legyen, figyelembe véve többek között az áldozat egyéni körülményeit **és sérülékenységét**. A különös figyelmet igénylő körülmények közé tartozhat az áldozat terhessége, **az áldozat fizikai és mentális egészsége, fogyatékosága, szerrel való visszaéléssel kapcsolatos kérdések, gyermekek jelenléte, kedvtelésből tartott állatok jelenléte**, az áldozatnak az elkövetőtől való függősége vagy a vele való kapcsolata, **beleértve a gazdasági függőséget vagy a tartózkodási jogállással kapcsolatos okokból való függőséget, vagy az, hogy az áldozatnak az elkövetővel közös gyermeke van.**

## Módosítás 40

## Irányelvre irányuló javaslat 30 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(30) Az áldozatok átfogó támogatásának és védelmének biztosítása érdekében valamennyi illetékes hatóságot és érintett szervet – nem kizárólag a bűnüldöző és igazságügyi hatóságokat – be kell vonni az áldozatokat érintő kockázatok értékelésébe és a megfelelő támogatási intézkedésekbe a tagállamok által kiadott egyértelmű iránymutatások alapján. Ezeknek az iránymutatásoknak tartalmazniuk kell az **elkövetőtől vagy gyanúsítottól** eredő **kockázat** értékelésekor figyelembe veendő tényezőket, beleértve azt a megfontolást **is**, hogy a kisebb bűncselekményekkel vádolt gyanúsítottak ugyanolyan valószínűséggel veszélyesek, mint a súlyosabb bűncselekmények elkövetésével vádolt gyanúsítottak, különösen kapcsolati erőszak és fenyegető zaklatás esetén.

*Módosítás*

(30) Az áldozatok átfogó, **megfelelő és összehangolt** támogatásának és védelmének biztosítása érdekében **olyan szabványosított kockázatértékelési megközelítést kell elfogadni, amely elősegíti a kockázat közös értelmezését az eljárások során, valamint a kockázatközlés közös nyelvét.** Valamennyi illetékes hatóságot és érintett szervet – nem kizárólag a bűnüldöző és igazságügyi hatóságokat – be kell vonni az áldozatokat érintő kockázatok értékelésébe és a megfelelő támogatási **és védelmi** intézkedésekbe. **Ezt** a tagállamok által kiadott, **a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő és kulturálisan érzékeny protokollok és a nők támogatására szakosodott szolgálatokkal és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével együttműködésben kidolgozott** egyértelmű iránymutatások alapján **kell megtenni.** Ezeknek az iránymutatásoknak tartalmazniuk kell az **erőszak ezen irányelv hatálya alá tartozó formáinak sajátosságaiból** eredő **kockázatok** értékelésekor figyelembe veendő tényezőket, beleértve **az elkövető vagy gyanúsított kényszerítő és ellenőrző magatartását, valamint** azt a megfontolást, hogy a kisebb **vagy első** bűncselekményekkel vádolt gyanúsítottak ugyanolyan valószínűséggel veszélyesek, mint a súlyosabb **vagy ismételt** bűncselekmények elkövetésével vádolt gyanúsítottak, különösen kapcsolati erőszak és fenyegető zaklatás esetén. **Nélkülözhetetlen továbbá a kockázatértékelési eszközök használatára vonatkozó speciális képzés a frontvonalbeli szakemberek számára. A**

*kockázatértékeléseket felül kell vizsgálni az eljárás fontos szakaszaiban, például bírósági eljárás megindítása, ítélet meghozatala vagy a felügyeleti jog felülvizsgálatára vonatkozó megbeszélések során.*

## Módosítás 41

### Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(31) A másodlagos és újbóli viktimizációval, a megfélemlítéssel és a megtorlással szembeni kiszolgáltatottságuk miatt, valamint amiatt, hogy érzelmi ártalmak érik fejlődésüket, az áldozat gyermekei számára ugyanazokat a védelmi intézkedéseket kell biztosítani, mint amelyeket az áldozat számára biztosítanak. Az áldozat által eltartott egyéb személyek, például a fogyatékossgal élő felnőttek vagy az olyan idősebb eltartott felnőttek, akiknek az áldozat gondozást nyújt, hasonló érzelmi károsodást szenvedhetnek el, és ezért ugyanazokat a védelmi intézkedéseket kell biztosítani számukra.

*Módosítás*

(31) A másodlagos és újbóli viktimizációval, a megfélemlítéssel és a megtorlással szembeni kiszolgáltatottságuk miatt, valamint amiatt, hogy érzelmi ártalmak érik fejlődésüket, az áldozat gyermekei számára ugyanazokat a védelmi intézkedéseket kell biztosítani, mint amelyeket az áldozat számára biztosítanak. Az áldozat által eltartott egyéb személyek, például a fogyatékossgal élő felnőttek vagy az olyan idősebb eltartott felnőttek, akiknek az áldozat gondozást nyújt, hasonló érzelmi károsodást szenvedhetnek el, és ezért ugyanazokat a védelmi intézkedéseket kell biztosítani számukra. ***A nőkkel szembeni erőszak összefüggésében a gyermekekkel szemben az elkövetők által alkalmazott rossz bánásmód az anyákkal szembeni hatalomgyakorlásra és az anyákkal szembeni erőszakos cselekmények elkövetésére használható fel - ez a nőkkel szemben elkövetett közvetett erőszak egy formája, amelyet egyes tagállamokban helyettes erőszaknak hívnak. Az elkövetők gyakran használják az állatokat is a hatalom gyakorlására. Ezért alapvető fontosságú, hogy a tagállamok gondoskodjanak arról, hogy az illetékes hatóságok megfelelő képzésben részesüljenek a visszaélészerű kapcsolatok összetett dinamikájával***

*kapcsolatban annak érdekében, hogy adott esetben ilyen védelmi intézkedéseket hozhassanak.*

## Módosítás 42

### Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) A **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai gyakran **külön támogatásra** szorulnak. Annak biztosítása érdekében, hogy a segítségre vonatkozó felajánlást ténylegesen megkapják, az illetékes hatóságoknak az áldozatokat megfelelő támogató szolgálatokhoz kell irányítaniuk. Erre különösen akkor kell, hogy sor kerüljön, ha az egyéni értékelés az áldozat sajátos támogatási szükségleteit tárta fel. Ebben az esetben a támogató szolgálatok számára lehetővé kell tenni, hogy az áldozat beleegyezése nélkül is megszólítsák az áldozatot. A kapcsolódó személyes adatok illetékes hatóságok általi kezelése tekintetében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy azok az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>7</sup> 6. cikke (2) és (3) bekezdésével összefüggésben értelmezett 6. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban a jogszabályokon alapuljanak. Az ilyen jogszabályoknak magukban kell foglalniuk a személyes adatokra vonatkozó garanciákat, amelyek tiszteletben tartják a személyes adatok védelméhez való jog lényeges tartalmát, valamint megfelelő és konkrét intézkedéseket kell előírniuk az egyének alapvető jogainak és érdekeinek védelme érdekében. Amennyiben az illetékes hatóságok továbbítják az áldozatok személyes adatait az áldozat továbbirányítását segítő támogató szolgálatoknak, biztosítaniuk kell, hogy a

*Módosítás*

(32) A **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai gyakran **képzett szakemberek által biztosított támogató szakszolgálatokra és orvosi ellátásra** szorulnak. Annak biztosítása érdekében, hogy a segítségre vonatkozó felajánlást ténylegesen megkapják, az illetékes hatóságoknak az áldozatokat **azonnal** megfelelő támogató szolgálatokhoz kell irányítaniuk, **beleértve az orvosi szolgálatokat**. Erre különösen akkor kell, hogy sor kerüljön, ha az egyéni értékelés az áldozat sajátos támogatási **és orvosi** szükségleteit tárta fel. Ebben az esetben a támogató szolgálatok számára lehetővé kell tenni, hogy az áldozat beleegyezése nélkül is – **ám az áldozat biztonságára kellő figyelemmel** – megszólítsák az áldozatot, **figyelembe véve az áldozat szükségleteit, valamint a további vagy másodlagos viktimizáció megelőzését. E tekintetben azonban kellő óvatossággal kell eljárni, mivel az áldozat veszélybe kerülhet, ha a támogató szolgálatok az áldozat beleegyezése nélkül veszik fel a kapcsolatot az áldozattal, például abban az esetben, ha az áldozat kontrollt gyakorló elkövetővel él. Ez annak kockázatával is jár, hogy az áldozatok a félelem miatt még inkább elszigetelődnek a támogatástól. Ezért a támogató szolgálatok csak szólíthatják meg az áldozatokat a beleegyezésük nélkül, ha ezt az áldozatok biztonsága és**

továbbított adatok a szolgáltatóknak az eset körülményeiről való tájékoztatásához szükséges mértékre korlátozódjanak, hogy az áldozatok megfelelő támogatásban és védelemben részesüljenek.

**jölléte szempontjából létfontosságúnak tartják.** A kapcsolódó személyes adatok illetékes hatóságok általi kezelése tekintetében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy azok az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 6. cikke (2) és (3) bekezdésével összefüggésben értelmezett 6. cikke (1) bekezdésének c) pontjával, **valamint (EU) 2016/680 irányelvvel** összhangban a jogszabályokon alapuljanak. Az ilyen jogszabályoknak magukban kell foglalniuk a személyes adatokra vonatkozó garanciákat, amelyek tiszteletben tartják a személyes adatok védelméhez való jog lényeges tartalmát, valamint megfelelő és konkrét intézkedéseket kell előírniuk az egyének alapvető jogainak és érdekeinek védelme érdekében. Amennyiben az illetékes hatóságok továbbítják az áldozatok személyes adatait az áldozat továbbirányítását segítő támogató **és orvosi** szolgáltatóknak, biztosítaniuk kell, hogy a továbbított adatok a szolgáltatóknak az eset körülményeiről való tájékoztatásához szükséges mértékre korlátozódjanak, hogy az áldozatok megfelelő **orvosi ellátásban**, támogatásban és védelemben részesüljenek. **Biztosítani kell, hogy csak korlátozott számú személy férjen hozzá az adatokhoz, és hogy a hozzáférési időszakokat egyértelműen meghatározzák. Az áldozatokat tájékoztatni kell az eljárás lépéseiről, valamint arról, hogy a bizonyítékok hogyan biztosíthatók a lehetséges jövőbeli büntetőeljárásokhoz.**

---

<sup>7</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EGT-vonatkozású

---

<sup>7</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EGT-vonatkozású

szöveg) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

szöveg) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

### Módosítás 43

#### Irányelvre irányuló javaslat 32 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(32a) Rendkívül fontos a szakosodott személyzet jelenlétének biztosítása a tagállamok bűnüldöző hatóságain, ügyészségein és igazságügyi hatóságain belül. A tagállamok számára további lehetőségként fontolóra kell venni szakosodott bíróságok vagy kamarák létrehozását, valamint a nőkkal szembeni erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal foglalkozó szakosodott ügyészek kinevezését az ilyen bűncselekmények elleni küzdelem a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő megközelítésének biztosítása érdekében. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok elegendő forrással rendelkezzenek az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények kivizsgálásához annak elkerülése érdekében, hogy a nem megfelelő nyomozás a bűncselekmény büntetőeljárás alá vonásának eredménytelenségéhez vezessen, valamint a büntetlenség fokozódásának elkerülése érdekében.**

### Módosítás 44

#### Irányelvre irányuló javaslat 33 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(33) A tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket annak érdekében,

(33) A tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket annak érdekében,



hogy biztosítsák a kilakoltatási, távoltartási és védelmi határozatok rendelkezésre állását az áldozatok és az általuk eltartott személyek hatékony védelme céljából.

hogy biztosítsák a kilakoltatási, távoltartási és védelmi határozatok **mielőbbi** rendelkezésre állását, **valamint a letartóztatási és fogva tartási parancsok használatát** az áldozatok és az általuk eltartott személyek hatékony védelme céljából.

## Módosítás 45

### Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(34) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy azonnali veszélyhelyzetben, például olyan esetekben, amikor közvetlen kár áll fenn, vagy már bekövetkezett, és valószínűleg ismét bekövetkezik, kilakoltatási végzést lehessen kibocsátani.

*Módosítás*

(34) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy azonnali veszélyhelyzetben, például olyan esetekben, amikor közvetlen kár áll fenn, vagy már bekövetkezett, és valószínűleg ismét bekövetkezik **az áldozatokkal vagy eltartottakkal szemben**, kilakoltatási végzést lehessen kibocsátani.

## Módosítás 46

### Irányelvre irányuló javaslat 35 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(35) A védelmi határozatok magukban foglalhatják az elkövető vagy a gyanúsított bizonyos helyekre való bejutásának megtiltását; az **áldozattal** vagy az **eltartottal** az előírt távolságnál közelebbi megközelítésének vagy **a velük –többek között** online interfészek használata révén – **való** kapcsolatfelvétel tilalmát, valamint szükség esetén tűzfegyverek vagy halálos fegyverek tartásának tilalmát.

*Módosítás*

(35) A **távoltartási és** védelmi határozatok magukban foglalhatják az elkövető vagy a gyanúsított bizonyos helyekre való bejutásának megtiltását, **olyan helyekre vagy meghatározott területekre, ahol az áldozat** vagy az **eltartott lakik, vagy amelyet meglátogat**; az **áldozat vagy az eltartott** előírt távolságnál közelebbi megközelítésének **tilalmát, az áldozattal** vagy **az eltartottal való – többek között** online interfészek használata révén **történő** – kapcsolatfelvétel tilalmát, valamint szükség esetén tűzfegyverek vagy halálos fegyverek tartásának tilalmát. **Ilyen**

*határozatokat minden olyan esetben ki kell adni, amikor az áldozatot fenyegető kockázati helyzet azt tanácsossá teszi, függetlenül attól, hogy az áldozat bejelentett-e bűncselekményt.*

## Módosítás 47

### Irányelvre irányuló javaslat 36 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(36) A kilakoltatási, távoltageási és védelmi határozatok hatékonyságának biztosítása érdekében az ilyen határozatok megsértése szankciókat von maga után. Ezek a szankciók büntetőjogi vagy egyéb jogi jellegűek lehetnek, és szabadságvesztést, pénzbírságot vagy bármely más, hatékony, arányos és visszatartó erejű jogi szankciót is magukban foglalhatnak.

*Módosítás*

(36) A kilakoltatási, távoltageási és védelmi határozatok hatékonyságának biztosítása érdekében az ilyen határozatok megsértése szankciókat von maga után. Ezek a szankciók büntetőjogi vagy egyéb jogi jellegűek lehetnek, és szabadságvesztést, pénzbírságot vagy bármely más, hatékony, arányos és visszatartó erejű jogi szankciót is magukban foglalhatnak. *A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy olyan helyzetekben, amikor tiltó, távoltageási és védelmi határozatokat bocsátanak ki, az elkövetőket tájékoztassák, és ösztönözzék arra, hogy önkéntesen vegyenek részt az erőszakos magatartásukkal foglalkozó speciális programokban. Alapvető fontosságú, hogy az áldozatokat tájékoztassák a tiltó, távoltageási vagy védelmi határozatok megsértéséről. Mivel a tiltó, távoltageási vagy védelmi határozatok megsértése növelheti a kockázatokat és további védelem biztosítását teheti szükségessé, a dokumentált jogsértést követően haladéktalanul újból értékelni kell a határozatot.*

## Módosítás 48

**Irányelvre irányuló javaslat  
36 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(36a) A vészhelyzeti tiltó, távoltageási és védelmi határolatok végrehajtásának biztosítása érdekében elektronikus nyomon követést kell alkalmazni. Az elektronikus nyomon követés lehetővé teszi a vészhelyzeti tiltó, távoltageási és védelmi határolatoknak való megfelelés biztosítását, az ilyen határolatok megsértésére vonatkozó bizonyítékok rögzítését, valamint az elkövetők felügyeletének fokozását. Az áldozatokat mindig tájékoztatni kell az elektronikus megfigyelés kapacitásairól és korlátairól.*

**Módosítás 49**

**Irányelvre irányuló javaslat  
37 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(37) Az áldozatok hitelességének és beleegyezésük hiányának megkérdőjelezését célzó, múltbeli szexuális **magatartásra** vonatkozó bizonyítékok bemutatása a szexuális erőszak eseteiben, különösen a szexuális kényszerítés eseteiben megerősítheti az áldozatokra vonatkozó káros sztereotípiák állandósulását, és ismételt vagy újbóli viktimizációhoz vezethet. Ezért – a védelemhez való jog sérelme nélkül – az áldozat múltbeli szexuális magatartásával kapcsolatos kérdések, tájékoztatáskérések és bizonyítékok nem engedélyezhetők a nyomozások és a bírósági eljárások során.

(37) Az áldozatok hitelességének és beleegyezésük hiányának megkérdőjelezését célzó, **az áldozat** múltbeli szexuális **magatartására, szexuális irányultságára, valamint megjelenésére és öltözékére** vonatkozó bizonyítékok bemutatása a szexuális erőszak eseteiben, különösen a szexuális kényszerítés eseteiben megerősítheti az áldozatokra vonatkozó káros sztereotípiák állandósulását, és ismételt vagy újbóli viktimizációhoz vezethet. Ezért – a védelemhez való jog sérelme nélkül – az áldozat múltbeli szexuális magatartásával kapcsolatos kérdések, tájékoztatáskérések és bizonyítékok nem engedélyezhetők a nyomozások és a bírósági eljárások során. **A bírósági eljárásokban csak tanácsadók vagy terapeuták által készített feljegyzések**

*használhatók fel a tanácsadóval vagy terapeutával beszélő személy beleegyezésével.*

## Módosítás 50

### Irányelvre irányuló javaslat 37 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(37a) A nőket segítő szakszolgálatok döntő szerepet játszanak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak támogatásában. Olyan szolgáltatásokat nyújtanak, amelyek a nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő módszereket alkalmaznak a nőkkel szembeni erőszakot és a kapcsolati erőszakot tapasztaló nők és gyermekeik támogatására. Ilyen szolgálatok többek között a női támogató központok, a női menedékhelyek, a segélyvonalak, a krízisközpontok a szexuális erőszak áldozatai számára, a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központok, valamint az elsődleges megelőzési szolgálatok. Ezeket gyakran nők által vezetett nem kormányzati szervezetek üzemeltetik.*

## Módosítás 51

### Irányelvre irányuló javaslat 38 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(38) Tekintettel a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek összetettségére és súlyosságára, valamint az áldozatok sajátos támogatási szükségleteire, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kijelölt szervek

(38) Tekintettel a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek összetettségére és súlyosságára, valamint az áldozatok sajátos támogatási szükségleteire, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a **szakszolgálatok**

biztosítsák a további támogatást és az ilyen bűncselekmények megelőzését. Tekintettel a nemen alapuló megkülönböztetés terén szerzett szakértelmükre, a 2004/113/EK<sup>8</sup>, a 2006/54/EK<sup>9</sup> és a 2010/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>10</sup> összhangban létrehozott, egyenlőséggel foglalkozó nemzeti szervek megfelelő helyzetben **vannak** e feladatok ellátásához. **Ezen túlmenően** az ilyen szerveknek jogosultnak kell lenniük arra, hogy az áldozatok jóváhagyásával a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak valamennyi formájának áldozatai nevében vagy támogatása érdekében bírósági eljárásokban eljárjanak, ideértve a kártérítés iránti kérelmet és a jogellenes online tartalom eltávolítását is. Ennek magában kell foglalnia azt a lehetőséget is, hogy több áldozat nevében vagy érdekében együttesen lépjenek fel. Annak érdekében, hogy e szervek hatékonyan el tudják látni feladataikat, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy elegendő emberi és pénzügyi erőforrással rendelkezzenek.

---

<sup>8</sup> A Tanács 2004/113/EK irányelve (2004. december 13.) a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az

és a kijelölt **nemzeti** szervek, **az egyenlőséggel foglalkozó szervek és más érdekelt szereplők** biztosítsák a további támogatást és az ilyen bűncselekmények megelőzését. Tekintettel a **faji és etnikai hovatartozáson, valamint a** nemen alapuló megkülönböztetés terén szerzett szakértelmükre, a **2000/43/EK, a 2004/113/EK<sup>8</sup>, a 2006/54/EK<sup>9</sup> és a 2010/41/EU<sup>10</sup>** európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban létrehozott, egyenlőséggel foglalkozó nemzeti szervek megfelelő helyzetben **lehetnek** e feladatok ellátásához, **amennyiben megfelelő szakértelemmel rendelkeznek a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak területén. A tagállamok egyéni jogi hagyományainak és kultúrájának megfelelően** az ilyen szerveknek **és más szakosodott érintett szereplőknek képesnek kell lenniük az adatgyűjtés támogatására, és** jogosultnak kell lenniük arra, hogy az áldozatok jóváhagyásával a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak valamennyi formájának áldozatai nevében vagy támogatása érdekében bírósági eljárásokban eljárjanak, ideértve a kártérítés iránti kérelmet és a jogellenes online tartalom eltávolítását is. Ennek magában kell foglalnia azt a lehetőséget is, hogy több áldozat nevében vagy érdekében együttesen lépjenek fel. Annak érdekében, hogy e szervek hatékonyan el tudják látni feladataikat, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy elegendő emberi és pénzügyi erőforrással rendelkezzenek, **és hogy megfelelő képzéssel rendelkeznek annak érdekében, hogy lépést tudjanak tartani az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményekkel kapcsolatban alkalmazott új technológiák fejlődésével.**

---

<sup>8</sup> A Tanács 2004/113/EK irányelve (2004. december 13.) a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az

árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 373., 2004.12.21., 37. o.).

<sup>9</sup> az Európai Parlament és a Tanács 2006/54/EK irányelve (2006. július 5.) a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról (átdolgozott szöveg) (HL L 204., 2006.7.26., 23. o.);

<sup>10</sup> az Európai Parlament és a Tanács 2010/41/EU irányelve (2010. július 7.) az önálló vállalkozói tevékenységet folytató férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról és a 86/613/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180., 2010.7.15., 1. o.).

árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 373., 2004.12.21., 37. o.).

<sup>9</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2006/54/EK irányelve (2006. július 5.) a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról (átdolgozott szöveg) (HL L 204., 2006.7.26., 23. o.).

<sup>10</sup> az Európai Parlament és a Tanács 2010/41/EU irányelve (2010. július 7.) az önálló vállalkozói tevékenységet folytató férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról és a 86/613/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180., 2010.7.15., 1. o.).

## Módosítás 52

### Irányelvre irányuló javaslat 39 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(39) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó egyes bűncselekmények az újbóli, elhúzódó vagy akár folyamatos viktimizáció fokozott kockázatát hordozzák magukban. Ez a kockázat különösen az olyan bűncselekmények esetében merül fel, amelyek bizonyos anyagoknak az információs és kommunikációs technológiákon keresztüli, **végfelhasználók sokasága** számára történő hozzáférhetővé tétellel járnak, online erőszakból erednek, figyelembe véve az ilyen anyagok széles körben történő terjesztésének egyszerűségét és gyorsaságát, valamint az ilyen anyagok eltávolítása során gyakran felmerülő nehézségeket. Ez a kockázat jellemzően a

*Módosítás*

(39) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó egyes bűncselekmények az újbóli, elhúzódó vagy akár folyamatos viktimizáció fokozott kockázatát hordozzák magukban. Ez a kockázat különösen az olyan bűncselekmények esetében merül fel, amelyek bizonyos anyagoknak az információs és kommunikációs technológiákon keresztüli, **más végfelhasználók** számára történő hozzáférhetővé tétellel járnak, online erőszakból erednek, figyelembe véve az ilyen anyagok széles körben történő terjesztésének egyszerűségét és gyorsaságát, valamint az ilyen anyagok eltávolítása során gyakran felmerülő nehézségeket. Ez a kockázat jellemzően a

bűnösséget megállapító ítéletet követően is fennáll. Ezért az ilyen bűncselekmények áldozatai jogainak hatékony védelme érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy hozzanak megfelelő intézkedéseket a szóban forgó anyagok eltávolítására. Tekintettel arra, hogy a forrásnál történő eltávolítás nem mindig megvalósítható, például az eltávolításra irányuló határozat végrehajtásával vagy kikényszerítésével kapcsolatos jogi vagy gyakorlati nehézségek miatt, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy intézkedéseket írjanak elő az ilyen anyagokhoz való hozzáférés megszüntetésére.

bűnösséget megállapító ítéletet követően is fennáll. Ezért az ilyen bűncselekmények áldozatai jogainak hatékony védelme érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy hozzanak megfelelő intézkedéseket a szóban forgó anyagok eltávolítására. Tekintettel arra, hogy a forrásnál történő eltávolítás nem mindig megvalósítható, például az eltávolításra irányuló határozat végrehajtásával vagy kikényszerítésével kapcsolatos jogi vagy gyakorlati nehézségek miatt, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy intézkedéseket írjanak elő az ilyen anyagokhoz való hozzáférés megszüntetésére.

### Módosítás 53

#### Irányelvre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(42) Ezen irányelvnek a releváns anyagok eltávolítására és hozzáférhetetlenné tételére irányuló határozatokra és egyéb intézkedésekre vonatkozó rendelkezéseinek érintetlenül kell hagyniuk **a(z) XX/YYYY** rendelet **[a digitális szolgáltatásokról szóló rendeletjavaslat]** vonatkozó szabályait. E határozatoknak meg kell felelniük különösen a nyomon követésre vagy aktív tényfeltáró tevékenységre irányuló általános kötelezettségek előírására vonatkozó tilalomnak, valamint az említett rendeletnek a jogellenes online tartalom eltávolítására irányuló határozatokra vonatkozó konkrét követelményeinek.

### Módosítás 54

#### Irányelvre irányuló javaslat 43 preambulumbekkezdés

*Módosítás*

(42) Ezen irányelvnek a releváns anyagok eltávolítására és hozzáférhetetlenné tételére irányuló határozatokra és egyéb intézkedésekre vonatkozó rendelkezéseinek érintetlenül kell hagyniuk **az (EU) 2022/2065** rendelet vonatkozó szabályait. E határozatoknak meg kell felelniük különösen a nyomon követésre vagy aktív tényfeltáró tevékenységre irányuló általános kötelezettségek előírására vonatkozó tilalomnak, valamint az említett rendeletnek a jogellenes online tartalom eltávolítására irányuló határozatokra vonatkozó konkrét követelményeinek.

(43) Figyelembe véve azoknak az anyagoknak a vonatkozó büntetőjogi bűncselekmények kivizsgálása vagy büntetőeljárás alá vonása szempontjából felmerülő potenciális jelentőségét, amelyek az ezen irányelv alapján az eltávolításuk vagy az azokhoz való hozzáférés megszüntetése érdekében hozott határozatok vagy egyéb intézkedések tárgyát képezhetik, meg kell tenni a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok szükség esetén beszerezhessék vagy biztonságba helyezhessék az ilyen anyagokat. Ezek az intézkedések magukban foglalhatják például azt, hogy az érintett közvetítő szolgáltatókat arra kötelezik, hogy az anyagot továbbítsák az említett hatóságoknak, vagy az anyagot a szükséges mértéket meg nem haladó, korlátozott ideig megőrizték. Minden ilyen intézkedésnek biztosítania kell az anyag biztonságát, az észszerű mértékre kell korlátozódnia, és meg kell felelnie a személyes adatok védelmére vonatkozó, hatályos szabályoknak.

(43) Figyelembe véve azoknak az anyagoknak a vonatkozó büntetőjogi bűncselekmények kivizsgálása vagy büntetőeljárás alá vonása szempontjából felmerülő potenciális jelentőségét, amelyek az ezen irányelv alapján az eltávolításuk vagy az azokhoz való hozzáférés megszüntetése érdekében hozott határozatok vagy egyéb intézkedések tárgyát képezhetik, meg kell tenni a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok szükség esetén **bizonyíték biztosítása érdekében** beszerezhessék vagy biztonságba helyezhessék az ilyen anyagokat. Ezek az intézkedések magukban foglalhatják például azt, hogy az érintett közvetítő szolgáltatókat arra kötelezik, hogy az anyagot továbbítsák az említett hatóságoknak, vagy az anyagot a szükséges mértéket meg nem haladó, korlátozott ideig megőrizték **a vizsgálat keretében és annak támogatására**. Minden ilyen intézkedésnek biztosítania kell az anyag biztonságát, az észszerű, **szükséges és megfelelő** mértékre kell korlátozódnia, és meg kell felelnie a személyes adatok védelmére vonatkozó, hatályos szabályoknak.

## **Módosítás 55**

### **Irányelvre irányuló javaslat 44 preambulumbekzdés**

(44) A másodlagos viktimizáció elkerülése érdekében az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy a büntetőeljárás során kártérítést kapjanak. Az elkövető által fizetendő kártérítésnek teljesnek kell lennie, és azt nem szabad rögzített felső

(44) A másodlagos viktimizáció elkerülése érdekében az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy a büntetőeljárás során kártérítést kapjanak. Az elkövető által fizetendő kártérítésnek teljesnek kell lennie, és azt nem szabad rögzített felső



határral korlátozni. Ki kell terjednie az áldozatok által elszenvedett valamennyi sérelemre és traumára, valamint a károk kezelése során felmerülő költségekre, beleértve többek között a terápiás költségeket, az áldozat foglalkoztatási helyzetére gyakorolt hatást, a jövedelemkiesést, a pszichológiai károkat és a méltóság megsértése miatti nem vagyoni kárt. A kártérítés összegének tükröznie kell, hogy a kapcsolati erőszak áldozatainak esetleg ki kell szakadniuk az életükből azért, hogy biztonságos környezetet találjanak, ami a foglalkoztatás esetleges megváltozásával, a gyermekek más iskolába való beíratásával vagy akár új személyazonosság megteremtésével járhat.

határral korlátozni. Ki kell terjednie az áldozatok által elszenvedett valamennyi sérelemre és traumára, valamint a károk kezelése során felmerülő költségekre, beleértve többek között **az egészségügyi szolgáltatások költségeit, beleértve a szexuális és reprodukzív, valamint a pszichológiai egészségügyi szolgáltatásokat, a rehabilitációt,** a terápiás költségeket, az áldozat foglalkoztatási helyzetére gyakorolt hatást, a jövedelemkiesést, a pszichológiai károkat és a méltóság megsértése miatti nem vagyoni kárt. A kártérítés összegének tükröznie kell, hogy a **nőkkel szembeni erőszak és a** kapcsolati erőszak áldozatainak esetleg ki kell szakadniuk az életükből azért, hogy biztonságos környezetet találjanak, ami a **tartózkodási hely vagy a** foglalkoztatás esetleges megváltozásával, a gyermekek más iskolába való beíratásával vagy akár új személyazonosság megteremtésével járhat. **A kártérítést a lehető leghamarabb elérhetővé kell tenni az áldozatok számára.**

## Módosítás 56

### Irányelvre irányuló javaslat 45 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(45) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak a büntetőeljárás előtt, alatt és után megfelelő ideig segítséget és támogatást kell nyújtani, például akkor, ha az erőszak súlyos fizikai vagy pszichológiai következményeinek kezeléséhez továbbra is orvosi ellátásra van szükség, vagy ha az áldozat biztonsága veszélyben van, különösen az áldozat által az említett eljárás során tett nyilatkozatok miatt.

*Módosítás*

(45) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak a büntetőeljárás előtt, alatt és után megfelelő ideig **haladéktalanul** segítséget és támogatást kell nyújtani, például akkor, ha az erőszak súlyos fizikai vagy pszichológiai következményeinek kezeléséhez továbbra is orvosi ellátásra van szükség, vagy ha az áldozat biztonsága veszélyben van, különösen az áldozat által az említett eljárás során tett nyilatkozatok miatt. **A**

*sértettek számára segítséget és támogatást kell biztosítani, függetlenül attól, hogy büntetőeljárást kezdeményeztek-e.*

## Módosítás 57

### Irányelvre irányuló javaslat 46 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(46) A támogató szakszolgálatoknak támogatást kell nyújtaniuk a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formájának, többek között a szexuális erőszaknak, a női nemi szervek megcsonkításának, a kényszerházasságnak, a kényszerabortusznak és sterilizálásnak, a szexuális zaklatásnak és az online erőszak különböző formáinak áldozatai számára.

*Módosítás*

(46) A támogató szakszolgálatoknak támogatást, **tanácsadást és tájékoztatást** kell nyújtaniuk **minden releváns jogi és gyakorlati kérdésben, valamint orvosi kriminalisztikai vizsgálatokhoz és átfogó egészségügyi szolgáltatásokhoz való beutalók kérdésében**, a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formájának, többek között a szexuális erőszaknak, **mások prostitúcióján keresztül történő szexuális kizsákmányolásnak**, a női és **interszexuális** nemi szervek megcsonkításának, a kényszerházasságnak, a kényszerabortusznak és sterilizálásnak, a szexuális zaklatásnak és az online erőszak különböző formáinak áldozatai számára.

## Módosítás 58

### Irányelvre irányuló javaslat 47 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(47) A szakszerű támogatásnak az áldozatok sajátos szükségleteihez igazított támogatást kell nyújtania, tekintet nélkül bármely hivatalos panaszra. Az említett szakszolgálatokat az általános áldozatsegítő szakszolgálatokon kívül, vagy azok szerves részeként kell biztosítani, mely utóbbiak a szakszerű segítséget nyújtó, már létező

*Módosítás*

(47) A szakszerű támogatásnak az áldozatok sajátos szükségleteihez igazított támogatást, **többek között orvosi ellátást** kell nyújtania, tekintet nélkül bármely hivatalos panaszra. Az említett szakszolgálatokat az általános áldozatsegítő szakszolgálatokon kívül, vagy azok szerves részeként kell biztosítani, mely utóbbiak a

szervezetekhez is fordulhatnak. Szakértői támogatást nyújthatnak a nemzeti hatóságok, az áldozatokat segítő szervezetek vagy más nem kormányzati szervezetek. Elegendő emberi és pénzügyi erőforrást kell biztosítani számukra, és amennyiben a szolgáltatásokat nem kormányzati szervezetek nyújtják, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy megfelelő finanszírozásban részesüljenek.

szaksegítséget nyújtó, már létező szervezetekhez is fordulhatnak, **különösen a nőket célzó speciális szolgáltatások tekintetében. Az általános áldozatsegítő szolgálatok és a nőket segítő támogató szakszolgálatok közötti együttműködés érdekében áldozatkezelési és együttműködési rendszert kell létrehozni.** Szakértői támogatást nyújthatnak a nemzeti, **regionális vagy helyi** hatóságok, az áldozatokat segítő szervezetek vagy más nem kormányzati szervezetek. Elegendő emberi és pénzügyi erőforrást kell biztosítani számukra, és amennyiben a szolgáltatásokat nem kormányzati szervezetek nyújtják, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy megfelelő finanszírozásban részesüljenek. **A segítő szakszolgálatok megszervezésének tervezésekor a tagállamoknak figyelembe kell venniük a nem kormányzati szervezetek által biztosított meglévő segítő szakszolgálatok struktúráit és szinergiáit, valamint azok típusait annak érdekében, hogy biztosítsák a szereplők közötti egyértelmű koordinációt, és következőképpen megkönnyítsék a nők e szolgáltatásokhoz való hozzáférését.**

## Módosítás 59

### Irányelvre irányuló javaslat 48 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(48) A kapcsolati erőszak és a nők elleni erőszak áldozatainak jellemzően több védelmi és támogatási szükségletük van. **E problémák** hatékony kezelése érdekében a tagállamoknak ezeket a szolgáltatásokat ugyanazon a helyszínen kell nyújtaniuk, **vagy** központi kapcsolattartó ponton keresztül kell koordinálniuk azokat. Annak biztosítása érdekében, hogy a távoli

*Módosítás*

(48) A kapcsolati erőszak és a nők elleni erőszak áldozatainak jellemzően több védelmi, **orvosi** és támogatási szükségletük van. **Az ilyen típusú támogatást a női szervezetek tudják a leginkább biztosítani, tekintettel a nőkkal szembeni erőszak rájuk gyakorolt aránytalan hatására. A nemzeti hatóságoknak támogatniuk kell és el kell ismerniük a nőket segítő**

területeken élő vagy az ilyen központokat fizikailag megközelíteni nem képes **áldozatok is elérhetővé váljanak**, a tagállamoknak online hozzáférést kell biztosítaniuk az ilyen szolgáltatásokhoz. Ehhez létre kell hozni egy egységes és naprakész weboldalt, ahol a rendelkezésre álló támogatási és védelmi szolgáltatásokra vonatkozó valamennyi releváns információ és az azokhoz való hozzáférés biztosított (egyablakos online hozzáférés). A honlapnak meg kell felelnie a fogyatékosággal élő személyekre vonatkozó akadálymentességi követelményeknek.

**szakszolgálatokat. A nőket segítő szakszolgálatokat módszeresen be kell vonni a kockázatértékelés és -kezelés több szervezetet tömörítő koordinációs folyamatába. A családon belüli erőszak és a nők elleni erőszak áldozatainak többszörös védelmi, orvosi és támogatási szükségleteinek** hatékony kezelése érdekében a tagállamoknak ezeket a szolgáltatásokat ugyanazon a helyszínen kell nyújtaniuk, **ennek hiányában** központi kapcsolattartó ponton keresztül kell koordinálniuk azokat. **A tagállamoknak biztosítaniuk kell az ilyen szolgáltatások földrajzilag egyenlő elosztását.** Annak biztosítása érdekében, hogy **az összes, különösen** a távoli területeken élő vagy az ilyen központokat fizikailag megközelíteni nem képes **áldozat elérhető legyen**, a tagállamoknak **távoli** online hozzáférést kell biztosítaniuk az ilyen szolgáltatásokhoz **egy alkalmazás, egy weboldal és egy, a hét minden napján éjjel-nappal hívható telefonszám fenntartásával.** Ehhez létre kell hozni **többek között** egy egységes és naprakész weboldalt, ahol a rendelkezésre álló támogatási és védelmi szolgáltatásokra vonatkozó valamennyi releváns információ és az azokhoz való **személyes és online** hozzáférés biztosított (egyablakos online hozzáférés). A honlapnak meg kell felelnie a fogyatékosággal élő személyekre vonatkozó, **például az (EU) 2019/882 irányelv I. mellékletében foglalt** akadálymentességi követelményeknek. **Minden online és személyes szolgáltatásnak teljes mértékben akadálymentesnek és megkülönböztetéstől mentesnek kell lennie.**

## Módosítás 60

**Irányelvre irányuló javaslat  
48 a preambulumbekzdés (új)**

**(48a) A tagállamoknak – többek között a nők támogatására szakosodott szolgálatokkal, az áldozatvédelmi központokkal, az egészségügyi szakemberekkel és más érintett szereplőkkel konzultálva és együttműködve, a bizonyítékok, szakértelmük és a bevált gyakorlatok alapján, valamint figyelembe véve az áldozatok védelmi szükségleteinek azonosítására irányuló speciális egyéni értékelések elvégzésének folyamatát és tartalmát, valamint az áldozatok támogatási szükségleteinek ezen irányelv szerinti egyéni értékelését – az általános áldozatsegítő szolgáltatásokra vonatkozó iránymutatásokat és protokollokat kell kiadniuk és felülvizsgálniuk, és szükség esetén rendszeresen frissíteniük kell azokat, a gyakorlati alkalmazásuk fényében. Ezeknek az iránymutatásoknak és protokolloknak információkat kell tartalmazniuk arra vonatkozóan, hogy hogyan bánjanak az áldozatokkal a trauma, a nemek közötti egyenlőség és a gyermekek szempontjait figyelembe vevő módon, hogyan kerüljék el a nemi sztereotípiákat, és hogyan akadályozzák meg a másodlagos vagy újbóli viktimizációt.**

## **Módosítás 61**

### **Irányelvre irányuló javaslat 49 preambulumbekzdés**

(49) A segítő szakszolgálatokat, köztük a menedékhelyeket és a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat alapvető fontosságúnak

(49) A segítő szakszolgálatokat, köztük a menedékhelyeket és a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat, **a nők számára**

kell tekinteni válságok és szükségállapotok idején, többek között egészségügyi válságok alatt is. Ezeket a szolgáltatásokat továbbra is biztosítani kell ilyen helyzetekben, amikor a kapcsolati erőszak és a nők elleni erőszak gyakoribbá válik.

*létrehozott tanácsadó intézményeket, a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központokat, a speciális LMBTIQ-központokat, a segélyvonalakat, valamint az erőszak elkövetőinek rehabilitációjára és a szexuális kényszerítés klinikai kezelésére irányuló programokat* alapvető fontosságúnak kell tekinteni válságok és szükségállapotok idején, többek között egészségügyi válságok alatt is. Ezeket a szolgáltatásokat továbbra is biztosítani kell ilyen helyzetekben, amikor a kapcsolati erőszak és a nők elleni erőszak gyakoribbá válik.

## Módosítás 62

### Irányelvre irányuló javaslat 50 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(50) A szexuális erőszak, többek között a szexuális kényszerítés traumatikus jellege **különösen érzékeny** reagálást tesz szükségessé a képzett és szakértő személyzet részéről. Az ilyen típusú erőszak **áldozatai** azonnali orvosi ellátásra és **traumakezelésre, valamint azonnali kriminalisztikai vizsgálatokra szorulnak a büntetőeljáráshoz szükséges bizonyítékok összegyűjtése érdekében**. A szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontoknak vagy a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központoknak elegendő számban kell rendelkezésre állniuk, és azokat megfelelően el kell osztani az egyes tagállamok területén. Hasonlóképpen, a női nemi szervek megcsönkítésének áldozatai, akik gyakran lányok, jellemzően **célzott** támogatásra szorulnak. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy célzott, az említett áldozatokra szabott támogatást

*Módosítás*

(50) A szexuális erőszak, többek között a szexuális kényszerítés traumatikus jellege **a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő** reagálást tesz szükségessé a képzett és szakértő személyzet részéről. Az ilyen típusú erőszak **áldozatainak** azonnali, **átfogó és hosszú távú** orvosi ellátásra, **többek között szexuális és reprodukív egészségügyi ellátásra és a szexuális kényszerítés klinikai kezelésére, beleértve a sürgősségi fogamzásgátlást, az expozíciót követő profilaxisra, a szexuális úton terjedő fertőzések kezelésére, valamint a biztonságos és legális abortuszhoz való hozzáférésre és traumakezelésre, valamint hosszú távú támogatás, többek között tanácsadás lehetőségére van szükségük**. A szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontoknak vagy a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központoknak **azonnali**

nyújtsanak.

*kriminalisztikai vizsgálatokat kell biztosítani a büntetőeljáráshoz szükséges bizonyítékok összegyűjtése érdekében, valamint a nap 24 órájában elegendő számban kell rendelkezésre állniuk, és azokat megfelelően el kell osztani az egyes tagállamok területén. Hasonlóképpen, a női és interszexuális nemi szervek megcsonkításának, valamint más káros gyakorlatok áldozatai, akik gyakran lányok, jellemzően személyre szabott támogatásra szorulnak. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy célzott, az említett áldozatokra szabott támogatást nyújtsanak, multidiszciplináris és áldozatközpontú megközelítésen keresztül, célzott képzést biztosítva minden olyan érintett szakember számára, akik áldozattal vagy veszélyeztetett személlyel kerülhetnek kapcsolatba. Az ilyen szakértői támogatást a magánélet védelmére, a bizalmasságra és a titoktartásra vonatkozó legmagasabb szintű előírások betartásával kell nyújtani.*

## Módosítás 63

### Irányelvre irányuló javaslat 50 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(50a) A női nemi szervek megcsonkításának áldozatai, akik gyakran lányok, valamint a kényszersterilizáció áldozatai jellemzően célzott támogatásra szorulnak. A tagállamoknak ezért gondoskodniuk kell arról, hogy célzott támogatást nyújtsanak az említett áldozatok számára, és hogy ezeket a támogató szakszolgáltatásokat a magánélet, az intimitás és a titoktartás legmagasabb szintű normáival végezzék.*

## Módosítás 64

### Irányelvre irányuló javaslat 50 b preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(50b) Mivel az online erőszak bejelentési aránya alacsony, az online erőszak áldozatait segítő szakszolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat megfelelően fel kell szerelni, és az ilyen szolgáltatásoknak könnyen hozzáférhetőeknek kell lenniük. Ezeknek a szolgáltatásoknak magukban kell foglalniuk a pszichológiai támogatást, a jogi tanácsadást és a segítségnyújtást.***

## Módosítás 65

### Irányelvre irányuló javaslat 50 c preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(50c) A munka világában tapasztalható erőszak és zaklatás elfogadhatatlan és összeegyeztethetetlen a tisztességes munkával. Befolyásolja az emberek pszichológiai, fizikai és szexuális egészségét, méltóságát, családi és társadalmi környezetét, valamint a köz- és magánszolgáltatások minőségét. Különösen akadályozhatja az emberek, főként a nők hozzáférését a munkaerőpiachoz, valamint ottani megmaradásukat és előrelépésüket, ennél fogva veszélyezteti az esélyegyenlőséget. Emellett negatívan befolyásolja a munkaszervezést, a munkahelyi kapcsolatokat, a munkavállalói elkötelezettséget, a vállalati hírnevet és a termelékenységet is.***

## Módosítás 66



## Irányelvre irányuló javaslat 51 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(51) A munkahelyi zaklatást a 2004/113/EK, a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv nemi alapon történő hátrányos megkülönböztetésnek tekinti. Tekintettel arra, hogy a **munkahelyi** szexuális zaklatás jelentős negatív következményekkel jár mind az áldozatokra, mind a munkáltatókra nézve, külső **tanácsadó** szolgálatoknak kell tanácsot adni mind az áldozatok, mind a munkáltatók számára az ilyen esetek megfelelő kezelésére, az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében a munkáltató rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségekre, valamint a korai békéltetés lehetőségének biztosítására vonatkozóan, amennyiben az áldozat igényt tart erre.

*Módosítás*

(51) A munkahelyi zaklatást a 2004/113/EK, a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv nemi alapon történő hátrányos megkülönböztetésnek tekinti. Tekintettel arra, hogy a **munka világában tapasztalható** szexuális zaklatás **a hátrányos megkülönböztetés egy formája, amely** jelentős negatív következményekkel jár mind az áldozatokra, mind a munkáltatókra nézve, külső **speciális és szakképzett** szolgálatoknak kell tanácsot adni mind az áldozatok, mind a munkáltatók számára az ilyen esetek megfelelő **megelőzésére és** kezelésére, az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében a munkáltató rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségekre, valamint a korai békéltetés lehetőségének biztosítására vonatkozóan, amennyiben az áldozat igényt tart erre. **A munka világában tapasztalható szexuális zaklatással és erőszakkal szemben szociális párbeszéd vagy jogi aktusok révén vagy mindkettő segítségével kell fellépni, figyelembe véve a Nemzetközi Munkaiügyi Szervezetnek a munka világában tapasztalható erőszak és zaklatás felszámolásáról szóló egyezményében meghatározott valamennyi munkavégzési helyszínt.**

## Módosítás 67

### Irányelvre irányuló javaslat 51 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(51a) A szociális partnerek kulcsszerepet játszhatnak a munka világában**

*tapasztalható szexuális zaklatás és a kapcsolati erőszak megfelelő intézkedések révén történő kezelésében. Az otthonról végzett távmunka egyre szélesebb körű elterjedésével a kapcsolati erőszak helyszíne ténylegesen is az áldozat munkahelye lehet. A munkáltatók és a szakszervezetek szintén hozzájárulhatnak a kapcsolati erőszak felismeréséhez, az áldozatok támogatásához és a kapcsolati erőszak szakmai életre gyakorolt hatásainak kezeléséhez. Már számos példa van a bevált gyakorlatokra és a munkahelyi politikákról szóló megállapodásokra, amelyek segítséget nyújtanak a kapcsolati erőszak áldozatainak, lehetővé téve számukra a biztonságos munkavégzés folytatását.*

## Módosítás 68

### Irányelvre irányuló javaslat 52 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(52) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a nemzeti segélyvonalak EU-szinten egységes számon [116016] működjenek, és ezt a számot széles körben hirdetniük kell ingyenesen, megszakítás nélkül, nyilvánosan elérhető hívószámként. A nyújtott támogatásnak magában kell foglalnia a válsággal kapcsolatos tanácsadást, és képesnek kell lennie arra, hogy személyes szolgáltatásokhoz, például menedékhelyekhez, **tanácsadó központokhoz vagy a rendőrséghez** továbbítsa az ügyet.

*Módosítás*

(52) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a nemzeti segélyvonalak **a támogatást kereső áldozatok számára** EU-szinten egységes számon [116016] **elérhetőek, vagy más meglévő számon** működjenek, és ezt a számot széles körben hirdetniük kell ingyenesen, megszakítás nélkül, nyilvánosan elérhető hívószámként. A nyújtott támogatásnak magában kell foglalnia a válsággal kapcsolatos tanácsadást, **amelyet segítő szakszolgálatok által kell biztosítani, és amelynek** képesnek kell lennie arra, hogy személyes szolgáltatásokhoz, például menedékhelyekhez, **nőket segítő szakszolgálatokhoz és más szociális, egészségügyi és igazságügyi szolgálatokhoz** továbbítsa az ügyet. **Az ilyen segélyvonalakat a bűncselekmények**

*áldozatai számára fenntartott egyéb segélyvonalaktól elkülönítve kell működtetni, és az ilyen segélyvonalakon dolgozó személyzetnek meg kell adnia az összes nemzeti segélyhívó számot. A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait, amennyiben általános segítő segélyvonalat hívnak, célzott tanácsadás céljából át kell irányítani az uniós szinten egységes számon vagy más meglévő számon működtetett speciális segélyvonalra. Amennyiben ilyen segélyvonal nem létezik, a tagállamok nemzeti segélyvonalat hoznak létre.*

## Módosítás 69

### Irányelvre irányuló javaslat 53 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(53) A menedékhelyek alapvető szerepet játszanak az áldozatok erőszakos cselekményekkel szembeni védelmében. A biztonságos tartózkodási hely biztosításán túl a menedékhelyeknek meg kell adniuk a szükséges támogatást az áldozatok egészségével, pénzügyi helyzetével és gyermekeik jólétével kapcsolatos problémák megoldásához, végső soron felkészítve az áldozatokat az önálló életre.

*Módosítás*

(53) A menedékhelyek alapvető szerepet játszanak az áldozatok erőszakos cselekményekkel szembeni védelmében. A biztonságos tartózkodási hely biztosításán túl a menedékhelyeknek **alapvető jogi útmutatást kell nyújtaniuk** és meg kell adniuk a szükséges támogatást az áldozatok egészségével, **többek között mentális egészségével**, pénzügyi helyzetével és gyermekeik jólétével kapcsolatos problémák megoldásához, végső soron felkészítve az áldozatokat az önálló életre. **A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy elegendő számú, a családon belüli erőszakkal foglalkozó menedékhely álljon rendelkezésre. A tagállamoknak biztosítaniuk kell e menedékhelyek földrajzilag egyenlő elosztását. E menedékhelyeket kizárólag az erőszakos cselekmények áldozatai számára kell kialakítani, és hollétüket a nők biztonságának garantálása érdekében bizalmasan kell kezelni. A menedékhelyek**

*számos különböző modelljét kell rendelkezésre bocsátani, beleértve a csak nőknek fenntartott menedékhelyeket is, ezáltal maximális rugalmasságot biztosítva az áldozatok számára. A menedékhelyeknek mindig ingyeneseknek kell lenniük az áldozat számára, és biztosítaniuk kell a képzett és szakosodott személyzet aktív és folyamatos fizikai jelenlétét az áldozatokkal való kapcsolattartás és az áldozatok támogatása érdekében. Olyan menedékhelyeket és egyéb megfelelő átmeneti szálláshelyet kell biztosítani, amelyek megfelelnek a fogyatékkal élő áldozatok sajátos szükségleteinek.*

## Módosítás 70

### Irányelvre irányuló javaslat 53 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(53a) A családon belüli erőszak a stressz és a félelem miatt gyakran kihat az áldozat foglalkoztatására és termelékenységére, valamint munkahelyi egészségére és biztonságára is. Az elkövetők gyakran megakadályozzák partnereiket vagy volt partnereiket abban, hogy belépjenek munkahelyükre. Emellett az áldozatoknak gyakran lesz szükségük több, a munkától távol töltött időre, hogy orvosi időpontokon vagy jogi eljárásokban vegyenek részt, vagy hogy társadalmi teendőikkel foglalkozzanak, például új szállást keressenek. A tagállamoknak ezért intézkedéseket kell hozniuk annak megakadályozása érdekében, hogy az áldozat körülményeiről értesült munkáltatók ne különböztethessék meg hátrányosan vagy bármilyen módon ne kezelhessék hátrányosan az áldozattá vált munkavállalókat közvetlenül az erőszakot*

*követően és az erőszakhoz kapcsolódó tényezők hatása miatt. Annak érdekében inkább, hogy támogassák az áldozatokat a nehéz átmeneti időszakokban, és elősegítsék, hogy a munkaerőpiacon maradhassanak, és ezáltal megőrizhessék gazdasági erőforrásaikat és pénzügyi függetlenségüket, az áldozatoknak megfelelő időtartamú fizetett szabadságra és rugalmas munkakörülményekre kell jogosulniuk.*

## Módosítás 71

### Irányelvre irányuló javaslat 54 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(54) A gyermek áldozatokat érintő negatív következmények hatékony kezelése érdekében a gyermekeknek nyújtott támogatási intézkedéseknek magukban kell foglalniuk az életkornak megfelelő pszichológiai tanácsadást, szükség esetén a gyermekgyógyászati ellátással együtt, és ezeket biztosítani kell, amint az illetékes hatóságok alapos okkal feltételezik, hogy gyermekek – többek között az erőszak kiskorú tanúi – áldozatok lehetnek. A gyermek áldozatoknak nyújtott támogatás során elsősorban a gyermekeknek a Charta 24. cikkében meghatározott jogait kell figyelembe venni.

*Módosítás*

(54) A gyermek áldozatokat érintő negatív következmények hatékony kezelése érdekében a gyermekeknek nyújtott támogatási intézkedéseknek magukban kell foglalniuk az életkornak megfelelő, **képzett szakemberek által nyújtott** pszichológiai tanácsadást, szükség esetén a gyermekgyógyászati ellátással együtt, és ezeket biztosítani kell, amint az illetékes hatóságok alapos okkal feltételezik, hogy gyermekek – többek között az erőszak kiskorú tanúi – áldozatok lehetnek. **Az ilyen támogatási intézkedéseknek egyrészt nem kell megkövetelniük a szülői felelősség gyakorlójának előzetes hozzájárulását, amennyiben ez a személy az elkövető vagy a gyanúsított, másrészt összhangban kell lenniük a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményben, különösen annak 9. és 12. cikkében megállapított elvekkkel. Ezeket az intézkedéseket tartósan biztosítani kell az áldozat szükségleteivel összhangban.** A gyermek áldozatoknak nyújtott támogatás során elsősorban a gyermekeknek a Charta 24. cikkében meghatározott jogait kell figyelembe venni. **Biztosítani kell az**

*illetékes hatóságok és a gyermekek gyakran látogatott helyszínek, például az iskolák közötti együttműködést, mind a gyermek támogatása, mind a többi gyermek és szülő megfelelő támogatása érdekében. A szülői elidegenedés szindróma esetei és hasonló fogalmak és kifejezések, amelyek az anyákat hibáztatják azért, hogy „elidegenítik” gyermekeiket az apjuktól, gyakran kapcsolódnak a nők elleni erőszak és a családon belüli erőszak eseteihez, veszélyeztetik a gyermek biztonságát, és másodlagos viktimizációt, további pszichológiai stresszt és traumát okoznak az áldozatoknak. Az ilyen fogalmakra való hivatkozás megkérdőjelezi az áldozatok szülői készségeit, figyelmen kívül hagyja a gyermekek tanúvallomását és az erőszak kockázatát, amelynek a gyermekek ki vannak téve, továbbá veszélyezteti az anyák és a gyermekek jogait és biztonságát.*

## Módosítás 72

### Irányelvre irányuló javaslat 55 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(55) Annak érdekében, hogy biztosított legyen a gyermekek biztonsága a láthatási joggal rendelkező, szülői felelősséget gyakorló elkövetővel vagy gyanúsítottal való esetleges találkozások során, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy felügyelet alatt álló semleges helyek – többek között gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti hivatalok – álljanak rendelkezésre annak érdekében, hogy az ilyen látogatásokra a gyermek mindenképp felett álló érdekét szem előtt tartva kerülhessen sor. Szükség esetén a látogatásokra gyermekvédelmi vagy

*Módosítás*

(55) Annak érdekében, hogy biztosított legyen a gyermekek biztonsága a láthatási joggal rendelkező, szülői felelősséget gyakorló elkövetővel vagy gyanúsítottal való esetleges találkozások során, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy felügyelet alatt álló semleges helyek – többek között gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti hivatalok – álljanak rendelkezésre annak érdekében, hogy az ilyen látogatásokra a gyermek mindenképp felett álló érdekét szem előtt tartva kerülhessen sor. ***Az elkövetővel való találkozásra szolgáló, felügyelt semleges***

gyermekjóléti tisztviselők jelenlétében kell sort keríteni. Amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket elsősorban a szülői felelősség azon gyakorlójával együtt kell elhelyezni, aki nem az elkövető vagy a gyanúsított személy, például a gyermek anyjával. Mindig figyelembe kell venni a gyermek mindenek felett álló **érdekét**.

**helyeknek biztosítaniuk kell mind a gyermek, mind adott esetben a szülői felelősséget gyakorló nem bántalmazó személy biztonságát, valamint lehetővé kell tenniük az elkövető vagy a gyanúsított és a gyermeket a találkozóra kísérő nem erőszakos szülő vagy hozzátartozók közötti érintkezés elkerülését.** Szükség esetén a látogatásokra gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti tisztviselők jelenlétében kell sort keríteni. Amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket elsősorban a szülői felelősség azon gyakorlójával együtt kell elhelyezni, aki nem az elkövető vagy a gyanúsított személy, például a gyermek anyjával. Mindig figyelembe kell venni a gyermek mindenek felett álló **érdekeit, és azoknak elsőbbséget kell élvezniük az erőszakos szülő megosztott felügyeleti jog vagy láthatási jog iránti kérelmével szemben. A családtagjaikkal szembeni erőszak kezelése érdekében biztosítani kell az elkövetők megfelelő szolgálatokhoz való továbbutalását.**

## Módosítás 73

### Irányelvre irányuló javaslat 55 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(55a) A tagállamoknak intézkedéseket kell hozniuk annak megakadályozása érdekében, hogy a „gyermek mindenek felett álló érdeke” meghatározása során elfogultság alakuljon ki. Ilyen elfogultság lehet például az a meggyőződés, hogy a gyermek érdeke az, hogy mindenáron kapcsolatot tartson fenn mindkét szülővel vagy hozzátartozóival, függetlenül attól, hogy a gyermek milyen erőszakot tapasztalt, ami káros és veszélyes következményekkel jár mind a gyermekekre,**

*mind a másik szülőre nézve. Szükség esetén korlátozni kell a gyermeknek a mindkét szülővel való kapcsolattartáshoz való jogát.*

## Módosítás 74

### Irányelvre irányuló javaslat 56 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(56) *A sajátos szükségletekkel rendelkező áldozatoknak és a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak kockázatának kitett csoportoknak, például a fogyatékossgal élő nőknek, a függő tartózkodási jogosultsággal vagy engedéllyel rendelkező nőknek, az okmányokkal nem rendelkező migráns nőknek, a nemzetközi védelmet kérelmező nőknek, a fegyveres konfliktus elől menekülő nőknek, a hajléktalanság által érintett, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó, vidéki területeken élő nőknek, a **szexmunkásoknak**, a fogva tartottaknak **vagy** az idősebb nőknek különleges védelemben és támogatásban kell részesülniük.*

*Módosítás*

(56) *Az **interszekcionális megkülönböztetést tapasztaló**, sajátos szükségletekkel rendelkező áldozatoknak és a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak kockázatának kitett csoportoknak, például a fogyatékossgal **élő nőknek, az intézményi gondozási központokban** élő nőknek, a függő tartózkodási jogosultsággal vagy engedéllyel rendelkező nőknek, az okmányokkal nem rendelkező migráns nőknek, a nemzetközi védelmet kérelmező nőknek, a fegyveres konfliktus elől menekülő nőknek, a hajléktalanság által érintett **nőknek, az alacsonyan fizetett munkahelyeken dolgozó nőknek, a munkanélküli nőknek**, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó **nőknek, az úgynevezett „becsület védelmében” elkövetett bűncselekmények áldozatainak, a vidéki területeken vagy kevésbé virágzó régiókban** élő nőknek, a **prostitúcióban részt vevő nőknek, a szexuális kisebbségekhez vagy nemi identitáson alapuló kisebbségekhez tartozó nőknek, a függőségben szenvedő nőknek**, a fogva tartottaknak, az idősebb nőknek, az **LMBTIQ+-nőknek** különleges védelemben, **orvosi ellátásban** és támogatásban kell részesülniük. **Az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszak azon áldozatait, akik nemzetközi védelemért folyamodnak, a 2013/33/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>1a</sup>***



**meghatározott különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek kell tekinteni.**

---

***1<sup>a</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2013/33/EU irányelve (2013. június 26.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 180., 2013.6.29., 96. o.).***

## **Módosítás 75**

### **Irányelvre irányuló javaslat 57 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(57) A fogyatékossggal élő nők aránytalanul nagy mértékben szembesülnek a nők elleni erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal, és fogyatékossguk miatt gyakran nehézségekbe ütköznek a védelmi és támogatási intézkedésekhez való hozzáférés terén. A tagállamoknak ezért **biztosítaniuk** kell, hogy másokkal azonos alapon teljes mértékben élhessenek az ezen irányelvben meghatározott jogokkal, ugyanakkor kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen áldozatok különleges kiszolgáltatottságára és arra, hogy valószínűleg nehézségekbe ütközhetnek a segítségkérés során.

*Módosítás*

(57) A fogyatékossggal élő nők aránytalanul nagy mértékben szembesülnek a nők elleni erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal, és fogyatékossguk miatt gyakran nehézségekbe ütköznek a védelmi és támogatási intézkedésekhez való hozzáférés terén. **Az erőszak bejelentésének folyamata gyakran nem hozzáférhető a nem megfelelő politikák és normák, a negatív attitűdök, a fizikai akadályok, a szűkös tájékoztatás és kommunikáció, a szolgáltatásnyújtás hiánya, a nem megfelelő finanszírozás, valamint a fogyatékossggal élő áldozatok életüket közvetlenül érintő döntésekbe való bevonásának hiánya miatt.** A tagállamoknak ezért **megfelelően ki** kell **igazítaniuk a támogató szolgálataikat annak biztosítása érdekében**, hogy másokkal azonos alapon teljes mértékben élhessenek az ezen irányelvben meghatározott jogokkal, ugyanakkor kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen áldozatok különleges kiszolgáltatottságára és arra, hogy valószínűleg nehézségekbe ütközhetnek a segítségkérés során.

## Módosítás 76

### Irányelvre irányuló javaslat 57 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(57a) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzését célzó fellépéseknek az elsődleges, másodlagos és harmadlagos megelőző intézkedésekből álló hármas megközelítésen kell alapulniuk. Biztosítani kell e három megközelítés megfelelő összehangolását. Az elsődleges megelőző intézkedéseknek az erőszak előfordulásának megelőzésére kell irányulniuk, és magukban kell foglalniuk azokat a figyelemfelkeltő kampányokat, amelyek célja, hogy a nyilvánosság jobban megismerje az erőszak valamennyi formájának különböző megnyilvánulásait és következményeit. A másodlagos megelőző intézkedéseknek az erőszak korai felismerésére és arra kell irányulniuk, hogy korai szakaszban felismerjék annak súlyosbodását vagy eszkalálódását. A harmadlagos megelőzésnek a bűnisméltés és az újbóli áldozattá válás megelőzésére, valamint az erőszak következményeinek megfelelő kezelésére kell összpontosítania. Ezeknek az intézkedéseknek magukban kell foglalniuk a szemtanúk beavatkozásának, a korai intervenció központoknak, valamint az intervenció programoknak a támogatását.*

## Módosítás 77

### Irányelvre irányuló javaslat 58 preambulumbekkezdés

(58) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem érdekében megelőző intézkedéseket, például figyelemfelhívó kampányokat hozzanak. A megelőzést a formális oktatásban is meg kell valósítani, különösen **a** szexuális felvilágosítás és a társadalmi-érzelmi kompetenciák megerősítése, az empátia, valamint az egészséges és tiszteletteljes kapcsolatok kialakítása révén.

(58) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni, **a nők és férfiak szociális és kulturális viselkedésében mutatkozó változások általi** küzdelem érdekében **bizonyítékokon alapuló** megelőző intézkedéseket, például **hosszú távú** figyelemfelhívó kampányokat hozzanak. **Az ilyen kampányoknak magukban kell foglalniuk az erőszak különböző megnyilvánulásait és az ilyen erőszak gyermekekre gyakorolt hatásával kapcsolatos teljes körű tájékoztatást, és elő kell mozdítaniuk az emberi jogokra összpontosító megközelítést.** A megelőzést a formális és **informális** oktatásban is meg kell valósítani, különösen **az átfogó és életkornak megfelelő** szexuális felvilágosítás, **párkapcsolati oktatást** és a társadalmi-érzelmi kompetenciák megerősítése, az empátia, valamint az egészséges, **beleegyezésen alapuló** és tiszteletteljes kapcsolatok kialakítása révén. **Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az ilyen kampányok olyan helyszínekre irányuljanak, ahol sok a férfi. Az ilyen kampányokba be kell vonni az érintett helyi érdekelt feleket. A megelőző intézkedéseket az érintett közösségekkel együttműködésben kell kidolgozni, hogy biztosítsák igényeik teljes körű kielégítését, valamint az érzékeny, megfelelő és megőrzéstől mentes kommunikációt.**

## Módosítás 78

Irányelvre irányuló javaslat  
58 a preambulumbekzdés (új)

*(58a) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak különböző formái elleni legjobb megelőzési stratégiák a nemek közötti egyenlőség és a nők társadalmi szerepvállalásának növelése, valamint a nemek közötti egyenlőségen alapuló társadalomba való befektetés, amelyben a nők pénzügyileg és társadalmilag egyaránt önállóak. A tagállamoknak a szociális ellátáshoz való hozzáférés biztosítása által biztosítaniuk kell, hogy a nők számára rendelkezésre álljanak a bántalmazó kapcsolatból való kilépéshez szükséges eszközök és lehetőségek.*

## Módosítás 79

### Irányelvre irányuló javaslat 59 preambulumbekzdés

(59) A tagállamoknak intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy megelőzzék a káros nemi sztereotípiák művelését, hogy meg lehessen szüntetni a nők alsóbbrendűségéről, illetve a nők és férfiak sztereotip szerepeiről alkotott elképzelést. Ide tartozhatnak olyan intézkedések is, amelyek célja annak biztosítása, hogy a kultúra, a szokások, a vallás, a hagyományok vagy a tisztesség ne szolgálhassanak a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek vagy az azokkal szembeni enyhébb fellépés igazolásaként. Tekintettel arra, hogy a gyermekek nagyon fiatal koruktól kezdve ki vannak téve a nemi szerepeknek, ami alakítja az öntudatukat, és befolyásolja tudományos és szakmai választásaikat, valamint a női és férfi szerepekkel kapcsolatos elvárásaikat egész életük

(59) A tagállamoknak intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy megelőzzék a káros nemi sztereotípiák művelését, hogy meg lehessen szüntetni a nők alsóbbrendűségéről, illetve a nők és férfiak sztereotip szerepeiről alkotott elképzelést. Ide tartozhatnak olyan intézkedések is, amelyek célja annak biztosítása, hogy a kultúra, a szokások, a vallás, a hagyományok vagy a tisztesség ne szolgálhassanak a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek vagy az azokkal szembeni enyhébb fellépés igazolásaként, **de inkább súlyosító körülményként. Az Unióban az úgynevezett „becsület védelmében elkövetett” bűncselekmények bejelentési aránya igen alacsony, ezért fontos, hogy az érintett hatóságok megfelelő képzésben részesüljenek annak érdekében, hogy**

során, már a koragyermekkori neveléstől és gondozástól kezdve alapvető fontosságú a nemi sztereotípiák kezelése.

***azonosítani tudják ezeket a bűncselekményeket és megfelelően tudják kezelni azokat.*** Tekintettel arra, hogy a gyermekek nagyon fiatal koruktól kezdve ki vannak téve a nemi szerepeknek, ami alakítja az öntudatukat, és befolyásolja tudományos és szakmai választásaikat, valamint a női és férfi szerepekkel kapcsolatos elvárásaikat egész életük során, már a koragyermekkori neveléstől és gondozástól kezdve alapvető fontosságú a nemi sztereotípiák kezelése. ***A pornográfiának való túlzott kitétség nyomán, amely hozzájárul a nemi sztereotípiákhoz, és gyakran az egyetlen referencia a fiatalok számára a szexuális érintkezést illetően, különösen az átfogó szexuális felvilágosítás és párkapcsolati oktatáshoz való hozzáférés hiányában, torz és erőszakos kép alakul ki a szexualitásról. A tagállamoknak ezért figyelembe kell venniük a pornográfia fiatalokra gyakorolt hatását, és az erőszakos viselkedés újratermelődésének kockázatát.***

## Módosítás 80

### Irányelvre irányuló javaslat 60 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(60) Annak biztosítása érdekében, hogy a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak ***áldozatait azonosítsák*** és megfelelő támogatásban ***részesítsék***, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az áldozatokkal valószínűleg kapcsolatba kerülő szakemberek képzésben és célzott tájékoztatásban részesüljenek. A ***képzéseknek*** ki kell ***terjedniük*** a megfélemlítés kockázatára és megelőzésére, az ismételt és másodlagos viktimizációra, valamint az áldozatok

*Módosítás*

(60) Annak biztosítása érdekében, hogy a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak ***áldozatai azonosíthatók legyenek, panaszt tegyenek***, és megfelelő támogatásban ***részesüljenek***, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az áldozatokkal valószínűleg kapcsolatba kerülő szakemberek ***megfelelő és személyre szabott*** képzésben és célzott tájékoztatásban részesüljenek ***az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférésük elősegítése érdekében. Az ilyen képzésnek,***

számára rendelkezésre álló védelmi és támogatási intézkedésekre. A **munkahelyi szexuális zaklatás megelőzése és megfelelő kezelése érdekében a felügyeleti feladatokat ellátó személyeket is képzésben kell részesíteni. E képzéseknek ki kell terjedniük a munkahelyi szexuális zaklatással és a kapcsolódó pszichoszociális biztonsági és egészségügyi kockázatokkal kapcsolatos értékelésekre is, a 89/391/EGK európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>45</sup> említettek szerint. A képzési tevékenységeknek ki kell terjedniük a harmadik felek által elkövetett erőszak kockázatára is. A harmadik fél által elkövetett erőszak olyan erőszakot jelent, amelyet a munkavállalók a munkahelyen szenvednek el, azonban nem egy kolléga részéről, és olyan eseteket foglal magában, mint az ápolónők betegek általi szexuális zaklatása.**

**beleértve a segédanyagokat is, ingyenesnek kell lennie, és munkaidőben kell történnie. A képzésnek ki kell terjednie a megfélemlítés kockázatára és megelőzésére, az ismételt és másodlagos viktimizációra, valamint az áldozatok számára rendelkezésre álló védelmi, orvosi és támogatási intézkedésekre. Ezt a képzést különösen a nőkkel intézményekben, például bentlakásos gondozási intézményekben, menekültközpontokban és börtönökben foglalkozó szakemberek, valamint a menedékhelyeken dolgozó vagy önkéntes szakemberek számára kell biztosítani. A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak bejelentésének megkönnyítése céljából különös figyelmet kell fordítani az áldozatokkal kapcsolatba lépő illetékes hatóságok speciális képzésére, beleértve különösen az áldozatot hibáztató hozzáállás és magatartás megelőzésével kapcsolatos képzést, az áldozatoknak a szakszolgálatokhoz, például a nőket segítő szakszolgálatokhoz való időben történő továbbutalását, valamint az adatkezelést. Az ilyen képzésnek ki kell terjednie a nemek közötti egyenlőségre és a hátrányos megkülönböztetésre is, beleértve az interszekcionális megkülönböztetést, a másodlagos viktimizáció megelőzését, a kommunikációs készségeket, valamint a leginkább marginalizált csoportok szexuális zaklatásának megelőzését és azonosítását. Az ilyen képzést olyan képesített oktatóknak kell biztosítaniuk, akik ezen irányelv célkitűzéseivel összhangban szigorú minőségi előírásoknak felelnek meg a képzés időtartama, gyakorisága, módszerei és eredményei tekintetében.**

---

<sup>45</sup> Az Európai Parlament és Tanács 89/391/EEK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi

*biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).*

## Módosítás 81

### Irányelvre irányuló javaslat 60 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(60a) A munka világában tapasztalható szexuális zaklatás megelőzése és megfelelő kezelése, valamint a kapcsolati erőszak eseteinek és következményeinek azonosítása és kezelése érdekében a felügyeleti feladatokat ellátó személyeket és a munkaügyi felügyelőket szintén képzésben kell részesíteni. Az ilyen képzéseknek ki kell terjedniük a munkahelyi szexuális zaklatással és a kapcsolódó pszichoszociális biztonsági és egészségügyi kockázatokkal kapcsolatos értékelésekre is, a 89/391/EGK európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>1a</sup> említettek szerint, az abban meghatározott feltételeknek megfelelően. Az ilyen képzésnek továbbá ki kell terjednie a harmadik fél által elkövetett erőszak kockázatára is, és arra a tényre, hogy a munkahelyi egészségvédelem és biztonság részeként támogatást kell nyújtani az ilyen erőszak áldozatai számára. A harmadik fél által elkövetett erőszak olyan erőszakot jelent, amelyet a munkavállalók a munkahelyen szenvedhetnek el, azonban nem egy kolléga részéről. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a munkáltatók a 89/391/EGK irányelvvel összhangban a munkavállalók képviselőivel konzultálva inkluzív, integrált és speciális stratégiákat vezessenek be a munka világában tapasztalható szexuális zaklatás*

*enyhítésére és megelőzésére.*

---

*<sup>1a</sup> Az Európai Parlament és Tanács 89/391/EEK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).*

## Módosítás 82

### Irányelvre irányuló javaslat 61 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(61) Az alacsony bejelentési arány ellensúlyozása érdekében a tagállamoknak kapcsolatba kell lépniük a bűnüldöző hatóságokkal különösen a káros nemi sztereotípiákkal kapcsolatos képzések kidolgozása, valamint a bűncselekmények megelőzése terén, tekintettel az erőszak veszélyének kitett csoportokkal és **az áldozatokkal** való jellemzően szoros kapcsolatukra.

*Módosítás*

(61) Az alacsony bejelentési arány ellensúlyozása **és a másodlagos viktimizáció megelőzése** érdekében a tagállamoknak kapcsolatba kell lépniük a bűnüldöző hatóságokkal, **az igazságügyi hatóságokkal, a civil társadalommal, a közösségi alapú szervezetekkel, a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével és más szakosodott releváns szereplővel,** különösen a káros nemi sztereotípiákkal, **valamint a szexuális és a kapcsolati erőszak területén jelentkező tévhitekkel** kapcsolatos képzések kidolgozása, valamint a bűncselekmények megelőzése terén, tekintettel az erőszak veszélyének kitett csoportokkal, **áldozatokkal és elkövetőkkel** való jellemzően szoros kapcsolatukra. **A bűnüldöző hatóságok képzése a nemi alapú erőszak, a kapcsolati erőszak vagy az online erőszak áldozatainak fogadására vonatkozóan elengedhetetlen ahhoz, hogy megfelelően segítsék az áldozatot a panasztételi eljárásban, és megfelelően felmérjék a helyzetét.**



## Módosítás 83

### Irányelvre irányuló javaslat 61 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(61a) A tagállamoknak el kell ismerniük a nők civil társadalmi szervezeteit, köztük a nemi alapú erőszak fokozott kockázatának kitett nőkkel foglalkozó szervezeteket mint partnert a szakpolitikák kidolgozásában és végrehajtásában, és adott esetben be kell vonniuk őket a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemmel foglalkozó kormányzati szervek és bizottságok munkájába. Emellett más érdekelt felekkel is konzultálni kell a releváns kérdésekről, például a szociális partnerekkel a munka világában tapasztalt szexuális zaklatással kapcsolatban.**

## Módosítás 84

### Irányelvre irányuló javaslat 62 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(62) Intervenciós programokat kell létrehozni a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak (ismételt) bűncselekményeinek megelőzése és minimálisra csökkentése érdekében. A programoknak kifejezetten arra kell irányulniuk, hogy megtanítsák a bűnelkövetőket vagy azokat, akik esetében fennáll a bűnelkövetés veszélye, hogyan tudnak erőszakmentes magatartást tanúsítani az interperszonális kapcsolatokban, és hogyan tudják ellensúlyozni az erőszakos viselkedési mintákat. A programoknak arra kell ösztönözniük az elkövetőket, hogy

(62) Intervenciós programokat kell létrehozni a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak (ismételt) bűncselekményeinek megelőzése és minimálisra csökkentése érdekében. **Ezeket képesített és megfelelő készségekkel rendelkező oktatókkal és az áldozatsegítő szakszolgálatokkal szoros együttműködésben kell végrehajtani.** A programoknak kifejezetten arra kell irányulniuk, hogy megtanítsák a bűnelkövetőket vagy azokat, akik esetében fennáll a bűnelkövetés veszélye, hogyan tudnak erőszakmentes magatartást tanúsítani az interperszonális

felelősséget vállaljanak cselekedeteikért, és vizsgálják meg a nőkkel szembeni hozzáállásukat és nézeteiket.

kapcsolatokban, és hogyan tudják ellensúlyozni az erőszakos viselkedési mintákat. ***Ha az áldozat beleegyezik abba, hogy kommunikáljon az elkövetővel, vagy ha az áldozat saját beleegyezésével az elkövető közvetlen fizikai közelében tartózkodik, az ilyen intervenciós programok során különös figyelmet kell fordítani az áldozat biztonságára.*** A programoknak arra kell ösztönözniük az elkövetőket, hogy felelősséget vállaljanak cselekedeteikért, és vizsgálják meg a nőkkel szembeni hozzáállásukat és nézeteiket. ***A programok során arra kell törekedni, hogy segítsék az elkövetőket felelősségük megértésében és felismerésében, a káros magatartásuk és viselkedésük megváltoztatásában, valamint abban, hogy az interperszonális kapcsolatokban erőszakmentes viselkedést tanúsítsanak.***

## Módosítás 85

### Irányelvre irányuló javaslat 62 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(62a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az intervenciós programok megfeleljenek a minimumkövetelményeknek és összhangban legyenek a bevált gyakorlatokkal. Az intervenciós programokat képzett személyzetnek kell biztosítania, a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő megközelítést kell alkalmazniuk, az áldozatra kell összpontosítaniuk, magukban kell foglalniuk az elkövető teljes körű kockázatértékelését, több szervezetet tömörítő hálózatok részét kell képezniük, törekedniük kell arra, hogy szoros együttműködést alakítsanak ki a támogató***

*szakszolgálatokkal, beleértve a nőket segítő szakszolgálatokat is, és iránymutatásokat kell adniuk az eredmények értékeléséhez. A tagállamoknak együtt kell működniük a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével a közös szabványok és iránymutatások kidolgozásában.*

## Módosítás 86

### Irányelvre irányuló javaslat 62 b preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(62b) Az ezen irányelvben előírt valamennyi intézkedést megfelelő, kiszámítható és fenntartható finanszírozásnak kell kísérnie. Ez különösen fontos annak biztosítása érdekében, hogy a nemzeti hatóságok és a szakosodott támogató szolgáltatók, többek között a nem kormányzati női szakszolgálatok, elegendő finanszírozással, valamint emberi, műszaki és technológiai erőforrásokkal rendelkezzenek ezen irányelv hatékony és átfogó végrehajtásához. A tagállamoknak a nemi alapú erőszak áldozatait támogató nemzeti támogatási rendszer végrehajtásának szerves részeként be kell vonniuk a nőket segítő szakszolgálatokat.*

## Módosítás 87

### Irányelvre irányuló javaslat 63 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(63) Annak biztosítása érdekében, hogy az ezen irányelvben foglalt, online erőszak áldozatai hatékonyan érvényesíthessék az

(63) Annak biztosítása érdekében, hogy az ezen irányelvben foglalt, online erőszak áldozatai hatékonyan érvényesíthessék az

ilyen bűncselekményekhez kapcsolódó jogellenes anyagok eltávolításához való jogukat, a tagállamoknak ösztönözniük kell a közvetítő szolgáltatók közötti együttműködést. Annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen anyagokat korai szakaszban feltárják és hatékonyan kezeljék, valamint hogy az ilyen bűncselekmények áldozatai megfelelő segítséget és támogatást kapjanak, a tagállamoknak elő kell segíteniük önkéntes jellegű önszabályozó intézkedések – például magatartási kódexek – létrehozását vagy a meglévők alkalmazását, beleértve az ilyen online erőszakkal kapcsolatos szisztematikus kockázatok felderítését, valamint a szolgáltatók érintett munkavállalóinak az ilyen erőszak megelőzése és az áldozatok segítése révén történő képzését.

ilyen bűncselekményekhez kapcsolódó jogellenes anyagok eltávolításához való jogukat, a tagállamoknak ösztönözniük kell a közvetítő szolgáltatók, **a hatóságok és a civil társadalmi szervezetek** közötti együttműködést, **például az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet 1a 22. cikke szerinti megbízható bejelentők létrehozása révén**. Annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen anyagokat korai szakaszban feltárják és hatékonyan kezeljék, valamint hogy az ilyen bűncselekmények áldozatai megfelelő segítséget és támogatást kapjanak, a tagállamoknak elő kell segíteniük önkéntes jellegű önszabályozó intézkedések – például magatartási kódexek – létrehozását vagy a meglévők alkalmazását, beleértve az ilyen online erőszakkal kapcsolatos szisztematikus kockázatok felderítését, valamint a szolgáltatók érintett munkavállalóinak az ilyen erőszak megelőzése és az áldozatok segítése révén történő képzését.

## Módosítás 88

### Irányelvre irányuló javaslat 63 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(63a) A tagállamoknak e tekintetben nemzeti cselekvési terveket kell kidolgozniuk a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzése és leküzdése iránti kötelezettségvállalásukról.**

## Módosítás 89

### Irányelvre irányuló javaslat 63 b preambulumbekkezdés (új)

**(63b) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak kezelésére irányuló konszolidált uniós stratégia kidolgozása érdekében, amelynek célja az Unió és a tagállamok kötelezettségvállalásának és az ezek megelőzésére és leküzdésére irányuló erőfeszítéseinek további erősítése, a tagállamoknak elő kell segíteniük a nők elleni erőszakkal foglalkozó koordinátor (az „uniós koordinátor”) létrehozását és feladatait. Az uniós koordinátor feladatai közé tartozik például a koordináció javítása és a koherens megközelítés biztosítása, a párhuzamos erőfeszítések elkerülése az uniós intézmények és az uniós ügynökségek, valamint a tagállamok és a nemzetközi szereplők között, valamint a hozzájárulás a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem szempontjából releváns meglévő vagy új uniós politikák és stratégiák kidolgozásához, illetve az uniós intézményeknek történő jelentéstétel.**

## **Módosítás 90**

### **Írányelvre irányuló javaslat 64 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(64) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak megfelelő kezelésére irányuló szakpolitikákat csak átfogó és összehasonlítható, lebontott adatok alapján lehet kidolgozni. A tagállami fejlemények hatékony nyomon követése és az összehasonlítható adatok hiányosságainak megszüntetése érdekében a tagállamoknak a Bizottság (Eurostat) harmonizált módszertana alapján rendszeresen felméréseket kell végezniük az adatgyűjtés

*Módosítás*

(64) A nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak megfelelő kezelésére irányuló szakpolitikákat csak átfogó és összehasonlítható, lebontott adatok alapján lehet kidolgozni. A tagállami fejlemények hatékony nyomon követése és az összehasonlítható adatok hiányosságainak megszüntetése érdekében a tagállamoknak a Bizottság (Eurostat) harmonizált módszertana alapján rendszeresen felméréseket kell végezniük az adatgyűjtés

és ezen adatoknak a Bizottság (Eurostat) részére történő továbbítása érdekében.

és ezen adatoknak a Bizottság (Eurostat) részére történő továbbítása érdekében.

***Emellett kvalitatív adatokat is fel kell használni, mivel különleges betekintést nyújthatnak a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem jelenlegi realitásaiba, valamint az ezen irányelv végrehajtása terén elért eredményekbe. Az összehasonlítható és viszonyítható eredmények biztosítása érdekében az adatokat a folyamat ugyanazon pontján kell gyűjteni. A nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak megelőzésével és leküzdésével foglalkozó nem kormányzati szervezeteket, beleértve a női szervezeteket, a nőket segítő szakszolgálatokat és más segítő szakszolgálatokat, be kell vonni az adatgyűjtés módszertanának kidolgozásába.***

## Módosítás 91

### Irányelvre irányuló javaslat 65 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(65) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az összegyűjtött adatok a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elterjedtségének és tendenciáinak nyomon követéséhez feltétlenül szükséges mértékre korlátozódjanak, és új szakpolitikai stratégiákat kell kidolgozniuk ezen a területen. Az összegyűjtött adatok megosztásakor a személyes adatokat nem szabad feltüntetni.

*Módosítás*

(65) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az összegyűjtött adatok a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elterjedtségének és tendenciáinak nyomon követéséhez feltétlenül szükséges mértékre korlátozódjanak, és új szakpolitikai stratégiákat kell kidolgozniuk ezen a területen. ***A tagállamoknak releváns adatokat és információkat kell az érintett intézmények, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete és az Eurofound rendelkezésére bocsátaniuk az adatok uniós szintű összehasonlíthatóságának, értékelésének és elemzésének lehetővé tétele érdekében. Az összegyűjtött adatoknak ki kell terjedniük a bűncselekmény elkövetésének***

*körülményeire, például arra, hogy azt otthon, a munkahelyen vagy online követték-e el, valamint az arra vonatkozó információkra, hogy az áldozat fokozottan ki van-e téve a nemi alapú erőszak veszélyének, mivel ez alapul szolgál a jövőbeli célzott szakpolitikai intézkedésekhez. Az adatoknak arra is ki kell terjedniük, hogy interszekcionális megkülönböztetés által érintett áldozatokkal szemben követték-e el erőszakot. A névtelenség és a titoktartás védelme, az adatvédelem kulcsfontosságú alapelveinek és az alapvető jogok tiszteletben tartása érdekében az összegyűjtött adatok megosztásakor a személyes adatokat nem szabad feltüntetni.*

## **Módosítás 92**

### **Irányelvre irányuló javaslat 65 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(65a) A statisztikai célú adatgyűjtésnek folyamatosnak kell lennie a tendenciák nyomon követése, valamint a bevált gyakorlatok és a fejlesztendő területek azonosítása érdekében. Az Eurostat és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete rendszeresen jelentést készít az ezen irányelv végrehajtásához kapcsolódó statisztikákról, és továbbítja azt uniós koordinátornak, valamint az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy a jelentéstételhez elegendő finanszírozás álljon rendelkezésre.*

## **Módosítás 93**

### **Irányelvre irányuló javaslat 71 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(71) Az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor az európai adatvédelmi biztossal, aki [2022. XX. XX-án/-én] nyilvánított véleményt,

**Módosítás 94**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) az áldozatok **védelme** és **az áldozatok támogatása**.

**Módosítás 95**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**Módosítás 96**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az ezen irányelv szerinti intézkedések végrehajtása során a tagállamok figyelembe veszik a nemén és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést elszenvedő áldozatokat érő erőszak megnövekedett kockázatát, hogy kielégítsék fokozott védelmi és támogatási

*Módosítás*

(71) Az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor az európai adatvédelmi biztossal, aki 2022. **április 4-én** nyilvánított véleményt,

*Módosítás*

c) az áldozatok **védelemhez és támogatáshoz való joga**;

*Módosítás*

**ca) megelőzés és korai beavatkozás.**

*Módosítás*

(1) Az ezen irányelv szerinti intézkedések végrehajtása során a tagállamok figyelembe veszik a **biológiai vagy társadalmi** nemén és egyéb okokon alapuló **interszekcionális** megkülönböztetést elszenvedő áldozatokat érő erőszak megnövekedett kockázatát,



szükségleteiket a 18. cikk  
(4) bekezdésében, a 27. cikk  
(5) bekezdésében és a 37. cikk  
(7) bekezdésében meghatározottak szerint.

hogy kielégítsék fokozott védelmi és  
támogatási szükségleteiket a 18. cikk  
(4) bekezdésében, a 27. cikk  
(5) **bekezdésében, a 35. cikk**  
(1) bekezdésében és a 37. cikk  
(7) bekezdésében meghatározottak szerint.

## Módosítás 97

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy ezen irányelv alkalmazása során különös figyelmet fordítsanak a megfélemlítés, a megtorlás, a másodlagos és újbóli viktimizáció kockázatára, valamint az áldozatok méltósága és testi **épsége** védelmének szükségességére.

*Módosítás*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy ezen irányelv alkalmazása során különös figyelmet fordítsanak a megfélemlítés, a megtorlás, a másodlagos és újbóli viktimizáció kockázatára, valamint az áldozatok **és a tanúk** méltósága és **jogai, beleértve testi épségük és érzelmi sértetlenségük, magánéletük és biztonságuk** védelmének szükségességére.

## Módosítás 98

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen irányelv alkalmazásában:

*Módosítás*

Ezen irányelv alkalmazásában **a következő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:**

## Módosítás 99

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) „**nők elleni** erőszak”: nemi alapú

*Módosítás*

a) „**nőkkel szembeni** erőszak”: nemi

erőszak, amely nő vagy lány ellen irányul amiatt, hogy nő vagy lány, vagy amely aránytalanul nagy mértékben érinti a nőket vagy lányokat, beleértve minden olyan erőszakos cselekményt, amely fizikai, szexuális, pszichológiai vagy gazdasági sérelmet vagy szenvedést okoz vagy okozhat, beleértve az ilyen cselekményekkel való fenyegetést, a kényszerítést vagy a szabadságtól való önkényes megfosztást, függetlenül attól, hogy az nyilvánosan vagy a magánéletben történik-e;

alapú erőszak **valamennyi cselekménye**, amely nő vagy lány ellen irányul amiatt, hogy nő vagy lány, vagy amely aránytalanul nagy mértékben érinti a **legkülönbözőbb háttérű és élethelyzetű** nőket vagy lányokat, beleértve minden olyan erőszakos cselekményt, amely fizikai, szexuális, pszichológiai vagy gazdasági sérelmet vagy szenvedést okoz vagy okozhat, beleértve az ilyen cselekményekkel való fenyegetést, a kényszerítést vagy a szabadságtól való önkényes megfosztást, függetlenül attól, hogy az nyilvánosan vagy a magánéletben történik-e;

## Módosítás 100

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) „kapcsolati erőszak”: minden olyan **erőszakos cselekmény, amely** fizikai, szexuális, pszichológiai vagy gazdasági sérelmet vagy szenvedést okoz vagy okozhat, amely a családon vagy a háztartáson belül – biológiai vagy jogi családi kötelekektől függetlenül –, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak vagy élettársak között történik, függetlenül attól, hogy az elkövető az áldozattal közös **lakóhellyel rendelkezik** vagy **rendelkezett-e** vagy sem;

## Módosítás 101

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – f pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) „közvetítő **szolgáltatók**”: az (EU)

*Módosítás*

b) „kapcsolati erőszak”: minden olyan fizikai, szexuális, pszichológiai vagy gazdasági **szempontból erőszakos cselekmény vagy fenyegetés amely** sérelmet vagy szenvedést okoz vagy okozhat, amely a családon vagy a háztartáson belül – biológiai vagy jogi családi kötelekektől függetlenül –, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak vagy élettársak között történik, függetlenül attól, hogy az elkövető az áldozattal közös **háztartásban él-e** vagy **élt-e** vagy sem;

*Módosítás*

f) „közvetítő **szolgáltató**”: az

YYYY/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>17</sup> *[a digitális szolgáltatások egységes piacáról szóló rendelet]* 2. cikkének f) pontjában meghatározott *szolgáltatók*;

---

<sup>17</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) YYYY/XXX rendelete a digitális szolgáltatások egységes piacáról (HL L ...).

(EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>17</sup> 3. cikkének f) pontjában meghatározott *közvetítő szolgáltató*;

---

<sup>17</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o.).

## Módosítás 102

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – g pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

g) **„munkahelyi szexuális zaklatás”**: a szexuális természetű, nemkívánatos magatartás minden formája, amely szóbeli, nem szavakkal történő vagy fizikai módon valósul meg, ha foglalkoztatás, foglalkozás és önálló vállalkozás során, azzal összefüggésben vagy annak körében valósul meg olyan céllal vagy hatással, amely sérti az adott személy méltóságát és különösen amennyiben megfélemlítő, ellenséges, megalázó, megszegyenítő vagy sértő környezetet teremt;

*Módosítás*

g) **„a munka világában tapasztalt szexuális zaklatás”**: a szexuális természetű, nemkívánatos magatartás minden formája, amely szóbeli, nem szavakkal történő vagy fizikai módon valósul meg, ha foglalkoztatás, foglalkozás, önálló vállalkozás, **informális és illegális munka, munkakeresés vagy képzés** során, azzal összefüggésben vagy annak körében valósul meg, **beleértve a nyilvános és a magán munkahelyeket, azokat a helyeket, ahol a munkavállaló fizetést kap, pihen, szünetet tart vagy étkezik, vagy ahol a szaniterhelyiségeket, a mosdókat és az öltözőket használja, a munkával kapcsolatos utak, utazás, képzés során, rendezvények vagy szociális tevékenységek során, a munkával kapcsolatos – többek között az információs és kommunikációs technológiák által lehetővé tett – kommunikáció révén, a munkáltató által biztosított szálláson, valamint a munkahely és a lakóhely közötti ingázás során,** olyan céllal vagy hatással, amely

sérti az adott személy méltóságát és különösen amennyiben megfélemlítő, ellenséges, megalázó, megszegyenítő vagy sértő környezetet teremt, **ideértve amikor az ilyen magatartás valamely személy általi elutasítását vagy az ilyen magatartásnak való alávetését kifejezetten vagy hallgatólagosan munkahelyi döntések alapjául használják;**

### Módosítás 103

#### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a nem beleegyezésen alapuló cselekmény olyan cselekmény, amelyet a nő önkéntes beleegyezése nélkül hajtanak végre, vagy ha a nő fizikai vagy szellemi állapota miatt nem képes szabad akaratát kinyilvánítani, visszaélnek a szabad akarat kinyilvánítására való képtelenségével, például eszméletlenség, mérgezés, alvás, betegség, testi sérülés vagy fogyatékos állapotában.

*Módosítás*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a nem beleegyezésen alapuló cselekmény olyan cselekmény, amelyet a nő önkéntes beleegyezése nélkül hajtanak végre, vagy ha a nő fizikai vagy szellemi állapota miatt nem képes szabad akaratát kinyilvánítani, visszaélnek a szabad akarat kinyilvánítására való képtelenségével, például **félelem, megfélemlítés,** eszméletlenség, mérgezés, alvás, betegség, testi sérülés vagy fogyatékos állapotában, **vagy egyéb szempontból különösen kiszolgáltatott helyzetben.**

### Módosítás 104

#### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A beleegyezés az aktus során bármikor visszavonható. A beleegyezés hiánya nem cáfolható **kizárólag** a nő hallgatásával, múltbeli szexuális magatartásával vagy azzal, hogy nem

*Módosítás*

(3) A beleegyezés az aktus során bármikor visszavonható. A beleegyezés hiánya nem cáfolható a nő hallgatásával, múltbeli szexuális magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást, **vagy az elkövetővel**

tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást.

*fennálló vagy múltbéli kapcsolattal, beleértve a házastársi vagy bármely egyéb kapcsolatot is. A beleegyezést önként, a személynek a körülmények összefüggésében értékelt szabad akaratából kell megadni.*

## Módosítás 105

### Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### *5a. cikk*

#### *Szexuális támadás*

*(1) A tagállamok biztosítják, hogy a következő szándékos cselekmények bűncselekményként büntetendők legyenek:*

*a) nővel szemben nem beleegyezésen alapuló, szexuális természetű cselekmény elkövetése, kivéve az 5. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett cselekményeket;*

*b) nő kényszerítése nem beleegyezésen alapuló, szexuális természetű cselekmény tűrésére, kivéve az 5. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett cselekményeket;*

*(2) A tagállamok biztosítják, hogy a nem beleegyezésen alapuló cselekmény olyan cselekmény, amelyet a nő önkéntes beleegyezése nélkül hajtanak végre, vagy ha a nő fizikai vagy szellemi állapota miatt nem képes szabad akaratát kinyilvánítani, visszaélnek a szabad akarat kinyilvánítására való képtelenségével, például félelem, megfélemlítés, eszméletlenség, mérgezés, alvás, betegség, testi sérülés vagy fogyatékos állapotában, vagy egyéb szempontból különösen kiszolgáltatott*

*helyzetben;*

*(3) A beleegyezés az aktus során bármikor visszavonható. A beleegyezés hiánya nem cáfolható a nő hallgatásával, múltbeli szexuális magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást, vagy az elkövetővel fennálló vagy múltbeli kapcsolattal, beleértve a házastársi vagy bármely egyéb kapcsolatot is. A beleegyezést önként, a személynek a körülmények összefüggésében értékelt szabad akaratából kell megadni.*

## **Módosítás 106**

### **Irányelvre irányuló javaslat 6 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **6a. cikk**

##### ***Interszexuális nemi szervek megcsonkítása***

*(1) A tagállamok biztosítják, hogy a következő szándékos cselekmények bűncselekményként büntetendők legyenek:*

*a) bármilyen, orvosilag szükségtelen sebészeti vagy orvosi eljárás vagy hormonális kezelés elvégzése egészséges nő vagy a nemi jellegek tekintetében eltéréssel született gyermek nemi jellegével kapcsolatban, előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezés nélkül, valamint anélkül, hogy a nő vagy gyermek megértené az eljárást vagy kezelést, azzal a céllal vagy hatással, hogy e nemi jellegek módosításával összhangba hozza azokat a jellemzően nőinek vagy férfinak tulajdonított nemi jellegekkel;*

*b) egészséges nő vagy gyermek kényszerítése arra, hogy alávesse magát*

*az a) pontban említett bármely eljárásnak vagy kezelésnek.*

*(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy egy nő vagy gyermek előzetes és tájékoztatáson alapuló, az (1) bekezdésben említett eljárás vagy kezelés elvégzéséhez adott beleegyezését ne válthassa ki a nő vagy a gyermek törvényes gyámjának beleegyezése.*

## **Módosítás 107**

### **Irányelvre irányuló javaslat 6 b cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **6b. cikk**

##### ***Kényszersterilizáció***

*(1) A tagállamok biztosítják, hogy a következő szándékos cselekmények bűncselekményként büntetendők legyenek:*

*a) olyan műtét elvégzése egy nőn vagy gyermekén annak előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezése nélkül vagy anélkül, hogy a nő vagy a gyermek az eljárást megértené, amelynek célja vagy hatása a nő vagy a gyermek természetes szaporodási képességének megszüntetése, beleértve más orvosi eljárások előfeltételeként is;*

*b) egy nő vagy gyermek kényszerítése vagy rábírása arra, hogy vesse alá magát az a) pontban említett bármely cselekménynek.*

*(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy egy nő vagy gyermek előzetes és tájékoztatáson alapuló, az (1) bekezdés a) pontjában említett eljárás elvégzéséhez adott beleegyezését ne válthassa ki a nő vagy a gyermek törvényes gyámjának*

*beleegyezése.*

## **Módosítás 108**

### **Irányelvre irányuló javaslat 6 c cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **6c. cikk**

##### ***Kényszerházasság***

***A tagállamok biztosítják, hogy a következő szándékos cselekmények bűncselekményként büntetendők legyenek:***

- a) egy nő vagy gyermek házasságkötésre kényszerítése;***
- b) egy nő vagy gyermek megtevesztése annak érdekében, hogy a nő vagy gyermek lakóhelye szerinti államtól eltérő állam területére vigyék azzal a szándékkal, hogy házasságra kényszerítsék.***

## **Módosítás 109**

### **Irányelvre irányuló javaslat 6 d cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **6d. cikk**

***A munka világában tapasztalt szexuális zaklatás***

***A tagállamok biztosítják, hogy a munka világában elkövetett szándékos szexuális zaklatás bűncselekményként büntetendő legyen:***

## **Módosítás 110**



**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) egy másik *személytől származó* intim *képek, videók vagy szexuális tevékenységeket ábrázoló egyéb* anyagok e személy beleegyezése nélkül történő hozzáférhetővé tétele végfelhasználók *sokasága* számára információs és kommunikációs technológiák segítségével;

*Módosítás*

a) egy másik *személyről készült* intim anyagok e személy beleegyezése nélkül történő hozzáférhetővé tétele *más* végfelhasználók számára információs és kommunikációs technológiák segítségével;

**Módosítás 111**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) információs és kommunikációs technológiák révén az adott személy beleegyezése nélkül olyan *képek, videók* vagy egyéb anyagok előállítása vagy manipulálása és ezt követően *végfelhasználók sokasága* számára történő hozzáférhetővé tétele, amelyeken úgy tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna;

*Módosítás*

b) információs és kommunikációs technológiák révén az adott személy beleegyezése nélkül olyan *intim anyagok* vagy egyéb anyagok előállítása vagy manipulálása és ezt követően *más végfelhasználók* számára történő hozzáférhetővé tétele, amelyeken úgy tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna;

**Módosítás 112**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) az a) és b) pontban említett magatartással való fenyegetés *annak érdekében, hogy egy másik személyt bizonyos cselekmény megtételére, az abba való beletörődésre vagy egy cselekménytől való tartózkodásra kényszerítsenek.*

*Módosítás*

c) az a) *vagy* b) pontban említett magatartással való fenyegetés;

## Módosítás 113

### Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***E cikk alkalmazásában az „intim anyag” kifejezés alatt a magán- vagy személyes jellegű, szexuális természetű vagy meztelenséget bemutató képeket, fényképeket és videofelvételeket kell érteni.***

## Módosítás 114

### Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

c) egy másik személy személyes adatait tartalmazó anyagoknak az adott személy hozzájárulása nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével végfelhasználók **sokasága** számára történő hozzáférhetővé tétele abból a célból, hogy **e végfelhasználókat felbujtsák** arra, hogy testi sérülést vagy **jelentős** lelki károsodást okozzanak az adott személynek.

c) egy másik személy személyes adatait tartalmazó **vagy felfedő** anyagoknak az adott személy hozzájárulása nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével **más** végfelhasználók számára történő hozzáférhetővé tétele abból a célból, hogy **másokat felbujtsanak** arra, hogy testi sérülést, lelki vagy **gazdasági** károsodást okozzanak az adott személynek.

## Módosítás 115

### Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) támadás indítása **harmadik felekkel** egy másik személy ellen azáltal, hogy

a) támadás indítása egy másik személy ellen azáltal, hogy információs és

információs és kommunikációs technológiák segítségével fenyegető vagy **megfélemlítő** anyagot tesznek hozzáférhetővé **végfelhasználók sokasága** számára, ezáltal **jelentős pszichológiai** károsodást okozva a megtámadott személynek;

kommunikációs technológiák segítségével fenyegető vagy **sértő** anyagot tesznek hozzáférhetővé **más végfelhasználók** számára, ezáltal **pszichológiai vagy gazdasági** károsodást okozva a megtámadott személynek;

## Módosítás 116

### Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) **harmadik felekkel** részvétel az a) pontban említett támadásokban.

*Módosítás*

b) részvétel az a) pontban említett támadásokban.

## Módosítás 117

### Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ba) nemi szerveket ábrázoló kép, videó vagy egyéb anyag információs és kommunikációs technológiák segítségével történő, kéretlen elküldése valamely személynek, ezáltal pszichológiai károsodást okozva az érintett személynek.**

## Módosítás 118

### Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy bűncselekményként büntetendő legyen a biológiai vagy társadalmi nem alapján meghatározott személyek csoportjával

*Módosítás*

A tagállamok biztosítják, hogy bűncselekményként büntetendő legyen a biológiai vagy társadalmi nem, **szexuális irányultság, nemi önkifejezés, nemi**

vagy ilyen csoport valamely tagjával szemben erőszakra vagy gyűlöletre uszítás szándékos elkövetése az ilyen uszítást tartalmazó anyagok információs és kommunikációs technológiák segítségével történő nyilvános terjesztése révén.

**identitás vagy nemi jellegek** alapján meghatározott személyek csoportjával vagy ilyen csoport valamely tagjával szemben erőszakra vagy gyűlöletre uszítás szándékos elkövetése az ilyen uszítást tartalmazó anyagok információs és kommunikációs technológiák segítségével történő nyilvános terjesztése révén.

## Módosítás 119

### Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az 5. és 6. cikkben említett bármely bűncselekmény elkövetésének kísérlete bűncselekményként büntetendő legyen.

*Módosítás*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az 5., **5a.**, **6.**, **6a.**, **6b.** és **6c.** cikkben említett bármely bűncselekmény elkövetésének kísérlete bűncselekményként büntetendő legyen.

## Módosítás 120

### Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az 5a. cikkben említett bűncselekmény büntetésének felső határa legalább három év szabadságvesztés, és ha a bűncselekményt a 13. cikkben említett súlyosító körülmények között követték el, legalább öt év szabadságvesztés legyen.**

## Módosítás 121

### Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk – 2 b bekezdés (új)

**(2b) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 6d. cikkben említett bűncselekmények legalább egyéves szabadságvesztés maximális büntetési tétellel legyen büntetendő.**

## **Módosítás 122**

### **Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az 5. cikkben említett bűncselekmény elkövetője, **akit korábban ugyanilyen jellegű bűncselekmények miatt elítéltek**, kötelezően részt vegyen a 38. cikkben említett valamely intervenció programban.

*Módosítás*

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az 5. cikkben említett bűncselekmény elkövetője, kötelezően **és az ítéletet követően haladéktalanul** részt vegyen a 38. cikkben említett valamely intervenció programban;

## **Módosítás 123**

### **Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a 6. cikkben említett **bűncselekmény** büntetésének felső határa legalább 5 év szabadságvesztés, és ha a bűncselekményt a 13. cikkben említett súlyosító körülmények között követték el, legalább 7 év szabadságvesztés legyen.

*Módosítás*

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a 6., **6a., 6b. és 6c.** cikkben említett **bűncselekmények** büntetésének felső határa legalább 5 év szabadságvesztés, és ha a bűncselekményt a 13. cikkben említett súlyosító körülmények között követték el, legalább 7 év szabadságvesztés legyen.

## **Módosítás 124**

### **Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a bűncselekményt olyan személy ellen követték el, aki különleges körülmények – például függőségi helyzet, fizikai, szellemi, értelmi vagy érzékszervi fogyatékoság – miatt kiszolgáltatott, vagy intézményben él;

*Módosítás*

b) a bűncselekményt olyan személy ellen követték el, aki különleges körülmények – például **tartózkodási jogállás, terhesség**, függőségi helyzet, fizikai, szellemi, értelmi vagy érzékszervi fogyatékoság, **nehéz anyagi körülmények** – miatt kiszolgáltatott, **emberkereskedelem áldozata** vagy intézményben él, **többek között nyugdíjasotthonban, gyermekotthonban, befogadóállomáson, büntetésvégrehajtási intézetben vagy menedékkérők számára kialakított befogadóállomáson**;

**Módosítás 125**

**Irányelvre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – f pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) a bűncselekményt rendkívül súlyos erőszak előzte meg vagy kísérte;

*Módosítás*

f) a bűncselekményt rendkívül súlyos erőszak, **vagy különösen embertelen, lealacsonyító vagy megalázó cselekmény** előzte meg vagy kísérte;

**Módosítás 126**

**Irányelvre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – i pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) a bűncselekmény az áldozat halálát vagy öngyilkosságát, illetve az áldozat súlyos testi vagy lelki károsodását eredményezte;

*Módosítás*

i) a bűncselekmény az áldozat halálát vagy öngyilkosságát, illetve az áldozat **vagy az eltartott** súlyos testi vagy lelki károsodását eredményezte;

**Módosítás 127**

**Irányelvre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – j pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

j) az elkövetőt korábban már elítélték hasonló jellegű bűncselekményért;

*Módosítás*

j) *(A magyar változatot nem érinti.)*

**Módosítás 128**

**Irányelvre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – o a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***oa) a bűncselekményt közképviselő, újságíró vagy emberi jogi jogvédő ellen követték el;***

**Módosítás 129**

**Irányelvre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – o b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ob) a bűncselekmény nyereséget vagy hasznot hozott, vagy nyereség vagy haszonszerzés céljával követték el;***

**Módosítás 130**

**Irányelvre irányuló javaslat  
13 cikk – 1 bekezdés – o c pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***oc) a bűncselekmény célja egy személy, egy család, egy közösség vagy más hasonló csoport ügynevezett „becsületének” megőrzése vagy helyreállítása volt;***

## Módosítás 131

### Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – o d pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**od) a bűncselekmény célja az áldozatok szexuális irányultságuk, nemi önkifejezésük, nemi identitásuk, nemi jellegük, bőrszínük, vallásuk, társadalmi származásuk vagy politikai meggyőződésük miatti megbüntetése volt.**

## Módosítás 132

### Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2) **A tagállam tájékoztatja a Bizottságot, amennyiben** a következő helyzetek valamelyikének fennállása esetén **úgy dönt, hogy kiterjeszti a joghatóságát** az 5–11. cikkeken említett, a területén kívül elkövetett bűncselekményekre:

(2) **A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket** a következő helyzetek valamelyikének fennállása esetén **a joghatóságuk megállapítására** az 5. és 6. cikkeken említett, a területén kívül elkövetett bűncselekményekre:

## Módosítás 133

### Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot, amennyiben úgy döntenek, hogy megállapítják a joghatóságukat az 5a. és a 6b–11. cikkeken említett, a területükön kívül és a következő körülmények között elkövetett bűncselekményekre vonatkozóan:**



*a) valamely állampolgára vagy olyan személy sérelmére követték el, akinek a szokásos tartózkodási helye a területükön van; vagy*

*b) az elkövető szokásos tartózkodási helye a területükön van.*

## **Módosítás 134**

### **Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az 5. cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább 20 éves elévülési időt biztosítsanak.

*Módosítás*

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az 5. és 6. cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább 20 éves elévülési időt biztosítsanak.

## **Módosítás 135**

### **Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az 6. cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább 10 éves elévülési időt biztosítsanak.

*Módosítás*

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az **5a., 6a., 6b. és 6c.** cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább 10 éves elévülési időt biztosítsanak.

## **Módosítás 136**

### **Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 7. és 9. cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény befejeződésétől vagy az áldozat bűncselekményről való tudomásszerzésétől számított legalább 5 éves elévülési időt biztosítsanak.

*Módosítás*

(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **6d.**, 7. és 9. cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény befejeződésétől vagy az áldozat bűncselekményről való tudomásszerzésétől számított legalább 5 éves elévülési időt biztosítsanak.

### **Módosítás 137**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 2012/29/EU irányelv 5. cikke szerinti bejelentés esetén az áldozatokat megillető jogok mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok könnyen és hozzáférhető módon bejelenthessék az illetékes hatóságoknak a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit. Ez magában foglalja a bűncselekmények online vagy egyéb információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő bejelentésének lehetőségét, beleértve a bizonyítékok benyújtásának lehetőségét is, különösen az online erőszakkal kapcsolatos bűncselekmények bejelentésére vonatkozóan.

*Módosítás*

(1) A 2012/29/EU irányelv 5. cikke szerinti bejelentés esetén az áldozatokat megillető jogok mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok könnyen, **biztonságos** és hozzáférhető módon, **az áldozat magánéletének tiszteletben tartása mellett** bejelenthessék az illetékes hatóságoknak a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit. Ez magában foglalja a bűncselekmények online vagy egyéb **hozzáférhető és biztonságos** információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő bejelentésének lehetőségét, beleértve a bizonyítékok benyújtásának lehetőségét is, különösen az online erőszakkal kapcsolatos bűncselekmények bejelentésére vonatkozóan.

### **Módosítás 138**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok a bűncselekmények bejelentésekor és a bírósági eljárások során térítésmentesen és az általuk értett nyelven férjenek hozzá a költségmentességhez és a segítségnyújtáshoz;**

### **Módosítás 139**

**Irányelvre irányuló javaslat  
16 cikk – 1 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1b) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok minden szükséges intézkedést megtegyenek annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi bizonyíték a lehető legkorábbi időponttól kezdve rendelkezésre álljon, többek között megfelelő technikai eszközökkel.**

### **Módosítás 140**

**Irányelvre irányuló javaslat  
16 cikk – 1 c bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1c) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatokat az illetékes hatóságon belül egy szakosodott kapcsolattartó személyhez irányítsák, függetlenül attól, hogy tettek-e feljelentést.**

### **Módosítás 141**

**Irányelvre irányuló javaslat  
16 cikk – 2 bekezdés**

(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményeinek elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára.

(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményeinek elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára, **negatív következményektől való félelem nélkül.**

### **Módosítás 142**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 3 bekezdés**

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti jog által az érintett szakemberekre, például az egészségügyi szakemberekre előírt titoktartási szabályok ne akadályozzák az illetékes hatóságoknak történő bejelentésüket, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy **közvetlen** veszélye áll fenn annak, hogy **súlyos testi** sérülést fognak okozni egy személynek az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények valamelyikének elkövetésével. Ha az áldozat gyermek, az érintett szakembereknek képesnek kell lenniük arra, hogy bejelentsék az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó **súlyos** erőszakos cselekményt követtek el, vagy várhatóan további **súlyos** erőszakos cselekményeket fognak elkövetni .

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti jog által az érintett szakemberekre, például az egészségügyi **és oktatási** szakemberekre előírt titoktartási szabályok ne akadályozzák az illetékes hatóságoknak történő bejelentésüket, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy **komoly** veszélye áll fenn annak, hogy **testi vagy lelki** sérülést fognak okozni egy személynek az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények valamelyikének elkövetésével. Ha az áldozat gyermek, az érintett szakembereknek képesnek kell lenniük arra, hogy bejelentsék az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakos cselekményt követtek el, vagy várhatóan további erőszakos cselekményeket fognak elkövetni .

### **Módosítás 143**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Amennyiben gyermekek jelentik be nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét, a tagállamok biztosítják, hogy a bejelentési eljárások biztonságosak és bizalmasak legyenek, valamint gyermekbarát módon és nyelven legyenek kialakítva és rendelkezésre bocsátva, a gyermekek életkorának és érettségének megfelelően. ***Amennyiben a bűncselekmény a szülői felelősség gyakorlóját érinti, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a bejelentés nem függ e személy hozzájárulásától.***

*Módosítás*

(4) Amennyiben gyermekek jelentik be nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét, a tagállamok biztosítják, hogy a bejelentési eljárások biztonságosak és bizalmasak legyenek, valamint gyermekbarát módon és nyelven legyenek kialakítva és rendelkezésre bocsátva, a gyermekek életkorának és érettségének megfelelően. ***A tagállamok biztosítják, hogy gyermekekkel való munkavégzésre kiképzett szakemberek segítik a bejelentési eljárást annak biztosítása érdekében, hogy az a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja. A tagállamok biztosítják, hogy a bejelentés ne függjön a szülői hozzájárulástól, valamint hogy az illetékes hatóságok ne legyenek kötelesek haladéktalanul tájékoztatni a szülői felelősség gyakorlóját a bejelentésről.***

**Módosítás 144**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét bejelentő áldozattal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok ***számára legalább a 18. cikkben említett első egyéni értékelés befejezéséig*** megtiltsák az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes adatok továbbítását az illetékes migrációs hatóságoknak.

*Módosítás*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a nők elleni erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét bejelentő áldozattal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok ***és más szolgáltatók számára*** megtiltsák az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes adatok továbbítását az illetékes migrációs hatóságoknak.

**Módosítás 145**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nők elleni erőszakkal vagy a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos nyomozást és büntetőeljárás alá vonást végző személyek, egységek vagy szolgálatok megfelelő szakértelemmel és hatékony nyomozati eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához, különösen ahhoz, hogy online erőszak esetén elektronikus bizonyítékokat gyűjtsenek, elemezzenek és helyezzenek biztonságba.

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nőkkel szembeni erőszakkal vagy a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos nyomozást és büntetőeljárás alá vonást végző személyek, egységek vagy szolgálatok megfelelő **és speciális** szakértelemmel és hatékony nyomozati eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához, különösen ahhoz, hogy online erőszak esetén elektronikus bizonyítékokat gyűjtsenek, elemezzenek és helyezzenek biztonságba.

**Módosítás 146**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bejelentett bűncselekményeit haladéktalanul feldolgozzák, és **büntetőeljárás és** nyomozás céljából haladéktalanul átadják az illetékes hatóságoknak.

*Módosítás*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bejelentett bűncselekményeit haladéktalanul feldolgozzák, és **az áldozat védelmét biztosító intézkedések meghozatala, nyomozás és büntetőeljárás** céljából haladéktalanul átadják az illetékes hatóságoknak.

**Módosítás 147**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az illetékes hatóságok haladéktalanul és hatékonyan nyilvántartásba veszik és kivizsgálják a nők elleni erőszakra vagy a kapcsolati erőszakra vonatkozó állításokat, és biztosítják, hogy minden esetben **sor kerüljön hivatalos panasz benyújtására.**

*Módosítás*

(3) Az illetékes hatóságok haladéktalanul és hatékonyan nyilvántartásba veszik és kivizsgálják a nők elleni erőszakra vagy a kapcsolati erőszakra vonatkozó állításokat, és biztosítják, hogy minden esetben **közigazgatási nyilvántartást vezessenek, és hogy a bizonyítékokat megőrizzék, függetlenül attól, hogy a nyomozás folytatódik-e vagy sem.**

**Módosítás 148**

**Irányelvre irányuló javaslat  
17 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az illetékes hatóságok az áldozatokat haladéktalanul az érintett egészségügyi szakemberekhez vagy a 27., 28. és 29. cikkben említett támogató **szolgálatokhoz** irányítják annak érdekében, hogy segítsék a bizonyítékok biztosítását, különösen szexuális erőszak esetén, **amennyiben az áldozat vádat kíván emelni és igénybe kívánja venni az ilyen szolgáltatásokat.**

*Módosítás*

(4) Az illetékes hatóságok az áldozatokat haladéktalanul az érintett egészségügyi szakemberekhez vagy a 27., 28., **29.** és **29a.** cikkben említett támogató **szakszolgálatokhoz** irányítják annak érdekében, hogy segítsék a bizonyítékok biztosítását, különösen szexuális erőszak esetén. **Az illetékes hatóságok biztosítják, hogy az áldozatokat a lehető legkorábban tájékoztassák a bizonyítékgyűjtés fontosságáról;**

**Módosítás 149**

**Irányelvre irányuló javaslat  
17 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az 5. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy büntetőeljárás nem függhet az áldozat vagy képviselője általi

*Módosítás*

(5) Az 5., **6. és 6c.** cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy büntetőeljárás nem függhet az áldozat vagy képviselője általi

bejelentéstől vagy vádtól, és a büntetőeljárás abban az esetben is folytatódik, ha a bejelentést vagy a vádat visszavonták.

bejelentéstől vagy vádtól, és a büntetőeljárás abban az esetben is folytatódik, ha a bejelentést vagy a vádat visszavonták.

## Módosítás 150

### Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 2012/29/EU irányelv 22. cikke alapján elvégzendő egyéni értékelés keretében a tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó áldozatok tekintetében értékeljék az e cikk (2)–(7) bekezdésében meghatározott további elemeket.

*Módosítás*

(1) A 2012/29/EU irányelv 22. cikke alapján elvégzendő egyéni értékelés keretében a tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó áldozatok tekintetében értékeljék az e cikk (2)–(7) bekezdésében meghatározott további elemeket („*speciális egyéni értékelés*”).

## Módosítás 151

### Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) *Ezt az* egyéni értékelést az áldozatnak az illetékes hatóságokkal való első kapcsolatfelvételét követően kell **megkezdeni**. Az illetékes igazságügyi hatóságok legkésőbb a büntetőeljárás **megindításakor** ellenőrzik, hogy sor került-e ilyen értékelésre. Ha ez nem történt meg, akkor a helyzet orvoslása érdekében **a lehető leghamarabb** értékelést kell végezniük.

*Módosítás*

(2) *A speciális* egyéni értékelést az áldozatnak az illetékes hatóságokkal való első kapcsolatfelvételét követően **haladéktalanul meg kell kezdeni és azt e területen szakértelemmel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük**. Az illetékes igazságügyi hatóságok **időben és legkésőbb a büntetőeljárás megindítása előtt** ellenőrzik, hogy sor került-e ilyen értékelésre. Ha ez nem történt meg, akkor a helyzet orvoslása érdekében **haladéktalanul speciális egyéni** értékelést kell végezniük.

## Módosítás 152



**Irányelvre irányuló javaslat**  
**18 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) *Az* egyéni értékelésnek az elkövető vagy a gyanúsított jelentette kockázatra kell összpontosítania, ideértve az ismételt erőszak kockázatát, a testi sérülés kockázatát, a fegyverhasználatot, azt, hogy az elkövető vagy a gyanúsított együtt él az áldozattal, az elkövető vagy a gyanúsított kábítószer- vagy alkoholfogyasztását, a gyermekbántalmazást, a mentális egészségi problémákat vagy a fenyegető zaklatást.

*Módosítás*

(3) *A speciális* egyéni értékelésnek az elkövető vagy a gyanúsított jelentette kockázatra kell összpontosítania, ideértve az ismételt erőszak kockázatát, ***az elkövető vagy a gyanúsított által az áldozat felett gyakorolt kontrolljának mértékét, valamint annak a bizonyíték megőrzésére gyakorolt lehetséges hatását, a testi és lelki*** sérülés kockázatát, a ***lehetséges fegyverhasználatot és a fegyverhez való lehetséges hozzáférést,*** azt, hogy az elkövető vagy a gyanúsított együtt él az áldozattal, az elkövető vagy a gyanúsított kábítószer- vagy alkoholfogyasztását, a gyermekbántalmazást, a mentális egészségi problémákat, ***beleértve az öngyilkosság kockázatát,*** vagy a fenyegető zaklatást.

**Módosítás 153**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**18 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) *Az* értékelés során figyelembe kell venni az áldozat egyedi körülményeit, többek között azt, hogy nemen és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést tapasztal-e, és ezért fokozottan ki van-e téve az erőszak veszélyének, valamint az áldozat saját ***beszámolóját*** és ***helyzetértékelését.*** Az értékelést az áldozat mindenek felett álló érdekében kell lefolytatni, különös figyelmet fordítva a másodlagos vagy újbóli viktimizáció elkerülésének szükségességére.

*Módosítás*

(4) *A speciális egyéni* értékelés során figyelembe kell venni az áldozat egyedi körülményeit, többek között azt, hogy ***biológiai vagy társadalmi*** nemen és egyéb, ***többek között a 35. cikk (1) bekezdésében foglalt*** okokon alapuló megkülönböztetést tapasztal-e, és ezért fokozottan ki van-e téve az erőszak veszélyének. ***A különös figyelmet igénylő körülmények közé tartozik az áldozat terhessége, illetve az áldozatnak az elkövetőtől való függősége vagy a vele való kapcsolata, annak kockázata, hogy az áldozat visszatér az elkövetőhöz vagy gyanúsítottához, az elkövetőtől vagy gyanúsítottól a***

*közelmúltban történt különválás, annak lehetséges kockázata, hogy gyermekeket és hobbiállatokat használnak fel az áldozat feletti kontroll gyakorlására, valamint a fogyatékossgal élő áldozatokat érintő kockázatok. Különös figyelmet kell fordítani az áldozat saját beszámolójára és helyzetértékelésére is. Az értékelést az áldozat mindenek felett álló érdekében kell lefolytatni, különös figyelmet fordítva a másodlagos vagy újbóli viktimizáció elkerülésének szükségességére.*

## Módosítás 154

### Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy **az** egyéni értékelés alapján megfelelő védelmi intézkedéseket hozzanak, mint például:

*Módosítás*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy **a speciális** egyéni értékelés alapján megfelelő védelmi intézkedéseket hozzanak, mint például:

## Módosítás 155

### Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 5 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) az ezen irányelv 21. cikke szerinti azonnali eltávolítást vagy távoltagest elrendelő, vagy védelmi határok meghozatala;

*Módosítás*

b) az ezen irányelv 21. cikke szerinti azonnali eltávolítást vagy távoltagest, **valamint letartóztatás és fogva tartás alkalmazását** elrendelő, vagy védelmi határok meghozatala;

## Módosítás 156

### Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 6 bekezdés

(6) *Az* egyéni értékelést az eljárás szakaszától függően valamennyi érintett illetékes hatósággal, valamint az érintett támogató szolgálatokkal, például az áldozatvédelmi központokkal és a **női** menedékhelyekkel, a szociális szolgálatokkal **és** az egészségügyi szakemberekkel együttműködve kell elvégezni.

(6) *A speciális* egyéni értékelést az eljárás szakaszától függően valamennyi érintett illetékes hatósággal, valamint az érintett támogató szolgálatokkal, például az áldozatvédelmi központokkal és a **nőket és gyermekeket célzó speciális szolgáltatásokkal**, menedékhelyekkel, a szociális szolgálatokkal, **a gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti szolgálatokkal**, az egészségügyi szakemberekkel, **az LMBTIQ-áldozatokat segítő szakszolgálatokkal és más érdekelt felekkel** együttműködve kell elvégezni.

### **Módosítás 157**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 7 bekezdés**

(7) Az illetékes hatóságok rendszeres időközönként **frissítik** az egyéni értékelést annak biztosítása érdekében, hogy a védelmi intézkedések az áldozat aktuális helyzetét tükrözzék. **Ez** magában foglalja annak értékelését, hogy szükség van-e a – különösen a 21. cikk szerinti – védelmi intézkedések kiigazítására vagy meghozatalára.

(7) Az illetékes hatóságok rendszeres időközönként, **többek között az eset fontos állomásai során, valamint abban az esetben, ha a szülői felügyeleti jog vagy a láthatási jog módosul, frissítik a speciális** egyéni értékelést annak biztosítása érdekében, hogy a védelmi intézkedések az áldozat aktuális helyzetét tükrözzék. **A speciális egyéni értékelés** magában foglalja annak értékelését, hogy szükség van-e a – különösen a 21. cikk szerinti – védelmi intézkedések kiigazítására vagy meghozatalára.

### **Módosítás 158**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 8 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) Az áldozat eltartottjairól **az (1)–(6) bekezdésben említett** értékelés elvégzése nélkül is vélelmezni kell, hogy különleges védelmi igényekkel rendelkeznek.

*Módosítás*

(8) Az áldozat eltartottjairól **speciális egyéni** értékelés elvégzése nélkül is vélelmezni kell, hogy különleges védelmi igényekkel rendelkeznek.

## **Módosítás 159**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**19 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a **18. cikkben említett** egyéni értékelést figyelembe véve az illetékes hatóságok felmérjék az áldozat és eltartottja egyéni támogatási szükségleteit a 4. fejezetben előírtak szerint.

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a **speciális** egyéni értékelést figyelembe véve az illetékes hatóságok **rendszeresen** felmérjék az áldozat és eltartottja egyéni támogatási szükségleteit a 4. fejezetben előírtak szerint (**„az áldozatok támogatási szükségleteinek egyéni értékelése”**).

## **Módosítás 160**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**19 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) Az áldozatok támogatási szükségleteinek egyéni értékelése és a támogató szolgáltatások nyújtása nem függhet a bűncselekmény áldozat általi bejelentésétől.**

## **Módosítás 161**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**19 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az *e cikk (1) bekezdése szerinti* támogatási *szükségletek* egyéni értékelésére a 18. cikk (4) és (7) bekezdését kell alkalmazni.

*Módosítás*

(2) Az *áldozatok* támogatási *szükségeinek* egyéni értékelésére a 18. cikk (4), **(6)** és (7) bekezdését kell *értelemszerűen* alkalmazni.

## **Módosítás 162**

### **Irányelvre irányuló javaslat 20 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Amennyiben a **18. és 19. cikkben említett értékelések** konkrét *támogatási* vagy *védelmi* szükségleteket tártak fel, vagy ha az áldozat támogatást kér, a tagállamok biztosítják, hogy a támogató szolgálatok kapcsolatba lépjenek az áldozatokkal a támogatás nyújtása érdekében.

*Módosítás*

(1) Amennyiben a *speciális egyéni értékelés* és az *áldozatok támogatási szükségleteinek egyéni értékelése* konkrét *védelmi* vagy *támogatási* szükségleteket tártak fel, vagy ha az áldozat támogatást kér, a tagállamok biztosítják, hogy a támogató szolgálatok, **köztük a nőket segítő támogató szakszolgálatok** kapcsolatba lépjenek az áldozatokkal a támogatás nyújtása érdekében, **kellően figyelembe véve biztonságukat.**

## **Módosítás 163**

### **Irányelvre irányuló javaslat 20 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az illetékes hatóságok **időben** és összehangolt módon válaszolnak a védelem és támogatás iránti kérelmekre.

*Módosítás*

(2) Az illetékes hatóságok **haladéktalanul** és összehangolt módon válaszolnak a védelem és támogatás, **többek között orvosi ellátás** iránti kérelmekre.

## **Módosítás 164**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**20 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Szükség esetén a szülői felelősség gyakorlójának előzetes hozzájárulása nélkül is **képesnek kell lenniük** arra, hogy a kiskorú áldozatokat – beleértve a tanúkat is – támogató **szolgálatokhoz** irányítsák.

*Módosítás*

(3) **A tagállamoknak** szükség esetén **biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok** a szülői felelősség gyakorlójának előzetes hozzájárulása nélkül is **képesek legyenek** arra, hogy a kiskorú áldozatokat – beleértve a tanúkat is – támogató **szakszolgálatokhoz** irányítsák.

**Módosítás 165**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**21 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Eltávolítási, távoltartási és védelmi határozatok

*Módosítás*

Eltávolítási, távoltartási és védelmi határozatok, **letartóztatás és fogva tartás**

**Módosítás 166**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**21 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozat vagy eltartottja egészségét vagy biztonságát **közvetlenül** fenyegető helyzetekben az illetékes hatóságok az ezen irányelv hatálya alá tartozó elkövetőnek vagy erőszakkal gyanúsított személynek címzett határozatot adjanak ki az áldozat vagy eltartottja tartózkodási helyének megfelelő időre történő elhagyására, valamint annak megtiltására, hogy az elkövető vagy a gyanúsított **a lakóhelyére lépjen**, vagy az áldozat munkahelyére lépjen, vagy bármilyen módon kapcsolatba lépjen vele vagy

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozat vagy eltartottja egészségét vagy biztonságát fenyegető helyzetekben az illetékes hatóságok az ezen irányelv hatálya alá tartozó elkövetőnek vagy erőszakkal gyanúsított személynek címzett határozatot adjanak ki **haladéktalanul** az áldozat vagy eltartottja tartózkodási helyének megfelelő időre történő elhagyására, valamint annak megtiltására, hogy az elkövető vagy a gyanúsított **e lakóhelyre** vagy az áldozat munkahelyére lépjen **vagy a fentieket egyelőrt távolságnál közelebb megközelítse**, vagy

***eltartottjaival.*** Az ilyen határozatoknak azonnali hatállyal kell bírniuk, és nem függhetnek attól, hogy az áldozat bejelenti-e a bűncselekményt.

bármilyen módon kapcsolatba lépjen vele, ***eltartottjaival*** vagy ***munkahelyével.*** Az ilyen határozatoknak azonnali hatállyal kell bírniuk, és nem függhetnek attól, hogy az áldozat bejelenti-e a bűncselekményt. ***Az ilyen határozatok kiegészíthetik a (2) és (2a) bekezdésben meghatározott határozatokat.***

#### Módosítás 167

##### **Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) A tagállamok biztosítják az elektronikus nyomon követés vagy más felügyeleti intézkedések alkalmazását az (1) és (2) bekezdésben említett határozatok végrehajtásának biztosítása és az áldozat védelmének növelése érdekében.***

#### Módosítás 168

##### **Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 2 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2b) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok mérlegeljék a gyanúsított letartóztatásának és fogva tartásának haladéktalan elrendelését az áldozatot vagy eltartottakat közvetlenül fenyegető veszély esetén vagy a bizonyítékok megőrzése céljából.***

#### Módosítás 169

##### **Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 2 c bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2c) A tagállamok biztosítják, hogy a vészhelyzeti tiltó, távoltartási vagy védelmi határozatok ne helyettesítsék a letartóztatást és a fogva tartást, amennyiben ismételt és súlyos erőszak kockázata áll fenn az áldozattal vagy eltartottjaival szemben.**

## **Módosítás 170**

**Irányelvre irányuló javaslat  
21 cikk – 2 d bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2d) Amennyiben az elkövető ellen fogva tartási intézkedést alkalmaznak, az illetékes hatóságok biztosítják, hogy az áldozatot tájékoztassák az elkövető szabadon bocsátásáról.**

## **Módosítás 171**

**Irányelvre irányuló javaslat  
21 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(4) Az eltávolítási, távoltartási és védelmi határozatok megsértése hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi vagy egyéb jogi szankciókkal sújtható.

(4) Az eltávolítási, távoltartási és védelmi határozatok megsértése hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi vagy egyéb jogi szankciókkal sújtható. **A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatokat tájékoztassák az ilyen határozatok megsértéséről. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen határozat megsértésekor az illetékes hatóságok haladéktalanul felmérjék a közvetlen kár lehetséges kockázatát, és meghozzák a szükséges védelmi intézkedéseket.**



## Módosítás 172

### Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4a) A tagállamok biztosítják, hogy az eltávolítási, távoltartási vagy védelmi határozatok kibocsátása esetén az elkövetőket tájékoztassák a nemi alapú erőszakkal foglalkozó speciális programokról.**

## Módosítás 173

### Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A tagállamok iránymutatásokat adnak ki a **büntetőeljárások** során eljáró illetékes hatóságok számára, ideértve az ügyész és bírói iránymutatásokat is, a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteire vonatkozóan. Az iránymutatások a következő kérdésekre vonatkoznak:

A tagállamok **speciális** iránymutatásokat adnak ki a **büntető- és adott esetben a polgári, például a felügyeleti jogot érintő eljárások** során eljáró illetékes hatóságok számára, ideértve az ügyész és bírói iránymutatásokat is, a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteire vonatkozóan. Az iránymutatások **figyelembe veszik a nemek közötti egyenlőség szempontjait, és** a következő kérdésekre vonatkoznak:

## Módosítás 174

### Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) hogyan biztosítható az ilyen erőszak valamennyi formájának megfelelő azonosítása;

a) hogyan biztosítható az ilyen erőszak valamennyi formájának megfelelő azonosítása, **valamint a vonatkozó bizonyítékok, köztük az online**

### Módosítás 175

#### **Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) hogyan lehet elvégezni a **18. és 19. cikk szerinti** egyéni *értékelést*;

*Módosítás*

b) hogyan lehet elvégezni a *speciális egyéni értékelést és az áldozatok támogatási szükségleteinek egyéni értékelését, beleértve azt is, hogy milyen gyakran kell frissíteni ezeket az értékeléseket*;

### Módosítás 176

#### **Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*ba) hogyan szerezhető meg haladéktalanul vészhelyzeti tiltó, távoltartási vagy védelmi határozat, többek között azonnali hatállyal;*

*Módosítás*

### Módosítás 177

#### **Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) hogyan kell bánni az áldozatokkal a trauma, a nem és a gyermekek szempontjából érzékeny módon;

*Módosítás*

c) hogyan kell bánni az áldozatokkal a trauma, a nem, *a fogyatékoság* és a gyermekek szempontjából érzékeny módon, *és hogyan biztosítható a gyermek meghallgatáshoz való joga és mindenek felett álló érdeke*;

## Módosítás 178

### Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) hogyan biztosítható az eljárás olyan módon történő lefolytatása, amely megakadályozza a másodlagos vagy újbóli viktimizációt;

*Módosítás*

d) hogyan biztosítható az **áldozatokkal való tiszteletteljes bánásmód és az** eljárás olyan módon történő lefolytatása, amely megakadályozza a másodlagos vagy újbóli viktimizációt;

## Módosítás 179

### Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – e pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) hogyan lehet kielégíteni a **nemi** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést elszenvedő áldozatok fokozott védelmi és támogatási szükségleteit;

*Módosítás*

e) hogyan lehet kielégíteni a **biológiai vagy a társadalmi nemmel kapcsolatos** és egyéb, **a 35. cikk (1) bekezdésében meghatározott** okokon alapuló **interszekcionális** megkülönböztetést elszenvedő áldozatok fokozott védelmi, **orvosi** és támogatási szükségleteit;

## Módosítás 180

### Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – f pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) hogyan kerülhetők el a nemi sztereotípiák;

*Módosítás*

f) hogyan **azonosíthatók és** kerülhetők el a nemi sztereotípiák;

## Módosítás 181

### Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – g pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

g) hogyan lehet az áldozatokat támogató szolgálatokhoz irányítani, biztosítani az áldozatokkal való megfelelő bánásmódot, valamint a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak eseteinek kezelését.

*Módosítás*

g) hogyan lehet az áldozatokat támogató **szakszolgálatokhoz, többek között orvosi** szolgálatokhoz irányítani, biztosítani az áldozatokkal való megfelelő bánásmódot, valamint a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak eseteinek **haladéktalan** kezelését.

## **Módosítás 182**

**Irányelvre irányuló javaslat  
26 cikk – 26 bekezdés – 1 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Az első bekezdésben említett iránymutatásokat rendszeres időközönként felül kell vizsgálni és naprakésszé kell tenni, figyelembe véve azok gyakorlati alkalmazási módját, konzultálva és együttműködve a szakszolgálatokkal, beleértve a nőket segítő támogató szakszolgálatokat is.***

## **Módosítás 183**

**Irányelvre irányuló javaslat  
24 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A nemzeti szervek és **az egyenlőséggel foglalkozó szervek** szerepe

*Módosítás*

A nemzeti szervek, **az esélyegyenlőségi szervek** és **más szakosodott érintett szereplők** szerepe

## **Módosítás 184**

**Irányelvre irányuló javaslat  
24 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok kijelölnék egy vagy több szervet, és megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy azok elvégezzék a következő feladatokat:

*Módosítás*

A tagállamok kijelölnék egy vagy több szervet **vagy más szakosodott érintett szereplőt**, és megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy azok elvégezzék a következő feladatokat:

**Módosítás 185**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**24 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) független jelentések közzététele és ajánlások megfogalmazása az erőszak ilyen formáival összefüggő bármely kérdésben;

*Módosítás*

b) független jelentések közzététele és ajánlások megfogalmazása az erőszak ilyen formáival összefüggő bármely kérdésben, **ideértve a meglévő bevált gyakorlatok összegyűjtését**;

**Módosítás 186**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**24 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) a rendelkezésre álló információk cseréje a kapcsolódó európai szervekkel, mint például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével.

*Módosítás*

c) **az adatgyűjtés támogatása és** a rendelkezésre álló információk cseréje a kapcsolódó európai szervekkel, mint például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével.

**Módosítás 187**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**24 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az

*Módosítás*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az

(1) bekezdésben említett szervek a bírósági eljárások során az áldozatok hozzájárulásával eljárhatnak a nők elleni erőszakot vagy kapcsolati erőszakot elszenvedő egy vagy több áldozat nevében vagy támogatása érdekében, beleértve a 26. cikkben említett kártérítés igénylését, valamint a 25. cikkben említett online tartalmak eltávolítását.

(1) bekezdésben említett szervek **vagy más szakosodott érintett szereplők** a bírósági eljárások során az áldozatok hozzájárulásával eljárhatnak a nők elleni erőszakot vagy kapcsolati erőszakot elszenvedő egy vagy több áldozat nevében vagy támogatása érdekében, beleértve a 26. cikkben említett kártérítés igénylését, valamint a 25. cikkben említett online tartalmak eltávolítását.

## Módosítás 188

### Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk c) pontjában, valamint a 9. és 10. cikkben említett anyagok azonnali eltávolításának biztosítása érdekében. Ezeknek az intézkedéseknek magukban kell foglalniuk annak a lehetőségét, hogy illetékes igazságügyi hatóságai az áldozat kérelmére az érintett közvetítő szolgáltatóknak címzett, jogilag kötelező végzést bocsássanak ki az ilyen anyagok eltávolítására vagy az azokhoz való hozzáférés megszüntetésére.

*Módosítás*

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk **a) és c)** pontjában, valamint a 9. és 10. cikkben említett, **online nyilvánosan elérhető** anyagok azonnali eltávolításának **vagy hozzáférhetetlenné tételének** biztosítása érdekében. Ezeknek az intézkedéseknek magukban kell foglalniuk annak a lehetőségét, hogy illetékes igazságügyi hatóságai az áldozat kérelmére az érintett közvetítő szolgáltatóknak címzett, jogilag kötelező végzést bocsássanak ki az ilyen anyagok eltávolítására vagy az azokhoz való hozzáférés megszüntetésére.

## Módosítás 189

### Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy **az (1) bekezdésben** említett végzéseket ideiglenes intézkedés iránti eljárások

*Módosítás*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy **a 7. cikk a) vagy b) pontjában, a 8. cikk a) vagy c) pontjában, illetve a 9. vagy a**

keretében lehessen kibocsátani, még a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk c) pontjában, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos bármely büntetőeljárás befejezése előtt is, amennyiben az eljáró igazságügyi hatóság úgy ítéli meg, hogy:

**10. cikkben** említett, **az anyagok hozzáférhetetlenné tételéről** szóló végzéseket ideiglenes intézkedés iránti eljárások keretében lehessen kibocsátani, még a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk **a) és c)** pontjában, **valamint** a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos bármely büntetőeljárás befejezése előtt is, amennyiben az eljáró igazságügyi hatóság úgy ítéli meg, hogy:

## Módosítás 190

### Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) elegendő bizonyítékot nyújtottak be ahhoz, hogy alátámasztott legyen az a következtetés, hogy a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk c) pontjában, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett magatartásra valószínűleg sor került a kérelmezővel szemben, és hogy a kérelem tárgyát képező anyag az említett cikkekben említett anyagnak minősül;

*Módosítás*

a) elegendő bizonyítékot nyújtottak be ahhoz, hogy alátámasztott legyen az a következtetés, hogy a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk **a) és c)** pontjában, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett magatartásra valószínűleg sor került a kérelmezővel szemben, és hogy a kérelem tárgyát képező anyag az említett cikkekben említett anyagnak minősül;

## Módosítás 191

### Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) az anyag eltávolítására az áldozatot érő jelentős sérelem megelőzése vagy korlátozása érdekében van szükség;

*Módosítás*

b) az anyag eltávolítására **vagy hozzáférhetetlenné tétele** az áldozatot érő jelentős sérelem megelőzése vagy korlátozása érdekében van szükség;

## Módosítás 192

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett határozatok megfelelő, legfeljebb egyéves időtartamra legyenek érvényesek, amely időtartam az áldozat kérelmére további megfelelő időtartamra meghosszabbítható, amennyiben az eljáró igazságügyi hatóság úgy ítéli meg, hogy a (2) bekezdésben foglalt feltételek továbbra is teljesülnek. A tagállamok azonban biztosítják, hogy amennyiben a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk c) pontjában, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos büntetőeljárás anélkül fejeződik be, hogy az ilyen bűncselekmény elkövetését megállapítaná, a végzéseket érvénytelenítsék, és erről tájékoztassák az érintett közvetítő szolgáltatót.

*Módosítás*

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett határozatok megfelelő, legfeljebb egyéves időtartamra legyenek érvényesek, amely időtartam az áldozat kérelmére további megfelelő időtartamra meghosszabbítható, amennyiben az eljáró igazságügyi hatóság úgy ítéli meg, hogy a (2) bekezdésben foglalt feltételek továbbra is teljesülnek. A tagállamok azonban biztosítják, hogy amennyiben a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk **a) pontjában, valamint nyilvánosan elérhető anyagok esetében a c) pontjában**, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos büntetőeljárás anélkül fejeződik be, hogy az ilyen bűncselekmény elkövetését megállapítaná, a végzéseket érvénytelenítsék, és erről tájékoztassák az érintett közvetítő szolgáltatót. **A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a 7. cikk a) vagy b) pontjában, a 8. cikk a) vagy c) pontjában, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos büntetőeljárás az ilyen bűncselekmény elkövetésének megállapításával fejeződik be, akkor az (1) és (2) bekezdésben említett végzések véglegessé válnak.**

**Módosítás 193**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett végzéseket és egyéb intézkedéseket átlátható eljárások

*Módosítás*

(4) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett végzéseket és egyéb intézkedéseket átlátható eljárások



szerint és megfelelő biztosítékok mellett hozzák meg, különösen annak biztosítása érdekében, hogy ezek a végzések és egyéb intézkedések a szükséges és arányos mértékre korlátozódjanak, és hogy valamennyi érintett fél jogait és érdekeit megfelelően figyelembe vegyék.

szerint és megfelelő biztosítékok mellett hozzák meg, különösen annak biztosítása érdekében, hogy ezek a végzések és egyéb intézkedések a szükséges és arányos mértékre korlátozódjanak, és hogy valamennyi érintett fél jogait és érdekeit, **köztük a Chartával összhangban az alapvető jogait** megfelelően figyelembe vegyék.

## Módosítás 194

### Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett szolgáltatások **végfelhasználói** – adott esetben az érintett közvetítő szolgáltatóktól – tájékoztatást **kapjanak** az (1) és (2) bekezdésben említett határozatok vagy egyéb intézkedések alapján az anyag eltávolításának vagy az ahhoz való hozzáférés megszüntetésének okairól, valamint arról, hogy ezek a végfelhasználók rendelkezzenek bírósági jogorvoslati lehetőséggel.

*Módosítás*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett szolgáltatások **végfelhasználója, aki a bírósági végzés tárgyát képező anyagot online elérhetővé tette** – adott esetben az érintett közvetítő szolgáltatóktól – tájékoztatást **kapjon** az (1) és (2) bekezdésben említett határozatok vagy egyéb intézkedések alapján az anyag eltávolításának vagy az ahhoz való hozzáférés megszüntetésének okairól, valamint arról, hogy ezek a végfelhasználók rendelkezzenek bírósági jogorvoslati lehetőséggel.

## Módosítás 195

### Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett végzések vagy egyéb intézkedések alapján az anyag eltávolítása vagy hozzáférhetetlenné tétele ne akadályozza az illetékes hatóságokat a 7. cikk a) és b) pontjában, a 8. cikk c)

*Módosítás*

(6) A tagállamok biztosítják, hogy **a bűncselekmény bejelentését követően a bizonyítékokat indokolatlan késedelem nélkül beszerzik és biztosítják. A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy** az (1) és

pontjában, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett bűncselekmények kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához szükséges bizonyítékok beszerzésében vagy biztosításában.

(2) bekezdésben említett végzések vagy egyéb intézkedések alapján az anyag eltávolítása vagy hozzáférhetetlenné tétele ne akadályozza az illetékes hatóságokat a 7. cikk a) és b) pontjában **és a 8a. cikk a) pontjában, valamint nyilvánosan elérhető anyagok esetében a c) pontjában**, a 9. cikkben vagy a 10. cikkben említett bűncselekmények kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához szükséges bizonyítékok beszerzésében vagy biztosításában.

## Módosítás 196

### Irányelvre irányuló javaslat 26 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatoknak joguk legyen teljes körű kártérítést követelni az elkövetőktől a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bármely formájával összefüggő károkért.

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatoknak joguk legyen teljes körű kártérítést követelni az elkövetőktől a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak bármely formájával összefüggő károkért. **A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az elkövetők nem teljesítik azt a határozatot, hogy a megállapított határidőn belül kártérítést fizessenek az áldozatnak, az áldozatok hozzáférjenek a meglévő kárenyhítési rendszerekhez.**

## Módosítás 197

### Irányelvre irányuló javaslat 26 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A kár magában foglalja **az** egészségügyi szolgáltatásokkal, a támogatási szolgáltatásokkal, a rehabilitációval, a jövedelemkieséssel, valamint a bűncselekmény következtében

*Módosítás*

(4) A kár magában foglalja **a szexuális és reprodukzív, valamint a pszichológiai** egészségügyi szolgáltatásokkal, a támogatási szolgáltatásokkal, a rehabilitációval, a jövedelemkieséssel,

vagy következményeinek kezelésével kapcsolatban felmerült egyéb észszerű költségeket. A megítélt kártérítés összege a testi és lelki sérülést, valamint a nem vagyoni kárt is kompenzálja.

valamint a bűncselekmény következtében vagy következményeinek kezelésével kapcsolatban felmerült egyéb észszerű költségeket. A megítélt kártérítés összege a testi **vagy** lelki sérülést, **például a másodlagos viktimizációt**, valamint a nem vagyoni kárt is kompenzálja.

## Módosítás 198

### Irányelvre irányuló javaslat 26 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A kártérítési kereset benyújtásának elévülési ideje a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább öt év.

*Módosítás*

(5) **Az 5–11. cikkben említett bűncselekmények miatti kártérítési kereset benyújtásának elévülési ideje nem lehet rövidebb, mint az említett bűncselekményekre vonatkozóan a 15. cikkben meghatározott megfelelő elévülési idő. A nőkkel szembeni erőszakos cselekmények vagy a kapcsolati erőszak más uniós jogi eszközök szerint büntetendő cselekményei, valamint a nőkkel szembeni erőszak vagy a kapcsolati erőszak nemzeti jog alapján büntetendő bármely egyéb bűncselekményei miatti kártérítési kereset benyújtásának elévülési ideje a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább öt év.**

## Módosítás 199

### Irányelvre irányuló javaslat 26 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A 7. cikkben említett bűncselekmények miatti kártérítési kereset benyújtására vonatkozó elévülési idő attól az időponttól kezdődik, amikor az áldozat tudomást

*Módosítás*

A 7–10. cikkben említett bűncselekmények miatti kártérítési kereset benyújtására vonatkozó elévülési idő attól az időponttól kezdődik, amikor az áldozat tudomást

szerez a bűncselekményről.

szerez a bűncselekményről.

## Módosítás 200

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 26 bekezdés – 3 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Az 5–6d. cikkben említett bűncselekmények miatti kártérítési kereset benyújtására vonatkozó elévülési idő a bűncselekmény elkövetésének időpontjától kezdődik.*

## Módosítás 201

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**27 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Az áldozatoknak nyújtott szakértői támogatás

Az áldozatoknak nyújtott *általános és* szakértői támogatás

## Módosítás 202

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**27 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 2012/29/EU irányelv 9. **cikkének (3) bekezdésében** említett segítő szakszolgálatok álljanak rendelkezésre az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakos cselekmények áldozatai számára. **A segítő szakszolgálatok** a következőket biztosítják:

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 2012/29/EU irányelv **8. és 9. cikkében** említett **általános áldozatsegítő szolgálatok és** segítő szakszolgálatok álljanak rendelkezésre az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakos cselekmények áldozatai számára, **és hogy e szolgáltatások nyújtói együttműködjenek egymással e szolgáltatások nyújtásának összehangolása érdekében. Az általános áldozatsegítő szolgálatok** a következőket

biztosítják, *a lehető legkorábbi szakasztól kezdve:*

## Módosítás 203

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**27 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) tanácsadás és tájékoztatás a bűncselekmény következtében felmerülő bármely releváns jogi vagy gyakorlati kérdésben, beleértve a lakhatáshoz, az oktatáshoz és a *képzéshez* való hozzáférést, valamint a *munkakereséshez és -megtartáshoz nyújtott támogatást*;

*Módosítás*

a) tanácsadás és tájékoztatás a bűncselekmény következtében felmerülő bármely releváns jogi, *szociális* vagy gyakorlati kérdésben, beleértve *az egészségügyi ellátáshoz*, a lakhatáshoz, az oktatáshoz, *a képzéshez, valamint a munkakereséshez és -megtartáshoz nyújtott támogatáshoz*, a *gyermekgondozáshoz, a pénzügyi támogatáshoz és juttatásokhoz* való hozzáférést, valamint a *megfelelő segítő szakszolgálatokhoz, köztük a megfelelő kilépési szolgálatokhoz való továbbirányításban*;

## Módosítás 204

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**27 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) továbbirányítás igazságügyi orvosszakértői vizsgálatokra;

*Módosítás*

b) továbbirányítás igazságügyi orvosszakértői vizsgálatokra, *többek között átfogó egészségügyi szolgálatokhoz, pszichológiai tanácsadásra, a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokhoz, a női támogató központokhoz, a női menedékhelyekhez, a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központokhoz, valamint az elsődleges megelőzési szolgálatokhoz.*

## Módosítás 205

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) az online erőszak áldozatainak nyújtott támogatás, ideértve a bűncselekménnyel kapcsolatos online tartalom eltávolítására irányuló bírósági jogorvoslatokra vonatkozó tanácsadást is.

*Módosítás*

c) az online erőszak áldozatainak nyújtott támogatás, ideértve a **bizonyítékok biztosítását és a** bűncselekménnyel kapcsolatos online tartalom eltávolítására irányuló bírósági jogorvoslatokra vonatkozó tanácsadást is.

## Módosítás 206

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A segítő szakszolgálatok a következőket biztosítják, a lehető legkorábbi szakasztól kezdve:**

- a) tanácsadás és tájékoztatás a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak következtében felmerülő releváns jogi, szociális vagy gyakorlati kérdésekről, különösen a nőket segítő szakszolgálatokhoz való hozzáférésről, beleértve a női támogató központokat, a női menedékhelyeket, a segélyvonalakat, a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat vagy a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központokat, az elsődleges megelőzési szolgálatokat, a kilépési szolgálatokat, valamint a 29. cikkben említett egyéb támogató szakszolgálatokhoz való hozzáférést;
- b) rövid és hosszú távú pszichológiai tanácsadás, traumakezelés, jogi

*tanácsadás, érdekképviseleti és tájékoztatási szolgáltatások, valamint a gyermekek mint áldozatok vagy tanúk számára nyújtott különleges szolgáltatások;*

*c) tanácsadás a kriminalisztikai orvosi bizonyítékok gyűjtéséről szexuális erőszak és szexuális támadás esetén;*

*d) a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak támogatása metszetszemléletű megközelítéssel, biztonságos térben nyújtott és az áldozatok igényeihez igazított, a szerepvállalást elősegítő módszerek végrehajtásával, tiszteletben tartva az áldozatok autonómiáját a felépülési folyamat során hozott döntések és lépések tekintetében.*

## Módosítás 207

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdésben említett szakszolgálati támogatást személyesen kell felkínálni, és annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, többek között online vagy más megfelelő módon, például információs és kommunikációs technológiák révén, a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak szükségleteihez **igazítva**.

*Módosítás*

(2) Az (1a) bekezdésben említett szakszolgálati támogatást személyesen kell felkínálni, és annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, többek között online vagy más megfelelő módon, például információs és kommunikációs technológiák révén, **annak megfelelő földrajzi eloszlás révén könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, el kell kerülnie a technológiai akadályokat, és a nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak szükségleteihez **kell igazítani azt. Az ilyen szakszolgálati támogatás célja az áldozatok sajátos szükségleteihez igazított, optimális támogatás és segítségnyújtás révén történő felhatalmazása összetett feladatának biztosítása. A szakszolgálati**

*támogatást olyan nyelven kell nyújtani, amelyet az áldozat megért, és oly módon, hogy az életkorának megfelelően;*

## Módosítás 208

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(3) A tagállamok elegendő emberi és pénzügyi erőforrást biztosítanak az (1) bekezdésben említett szolgáltatások nyújtásához, különös tekintettel az említett bekezdés c) pontjában meghatározott szolgáltatásokra, beleértve azokat az eseteket is, amikor ezeket a szolgáltatásokat nem kormányzati szervezetek nyújtják.**

*Módosítás*

**törölve**

## Módosítás 209

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A tagállamok ugyanazon a helyen biztosítják **az áldozatok** különféle szükségleteinek átfogó kezeléséhez szükséges védelmi és segítő szakszolgáltatásokat, vagy ezeket a szolgáltatásokat egy központi kapcsolattartó ponton keresztül koordinálják, vagy egyablakos online hozzáférést biztosítanak az ilyen szolgáltatásokhoz. Az ilyen kombinált szolgáltatásnyújtás magában foglalja legalább a közvetlenül nyújtott orvosi és szociális szolgáltatásokat, a pszichoszociális támogatást, valamint a jogi és rendőrségi szolgáltatásokat.

*Módosítás*

(4) A tagállamok ugyanazon a helyen biztosítják **a nőekkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai** különféle szükségleteinek átfogó kezeléséhez szükséges védelmi, **orvosi** és segítő szakszolgáltatásokat, vagy ezeket a szolgáltatásokat **több szervezetet átfogó megközelítésen, valamint** egy központi kapcsolattartó ponton keresztül koordinálják, vagy egyablakos online hozzáférést biztosítanak az ilyen, **többek között a nem kormányzati szervezetek által nyújtott** szolgáltatásokhoz. **Az ilyen szolgáltatásokhoz egyértelmű beutalási protokoll szükséges. Az ilyen** kombinált szolgáltatásnyújtás magában foglalja



legalább a közvetlenül nyújtott orvosi, **további orvosi ellátásra szóló beutaló**, szociális szolgáltatásokat, **valamint** a pszichoszociális támogatást, valamint a jogi **szolgáltatásokat** és rendőrségi szolgáltatásokat. **Szükség esetén a szexuális kizsákmányolást követő rehabilitációt és társadalmi-gazdasági integrációt támogató szakszolgálatok révén kell elősegíteni;**

## Módosítás 210

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A tagállamok iránymutatásokat és protokollokat bocsátanak ki az egészségügyi és **szociális szolgáltatók** szakemberei számára a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formája áldozatainak azonosítására és megfelelő támogatására vonatkozóan, beleértve az áldozatok megfelelő támogató **szolgálatokhoz** való továbbirányítását is. Ezeknek az iránymutatásoknak és protokolloknak azt is meg kell jelölniük, hogy miként lehet kezelni azon áldozatok sajátos szükségleteit, akiket a nemi hovatartozáson és egyéb okokon alapuló megkülönböztetés kombinációja miatt az ilyen erőszak fokozott kockázata fenyeget.

*Módosítás*

(5) A tagállamok iránymutatásokat és protokollokat bocsátanak ki az **általános áldozatsegítő szolgálatok, mint például az egészségügyi, szociális szolgáltatók és a gyermekvédelem** szakemberei számára a **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formája áldozatainak azonosítására és megfelelő támogatására vonatkozóan, beleértve az áldozatok megfelelő **orvosi és** támogató **szakszolgálatokhoz** való továbbirányítását is **és a másodlagos viktimizáció megakadályozását**. Ezeknek az iránymutatásoknak és protokolloknak azt is meg kell jelölniük, hogy miként lehet kezelni azon áldozatok sajátos szükségleteit, akiket a nemi hovatartozáson **vagy társadalmi nemen** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetés kombinációja miatt az ilyen erőszak fokozott kockázata fenyeget. **Ezeket az iránymutatásokat az általános áldozatsegítő szolgálatokkal és a támogató szakszolgálatokkal együttműködve a nemek közötti egyenlőség, a trauma és a gyermekek szempontjából érzékeny módon kell kidolgozni, és azokat rendszeresen felül**

*kell vizsgálni;*

## Módosítás 211

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A tagállamok biztosítják, hogy válság, például egészségügyi válság vagy más szükségállapot idején a segítő szakszolgálatok továbbra is teljes mértékben működőképesek maradjanak a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára.

*Módosítás*

(6) A tagállamok biztosítják, hogy válság, például egészségügyi válság vagy más szükségállapot idején a segítő szakszolgálatok, **köztük az orvosi segítő szakszolgálatok** továbbra is teljes mértékben működőképesek maradjanak a **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára.

## Módosítás 212

### Irányelvre irányuló javaslat 27 cikk – 7 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok **számára** a büntetőeljárás előtt, alatt és azt követően megfelelő ideig **segítő szakszolgálatok álljanak rendelkezésre.**

*Módosítás*

(7) A tagállamok biztosítják, hogy **valamennyi általános áldozatsegítő szolgálat és segítő szakszolgálat, beleértve az orvosi támogató szolgáltatásokat is, késedelem nélkül és díjmentesen** az áldozatok **rendelkezésére álljon. Az ilyen szolgáltatásokhoz való hozzáférés nem függhet attól, hogy az áldozat hajlandó-e feljelentést tenni az elkövető ellen az illetékes hatóságnál. Az ilyen szolgáltatásokhoz való hozzáférésnek** a büntetőeljárás előtt, alatt és azt követően megfelelő ideig **rendelkezésre kell állnia;**

## Módosítás 213

### Irányelvre irányuló javaslat 28 cikk – 1 bekezdés

(1) A tagállamok megfelelően felszerelt, könnyen hozzáférhető, a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat vagy szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központokat hoznak létre a szexuális erőszak áldozatainak hatékony támogatása érdekében, ideértve a bizonyítékok megőrzésében és dokumentálásában nyújtott segítséget is. Ezek a központok orvosi és igazságügyi vizsgálatokat, traumakezelést és pszichológiai tanácsadást biztosítanak a bűncselekmény elkövetése után, mindaddig, amíg az azt követően szükséges. Amennyiben az áldozat gyermek, az ilyen szolgáltatásokat gyermekbarát módon kell nyújtani.

(1) A tagállamok megfelelően felszerelt, könnyen hozzáférhető, a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat vagy szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központokat hoznak létre a szexuális erőszak áldozatainak hatékony támogatása érdekében, ideértve a bizonyítékok megőrzésében és dokumentálásában nyújtott segítséget is. Ezek a központok orvosi *ellátást* és igazságügyi vizsgálatokat, ***más orvosi ellátásra szóló időben biztosított beutalót, többek között a szexuális erőszak klinikai kezelése keretében szexuális és reprodukív egészségügyi ellátást***, traumakezelést és pszichológiai tanácsadást biztosítanak a bűncselekmény elkövetése után, mindaddig, amíg az azt követően szükséges. Amennyiben az áldozat gyermek, az ilyen szolgáltatásokat gyermekbarát módon kell nyújtani. ***Korlátozni kell a szexuális erőszakot elszenvedett gyermekek kihallgatását. Csak a gyermekek meghallgatására kiképzett szakemberek hallgathatják meg azokat a gyermekeket, akik szexuális erőszakot szenvedtek el;***

## **Módosítás 214**

### **Irányelvre irányuló javaslat 28 cikk – 1 a bekezdés (új)**

***(1a) A tagállamok garantálják, hogy a szexuális erőszak áldozatai időben hozzáférjenek az átfogó egészségügyi szolgáltatásokhoz, beleértve a szexuális és reprodukív egészségügyi ellátást, a sürgősségi fogamzásgátlást, valamint a***

*szexuális úton terjedő fertőzések szűrését és az expozíciót követő profilaxist, valamint a biztonságos és legális abortuszhoz való hozzáférést.*

## Módosítás 215

### Irányelvre irányuló javaslat 28 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) *bekezdésben* említett szolgáltatásokat díjmentesen és a hét minden napján elérhetővé kell tenni. A 27. cikkben említett szolgáltatások részét képezhetik.

*Módosítás*

(2) Az (1) *és (1a) bekezdésekben* említett szolgáltatásokat díjmentesen és a hét minden napján elérhetővé kell tenni. A 27. cikkben említett szolgáltatások részét képezhetik.

## Módosítás 216

### Irányelvre irányuló javaslat 28 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A tagállamok biztosítják e szolgáltatások megfelelő földrajzi eloszlását és kapacitását a tagállamon belül.

*Módosítás*

(3) A tagállamok biztosítják e szolgáltatások megfelelő földrajzi eloszlását és kapacitását a tagállamon belül, *és biztosítják az áldozatok számára a biztonságot és a titoktartást. A tagállamok biztosítják, hogy legalább minden 200 000 lakosra jusson egy, a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpont vagy szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központ;*

## Módosítás 217

### Irányelvre irányuló javaslat 28 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A szexuális erőszak áldozatai támogatásának biztosítására a 27. cikk **(3) és (6) bekezdése** alkalmazandó.

*Módosítás*

(4) A szexuális erőszak áldozatai támogatásának biztosítására a 27. cikk alkalmazandó.

## **Módosítás 218**

### **Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A női nemi szervek megcsonkításának áldozatai számára nyújtott szakértői **támogatása**

*Módosítás*

A női **és az interszexuális** nemi szervek megcsonkításának áldozatai számára nyújtott szakértői **támogatás**

## **Módosítás 219**

### **Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok hatékony és az életkornak megfelelő támogatást biztosítanak a női nemi szervek megcsonkításának áldozatai számára, többek között nőgyógyászati, szexológiai, pszichológiai és traumakezelést, valamint az ilyen áldozatok sajátos szükségleteihez igazított tanácsadást, a bűncselekmény elkövetése után és azt követően a szükséges ideig. Ez magában foglalja az állami kórházak azon egységeire vonatkozó információszolgáltatást is, amelyek klitorális rekonstrukciós műtétet végeznek. Ilyen támogatást a 28. cikkben említett áldozatsegítő központok vagy az erre a célra létrehozott egészségügyi központok nyújthatnak.

*Módosítás*

(1) A tagállamok hatékony és az életkornak megfelelő, **akadálymentes** támogatást biztosítanak a női **és az interszexuális** nemi szervek megcsonkításának áldozatai számára, többek között nőgyógyászati, szexológiai, pszichológiai és traumakezelést, valamint az ilyen áldozatok sajátos szükségleteihez igazított tanácsadást, a bűncselekmény elkövetése után és azt követően a szükséges ideig. Ez magában foglalja **a női nemi szervek megcsonkítása esetén** az állami kórházak azon egységeire vonatkozó információszolgáltatást is, amelyek **genitális vagy** klitorális rekonstrukciós műtétet végeznek, **valamint az interszexuális nemi szervek megcsonkítása következtében szükséges kezelésekhez és gyógyszerekhez való**

*hozzáférést is.* Ilyen támogatást a 28. cikkben említett áldozatsegítő központok vagy az erre a célra létrehozott egészségügyi központok nyújthatnak;

## Módosítás 220

### Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A női nemi szervek megcsonkítása áldozatai támogatásának biztosítására a 27. cikk (3) és (6) bekezdése, valamint a 28. cikk (2) bekezdése alkalmazandó.

*Módosítás*

(2) A női *és az interszexuális* nemi szervek megcsonkítása áldozatai támogatásának biztosítására a 27. cikk és a 28. cikk (2) bekezdése alkalmazandó, *a 6. és a 6a. cikkben foglaltaknak megfelelően.*

## Módosítás 221

### Irányelvre irányuló javaslat 29 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### *29a. cikk*

*A kényszersterilizáció áldozatai számára nyújtott szakértői támogatás*

(1) *A tagállamok biztosítják, hogy a kényszersterilizáció áldozatai a bűncselekmény elkövetése után és azt követően a szükséges ideig az életkornak megfelelő hatékony támogatásban részesüljenek, beleértve az ilyen áldozatok sajátos igényeihez igazított nőgyógyászati, pszichológiai és traumagondozást is;*

(2) *A kényszersterilizáció áldozatai támogatásának biztosítására a 27. cikk és a 28. cikk (2) bekezdése alkalmazandó, a 6b. cikknek megfelelően.*

## Módosítás 222

### Irányelvre irányuló javaslat 29 b cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **29b. cikk**

***Az online erőszak áldozatai számára  
nyújtott szakértői támogatás***

***(1) A tagállamok megfelelően felszerelt és könnyen hozzáférhető szolgáltatásokat hoznak létre az online erőszak áldozatainak hatékony támogatása érdekében, beleértve a pszichológiai támogatást, a 25. cikkben említett, az egyes online anyagok eltávolítására vagy azok hozzáférhetetlenné tételére vonatkozó bírósági végzések megszerzéséhez nyújtott a jogi tanácsadást és segítséget, az érintett online közvetítő szolgáltatókkal való kommunikációban nyújtott segítséget, valamint adott esetben a bizonyítékok megőrzésében és dokumentálásában nyújtott segítséget;***

***(2) Az online erőszak áldozatai támogatásának biztosítására a 27. cikk alkalmazandó.***

## Módosítás 223

### Irányelvre irányuló javaslat 30 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A munkahelyi szexuális zaklatás áldozatai számára*** nyújtott szakértői támogatás

***A munka világában elkövetett szexuális zaklatás kezelése érdekében*** nyújtott szakértői támogatás

## Módosítás 224

**Irányelvre irányuló javaslat  
30 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok **biztosítják, hogy** munkahelyi szexuális zaklatás **esetén külső tanácsadási szolgáltatások álljanak az áldozatok és a munkáltatók rendelkezésére. Ezek a szolgáltatások magukban foglalják az ilyen esetek megfelelő munkahelyi kezelésére vonatkozó tanácsadást, az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében a munkáltató rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségeket, valamint a korai békéltetés lehetőségét, amennyiben az áldozat úgy kívánja.**

**Módosítás 225**

**Irányelvre irányuló javaslat  
30 cikk – 2 bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1) A tagállamok a szociális partnerekkel konzultálva iránymutatásokat biztosítanak a munkahelyi erőszak és a munka világában elkövetett szexuális zaklatás kezelésére szolgáló eljárásokról. Ezen iránymutatásoknak tartalmazniuk kell a bejelentési eljárásokat, valamint a megfelelő és hatékony jogorvoslatokat. A tagállamok biztosítják, hogy a vállalkozások, a vállalkozáscsoportok és a franchise-hálózatok – adott esetben a szakszervezetekkel folytatott kollektív tárgyalás útján – a munka világában elkövetett szexuális zaklatás, az online erőszak és a harmadik fél által elkövetett munkahelyi erőszak megelőzését és kezelését célzó képzési programokat és politikákat hoznak létre, valamint hozzáférhető és hatékony panaszkezelési mechanizmusokat biztosítanak az áldozatok számára.**

*Módosítás*

**(2) A tagállamok biztosítják, hogy a munka világában elkövetett szexuális zaklatás áldozatai térítésmentesen hozzáférjenek a segítő szakszolgáltatásokhoz, valamint a biztonságos, bizalmas és hatékony panasztételi mechanizmusokhoz, beleértve a munkahelyi erőszak és a munka világában elkövetett szexuális zaklatás megfelelő megelőzésével és kezelésével**



*kapcsolatos külső tanácsadást és támogatást. A szakszervezeti képviselők számára lehetővé kell tenni, hogy támogassák a munkavállalókat a vonatkozó eljárásokban. A munka világában elkövetett szexuális zaklatás áldozatait a 2000/78/EK irányelv<sup>1a</sup> értelmében meg kell védeni a további viktimizációtól. A tagállamok biztosítják, hogy a munka világában elkövetett szexuális zaklatás áldozatainak személyazonosságát bizalmasan vagy anonimitásuk kellő figyelembevételével kezeljék.*

---

<sup>1a</sup> A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

## Módosítás 226

### Irányelvre irányuló javaslat 30 cikk – 3 bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3)** *A tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatók számára külső tanácsadás álljon rendelkezésre a munka világában elkövetett szexuális zaklatás eseteiben, többek között az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozóan, valamint a korai békéltetés biztosításának lehetőségére vonatkozóan, amennyiben az áldozat úgy kívánja.*

## Módosítás 227

**Irányelvre irányuló javaslat  
30 cikk – 4 bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a nemi alapú erőszakot vagy kapcsolati erőszakot elszenvedő munkavállalók jogosultak legyenek rövid távú rugalmas munkafeltételek kérelmezésére. A tagállamok határozzák meg az ilyen munkamegállapodások időtartamát és részletes szabályait.**

**Módosítás 228**

**Irányelvre irányuló javaslat  
30 cikk – 5 bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5) A tagállamok biztosítják, hogy a szociális partnerek kollektív tárgyalásokat folytathassanak a munkahelyi nemi alapú erőszak minden formájának megelőzésére és kezelésére, valamint az ilyen erőszak áldozatainak azonosítására és támogatására irányuló munkahelyi intézkedésekről, különösen a 36. cikk (8) bekezdésében említett megelőző intézkedésekről és 37. cikkben említett, a szakemberek számára szóló tájékoztatásról. A tagállamok intézkedéseket hoznak az ilyen kollektív tárgyalások előmozdítására, többek között figyelemfelkeltő kampányok, valamint a szociális partnerek és a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képviselők képzése révén.**

**Módosítás 229**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára nyújtott tanácsadás céljából az egész államra kiterjedő ingyenes telefonos segélyvonalakat hoznak létre (a hét minden napján 24 órában). A **tanácsadást** bizalmasan vagy **anonimitásuk** kellő figyelembevételével kell **nyújtani**. A tagállamok egyéb információs és kommunikációs technológiákon, többek között online alkalmazásokon keresztül is biztosítják az ilyen szolgáltatások nyújtását.

*Módosítás*

(1) A tagállamok a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára nyújtott **tájékoztatás és** tanácsadás céljából az egész államra kiterjedő ingyenes telefonos segélyvonalakat hoznak létre (a hét minden napján 24 órában) **a nőket segítő támogató szakszolgálatok támogatásával**. A **segítő szakszolgálatoknak – beleértve a nőket segítő támogató szakszolgálatokat is –** bizalmasan vagy **az áldozatok anonimitásának** kellő figyelembevételével kell **biztosítaniuk a tanácsadást**. A tagállamok egyéb **biztonságos és akadálymentes** információs és kommunikációs technológiákon, többek között online alkalmazásokon keresztül is biztosítják az ilyen szolgáltatások nyújtását.

**Módosítás 230**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) Az (1) bekezdésben említett telefonos segélyvonalak nem helyettesíthetik a tagállamokban a nőkkel szembeni erőszakra vagy a kapcsolati erőszakra szakosodott egyéb segélyvonalakat, beleértve a nem kormányzati szervezetek által működtetett segélyvonalakat is;**

**Módosítás 231**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 cikk – 2 bekezdés**

(2) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák az (1) bekezdésben említett szolgáltatások hozzáférhetőségét a fogyatékossgal élő végfelhasználók számára, beleértve a könnyen érthető nyelven nyújtott támogatást is. E szolgáltatásoknak az (EU) 2019/882 európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>18</sup> I. mellékletében az elektronikus hírközlési szolgáltatásokra vonatkozóan meghatározott akadálymentességi követelményekkel összhangban hozzáférhetőnek kell lenniük.

(2) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák az (1) bekezdésben említett szolgáltatások hozzáférhetőségét a fogyatékossgal élő végfelhasználók számára, beleértve a könnyen érthető nyelven nyújtott támogatást is. E szolgáltatásoknak az (EU) 2019/882 európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>18</sup> I. mellékletében az elektronikus hírközlési szolgáltatásokra vonatkozóan meghatározott akadálymentességi követelményekkel összhangban hozzáférhetőnek kell lenniük. ***A tagállamok továbbá gondoskodnak arról, hogy e szolgáltatásokat az áldozatok által érthető nyelven nyújtsák, többek között telefonos tolmácsolás biztosításával.***

---

<sup>18</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/882 irányelve (2019. április 17.) a termékekre és a szolgáltatásokra vonatkozó akadálymentességi követelményekről (HL L 151., 2019.6.7., 70–115. o.).

---

<sup>18</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/882 irányelve (2019. április 17.) a termékekre és a szolgáltatásokra vonatkozó akadálymentességi követelményekről (HL L 151., 2019.6.7., 70. o.).

### **Módosítás 232**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 31 cikk – 3 bekezdés**

(3) A 27. cikk (3) és (6) bekezdése alkalmazandó az e cikk szerinti segélyvonalak és információs és kommunikációs technológiákon keresztüli támogatás nyújtására.

(3) A 27. cikk (6) bekezdése alkalmazandó az e cikk szerinti segélyvonalak és információs és kommunikációs technológiákon keresztüli támogatás nyújtására.

### **Módosítás 233**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) *[A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerinti, a **nők elleni** erőszak áldozatai számára nyújtott szolgáltatás a „116 016” uniós szinten harmonizált számon működjön, és hogy a **végfelhasználók megfelelő tájékoztatást kapjanak e szám létezéséről és használatáról.]***

**Módosítás 234**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 cikk – 4 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**Módosítás 235**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(4) *A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerinti, a **nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati** erőszak áldozatai számára nyújtott szolgáltatás a „116 016” uniós szinten harmonizált számon működjön.*

*Módosítás*

*(4a) A tagállamok biztosítják, hogy a **végfelhasználók megfelelő tájékoztatást kapjanak a segélyvonalak létezéséről és használatáról, többek között rendszeres figyelemfelhívó kampányok révén.***

*Módosítás*

**31a. cikk**

***A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak munkahelyi támogatása***

*(1) A tagállamok a szociális partnerekkel konzultálva intézkedéseket hoznak annak biztosítása érdekében, hogy a munkáltatókat megakadályozzák abban,*

*hogy a 4. cikk b) pontja szerinti, kapcsolati erőszak vagy szexuális erőszak áldozatává vált munkavállalókat az ilyen erőszak miatt hátrányosan megkülönböztessék vagy bármilyen módon hátrányos helyzetbe hozzák;*

*(2) A tagállamok a szociális partnerekkel konzultálva biztosítják, hogy a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai megfelelő időtartamú fizetett szabadságra legyenek jogosultak a támogató szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint a jogi és bírósági eljárásokban való részvétel érdekében. A tagállamok a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban meghatározhatják az ilyen szabadság hatályát, időtartamát és feltételeit.*

## Módosítás 236

### Irányelvre irányuló javaslat 32 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 2012/29/EU irányelv 9. cikke (3) bekezdésének a) pontjában előírt menedékhelyek és egyéb megfelelő átmeneti **szálláshelyek kezelik** a kapcsolati erőszak és a szexuális **erőszak** női áldozatainak sajátos **szükségeit**. Segítik **őket** a felépülésben, megfelelő életkörülményeket **biztosítva** az önálló élethez való visszatéréshez.

*Módosítás*

(1) A 2012/29/EU irányelv 9. cikke (3) bekezdésének a) pontjában előírt menedékhelyek és egyéb megfelelő átmeneti **szálláshelyeket kizárólag** a kapcsolati erőszak, **a szexuális erőszak vagy** a szexuális **kizsákmányolás** női áldozatainak sajátos **szükségeinek kezelésére lehet igénybe venni, többek között csak nőknek fenntartott menedékhelyek nyújtásával. E menedékhelyek** segítik az áldozatokat a felépülésben **azáltal, hogy biztonságos, akadálymentes, alkalmas és megfelelő életkörülményeket biztosítanak** az önálló élethez való visszatéréshez, **valamint a szükséges támogató szolgáltatások, például további orvosi ellátásra szóló beutaló biztosítása által.**

## Módosítás 237

### Irányelvre irányuló javaslat 32 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A menedékhelyeket és az egyéb megfelelő átmeneti szálláshelyeket úgy kell felszerelni, hogy megfeleljenek a gyermekek, köztük a gyermek áldozatok sajátos szükségleteinek.

*Módosítás*

(2) A menedékhelyeket és az egyéb megfelelő átmeneti szálláshelyeket úgy kell felszerelni, hogy megfeleljenek a gyermekek, köztük a gyermek áldozatok sajátos **jogainak és** szükségleteinek.

## Módosítás 238

### Irányelvre irányuló javaslat 32 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A menedékhelyek és az egyéb megfelelő ideiglenes szálláshelyek az állampolgárságuktól, tartózkodási helyüktől vagy tartózkodási jogállásuktól függetlenül az áldozatok rendelkezésére állnak.

*Módosítás*

(3) A menedékhelyek és az egyéb megfelelő ideiglenes szálláshelyek az állampolgárságuktól, tartózkodási helyüktől vagy tartózkodási jogállásuktól függetlenül az áldozatok **és eltartottaik** rendelkezésére állnak. **Minden régióban speciális női menedékhelyeknek kell rendelkezésre állniuk, 10 000 lakosonként egy családi férőhellyel;**

## Módosítás 239

### Irányelvre irányuló javaslat 32 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A 27. cikk (3) és (6) bekezdése alkalmazandó a menedékhelyekre és az egyéb megfelelő átmeneti szálláshelyekre.

*Módosítás*

(4) A 27. cikk (6) **bekezdése, valamint a 28. cikk (2) és (3) bekezdése** alkalmazandó a menedékhelyekre és az egyéb megfelelő átmeneti szálláshelyekre;

## Módosítás 240

### Irányelvre irányuló javaslat 33 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek megfelelő támogatásban részesüljenek, amint az illetékes hatóságok alapos okkal feltételezik, hogy a gyermekek esetleg **nők elleni** erőszaknak vagy kapcsolati erőszaknak voltak kitéve, vagy akár annak tanúi voltak. A gyermekeknek nyújtott támogatásnak specializáltnak és életkornak megfelelőnek kell lennie, tiszteletben tartva a gyermek mindenek felett álló érdekét.

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek megfelelő támogatásban részesüljenek, amint az illetékes hatóságok alapos okkal feltételezik, hogy a gyermekek esetleg **nőkkel szembeni** erőszaknak vagy kapcsolati erőszaknak voltak kitéve, vagy akár annak tanúi voltak, **és azután addig, amíg szükséges**. A gyermekeknek nyújtott támogatásnak specializáltnak és életkornak megfelelőnek kell lennie, tiszteletben tartva a gyermek mindenek felett álló érdekét;

## Módosítás 241

### Irányelvre irányuló javaslat 33 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) A tagállamok biztosítják, hogy a nőkkel szembeni erőszak vagy a kapcsolati erőszak miatt meggyilkolt áldozatok gyermekei és hozzátartozói a vonatkozó bírósági eljárások során különleges és megfelelő támogatásban részesüljenek;**

## Módosítás 242

### Irányelvre irányuló javaslat 33 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Amennyiben átmeneti elhelyezésre van szükség, a gyermekeket elsősorban más családtagokkal, különösen a nem

*Módosítás*

(3) Amennyiben átmeneti elhelyezésre van szükség, a gyermekeket **meghallgatásukat követően** elsősorban



erőszakos szülővel együtt kell elhelyezni, támogató szolgáltatásokkal ellátott állandó vagy szükségszálláshelyen. A menedékhelyeken való elhelyezés csak végső esetben lehetséges.

más családtagokkal, különösen a nem erőszakos szülővel együtt kell elhelyezni, **nem elkülönítve a testvérektől**, támogató szolgáltatásokkal ellátott **és a gyermek áldozatok sajátos szükségleteihez igazított** állandó vagy szükségszálláshelyen. A menedékhelyeken való elhelyezés csak végső esetben lehetséges;

#### Módosítás 243

##### Irányelvre irányuló javaslat 33 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3a) A 27. cikk (6) bekezdése, valamint a 28. cikk (2) és (3) bekezdése alkalmazandó a gyermek áldozatokra;**

#### Módosítás 244

##### Irányelvre irányuló javaslat 34 cikk – -1 bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(-1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermeket érintő bírósági határozatokban figyelembe vegyék az erőszakos cselekményeket, és hogy a gyermekeket érintő valamennyi döntés során mindig figyelembe veszik a gyermek mindenek felett álló érdekét, és az elsőbbséget élvezzen a nőekkel szembeni erőszak vagy a kapcsolati erőszak elkövetőjének vagy gyanúsítottjának szülői jogaival szemben. A tagállamok biztosítják, hogy a gyermek véleményét életkorának és érettségének megfelelően veszik figyelembe. A tagállamok biztosítják a szülői felelősség nem bántalmazó gyakorlójának biztonságát az eljárás során;**

## Módosítás 245

### Irányelvre irányuló javaslat 34 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok olyan biztonságos helyeket hoznak létre és tartanak fenn, amelyek lehetővé teszik a gyermek és a szülői felelősséget gyakorló, **a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak elkövetője vagy az azzal gyanúsított** személy közötti biztonságos kapcsolattartást, **amennyiben ez utóbbi láthatási joggal rendelkezik**. A tagállamok képzett szakemberek révén szükség szerint és a gyermek mindenképp felett álló érdekét szem előtt tartva biztosítják a felügyeletet.

*Módosítás*

**Amennyiben a nőekkel szembeni erőszak vagy a kapcsolati erőszak elkövetője vagy gyanúsítottja láthatási joggal rendelkezik**, a tagállamok olyan biztonságos helyeket hoznak létre és tartanak fenn, amelyek lehetővé teszik a gyermek és a szülői felelősséget gyakorló személy közötti biztonságos kapcsolattartást. A tagállamok képzett szakemberek révén szükség szerint és a gyermek mindenképp felett álló érdekét szem előtt tartva biztosítják a felügyeletet.

## Módosítás 246

### Irányelvre irányuló javaslat 35 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**Sajátos** szükségletekkel rendelkező áldozatok és veszélyeztetett csoportok célzott támogatása

*Módosítás*

**Interszekcionális** szükségletekkel rendelkező áldozatok és veszélyeztetett csoportok célzott támogatása;

## Módosítás 247

### Irányelvre irányuló javaslat 35 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják a **nők elleni** erőszak vagy a kapcsolati erőszak fokozott kockázatának kitett áldozatok, például a fogyatékossgal élő nők, a vidéki

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, **hogy az interszekcionális megkülönböztetés miatt a nőekkel szembeni** erőszak vagy a kapcsolati erőszak fokozott kockázatának

térségekben élő nők, az eltartott hozzátartozói tartózkodási jogállással vagy tartózkodási engedéllyel rendelkező nők, az okmányokkal nem rendelkező migráns nők, a nemzetközi védelmet kérelmező nők, a fegyveres konfliktus elől menekülő nők, a hajléktalanság által érintett nők, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó nők, a **női szexmunkások**, a fogva tartott nők és az idősebb nők számára nyújtott egyedi támogatást.

kitett áldozatok, például a fogyatékkal élő nők, a vidéki térségekben élő nők, az eltartott hozzátartozói tartózkodási jogállással vagy tartózkodási engedéllyel rendelkező nők, az okmányokkal nem rendelkező migráns nők, a nemzetközi védelmet kérelmező nők, a fegyveres konfliktus elől menekülő nők, a hajléktalanság által érintett nők, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó nők, **az LBTIQ+ nők, a prostitúcióban részt vevő nők, az úgynevezett „becsület védelmében elkövetett bűncselekmények” áldozatai**, a fogva tartott **nők, a függőségben szenvedő nők, a várandós** nők és az idősebb nők számára nyújtott egyedi támogatást.

## Módosítás 248

### Irányelvre irányuló javaslat 35 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A támogató szolgálatokat biztosítani kell a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatává vált harmadik országbeli állampolgárok számára, beleértve a nemzetközi védelmet kérelmezőket, az okmányokkal nem rendelkező személyeket és az őrizetben lévő, kiutasítási eljárás alatt álló személyeket is. A tagállamok biztosítják, hogy azok az áldozatok, akik ezt kérik, a **másik nemhez tartozó személyektől elkülönítve** legyenek tarthatók a kiutasítási eljárás hatálya alatt álló harmadik országbeli állampolgárok idegenrendészeti fogdáiban, vagy külön legyenek elszállásolhatók a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadóállomásain.

*Módosítás*

(3) A támogató szolgálatokat biztosítani kell a **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatává vált harmadik országbeli állampolgárok számára, beleértve a nemzetközi védelmet kérelmezőket, az okmányokkal nem rendelkező személyeket és az őrizetben lévő, kiutasítási eljárás alatt álló személyeket is. A tagállamok biztosítják, hogy azok az áldozatok, akik ezt kérik, a **csak nők és gyermekek számára fenntartott részekben** legyenek tarthatók a kiutasítási eljárás hatálya alatt álló harmadik országbeli állampolgárok idegenrendészeti fogdáiban, vagy külön legyenek elszállásolhatók a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadóállomásain.

## Módosítás 249

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**35 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a befogadóállomásokon és a fogdáknban a személyek bejelenthessék a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak előfordulását az érintett személyzetnek, és hogy a 18., 19. és 20. cikkben foglalt követelményekkel összhangban protokollok álljanak rendelkezésre az ilyen bejelentések megfelelő és gyors kezelésére.

*Módosítás*

(4) A tagállamok biztosítják, hogy **az intézményekben**, a befogadóállomásokon és a fogdáknban a személyek bejelenthessék a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak előfordulását az érintett személyzetnek, és hogy a 18., 19. és 20. cikkben foglalt követelményekkel összhangban protokollok álljanak rendelkezésre az ilyen bejelentések megfelelő és gyors kezelésére.

**Módosítás 250**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 fejezet – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

MEGELŐZÉS

*Módosítás*

MEGELŐZÉS **ÉS KORAI  
BEAVATKOZÁS**

**Módosítás 251**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**36 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzése érdekében.

*Módosítás*

(1) A tagállamok **útfogó többszintű megközelítésének elfogadásával** megteszik a megfelelő intézkedéseket a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzése érdekében.

**Módosítás 252**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**36 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A megelőző intézkedések magukban foglalják a figyelemfelkeltő kampányokat, kutatási és oktatási **programokat**, amelyeket adott esetben az érintett civil társadalmi szervezetekkel, szociális partnerekkel, érintett közösségekkel és más érdekelt felekkel együttműködésben kell kidolgozni.

*Módosítás*

(2) A megelőző intézkedések magukban foglalják a figyelemfelkeltő kampányokat, **amelyek célja, hogy a nyilvánosság jobban megismerje az erőszak különböző típusait** kutatási és oktatási **programok, többek között az életkornak megfelelő és átfogó szexuális és kapcsolati oktató és korai intervenciós programok révén**, amelyeket adott esetben az érintett civil társadalmi szervezetekkel, **szakszolgálatokkal**, szociális partnerekkel, érintett közösségekkel, **helyi és regionális önkormányzatokkal vagy hatóságokkal**, és más érdekelt felekkel együttműködésben kell kidolgozni;

**Módosítás 253**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**36 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A tagállamok a nyilvánosság rendelkezésére bocsátják a megelőző intézkedésekre, az áldozatok jogaira, az igazságszolgáltatáshoz való jogra és az ügyvédi segítséghez való jogra, valamint a rendelkezésre álló védelmi és támogatási intézkedésekre vonatkozó információkat.

*Módosítás*

(3) A tagállamok **különbőféle információs és kommunikációs technológiákon keresztül, a releváns nyelveken és különböző, többek között a fogyatékossgal élő személyek számára megfelelő formátumban** a nyilvánosság rendelkezésére bocsátják **és könnyen hozzáférhetővé teszik** a megelőző intézkedésekre, az áldozatok jogaira, az igazságszolgáltatáshoz való jogra és az ügyvédi segítséghez való jogra, valamint a rendelkezésre álló védelmi és támogatási intézkedésekre, **köztük orvosi kezelésekre** vonatkozó információkat;

**Módosítás 254**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**36 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Célzott intézkedéseket kell hozni a **veszélyeztetett csoportokra, köztük** életkoruknak és érettségüknek megfelelően a gyermekekre, valamint a fogyatékkal élő személyekre vonatkozóan, figyelembe véve a nyelvi akadályokat, valamint az írás-olvasás és készségek különböző szintjeit. A gyermekeknek szóló tájékoztatást gyermekbarát módon kell megfogalmazni.

*Módosítás*

(4) Célzott intézkedéseket kell hozni a **35. cikk (1) bekezdésében említettekhez hasonló, az interszekcionális megkülönböztetés miatt a nőikkel szembeni erőszak vagy a kapcsolati erőszak fokozott kockázatának kitett csoportokra**, életkoruknak és érettségüknek megfelelően a gyermekekre, valamint a fogyatékkal élő személyekre vonatkozóan, figyelembe véve a nyelvi akadályokat, valamint az írás-olvasás és készségek különböző szintjeit. A gyermekeknek szóló tájékoztatást gyermekbarát módon kell megfogalmazni;

**Módosítás 255**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**36 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A megelőző intézkedések különösen a káros nemi sztereotípiák **leküzdésére, valamint a nők és férfiak** közötti egyenlőség **előmozdítására irányulnak, és mindenkit** – beleértve a férfiakat és a fiúkat is – arra **ösztönöznek**, hogy pozitív példaképként szolgáljanak a megfelelő magatartásbeli változásoknak a társadalom egészében történő támogatása érdekében, ezen irányelv célkitűzéseivel összhangban.

*Módosítás*

(5) A megelőző intézkedések **célja** különösen a **nők és lányok szerepvállalásának növelése a beleegyezés fogalmával kapcsolatos tudatosság növelése révén, a káros nemi sztereotípiák leküzdése, különösen a férfiak és fiúk esetében, a nemek közötti egyenlőség előmozdítása, a kölcsönös tisztelet előmozdítása, a személyi sérthetlenséghez való jog előmozdítása, mindenki** – beleértve a férfiakat és a fiúkat is – arra **való ösztönzése**, hogy pozitív példaképként szolgáljanak a megfelelő magatartásbeli változásoknak a társadalom egészében történő támogatása érdekében, ezen irányelv célkitűzéseivel összhangban,

*valamint a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak sajátos eszkalációs mintáinak tudatosítása.*

## Módosítás 256

### Irányelvre irányuló javaslat 36 cikk – 5 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(5a) A megelőző intézkedések célja a szexuális kizsákmányolás áldozatai iránti kereslet megcélzása és csökkentése.***

## Módosítás 257

### Irányelvre irányuló javaslat 36 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(6) A megelőző intézkedések fejlesztik és/vagy növelik a női nemi szervek megcsonkításának káros gyakorlatával kapcsolatos érzékenységet.

(6) A megelőző intézkedések fejlesztik vagy növelik a női **és az interszexuális** nemi szervek megcsonkításának, **valamint a kényszerházasság és a kényszersterilizáció** káros gyakorlatával kapcsolatos érzékenységet.

## Módosítás 258

### Irányelvre irányuló javaslat 36 cikk – 7 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(7) A megelőző intézkedések kifejezetten az online erőszakkal is foglalkoznak. A tagállamok biztosítják különösen, hogy az oktatási intézkedések magukban foglalják a digitális jártassági készségek fejlesztését, beleértve a digitális világgal szembeni kritikus hozzáállást is,

(7) A megelőző intézkedések kifejezetten az online erőszakkal is foglalkoznak. A tagállamok biztosítják különösen, hogy az oktatási intézkedések magukban foglalják a digitális jártassági készségek fejlesztését, beleértve a digitális világgal szembeni kritikus hozzáállást **és a**

hogyan a felhasználók azonosíthatók és kezelhetők az online erőszak eseteit, támogatást kérhessenek és megelőzhetők annak elkövetését. A tagállamok előmozdítják a multidiszciplináris és az érdekelt felek közötti együttműködést, beleértve a közvetítő szolgáltatásokat és az illetékes hatóságokat, az online erőszak leküzdésére irányuló intézkedések kidolgozása és végrehajtása érdekében.

*kritikus gondolkodást* is, hogy a felhasználók azonosíthatók és kezelhetők az online erőszak eseteit, ***felismerjék annak különböző formáit***, támogatást kérhessenek és megelőzhetők annak elkövetését. A tagállamok előmozdítják a multidiszciplináris és az érdekelt felek közötti együttműködést, beleértve a közvetítő szolgáltatásokat és az illetékes hatóságokat, az online erőszak leküzdésére irányuló intézkedések kidolgozása és végrehajtása érdekében;

## Módosítás 259

### Irányelvre irányuló javaslat 36 cikk – 8 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) A tagállamok biztosítják, hogy a vonatkozó nemzeti szakpolitikák foglalkozzanak a ***munkahelyi*** szexuális zaklatással. E nemzeti szakpolitikák azonosítják és bevezetik a (2) bekezdésben említett célzott intézkedéseket azon ágazatokra vonatkozóan, amelyekben a munkavállalók a leginkább veszélyeztetettek.

*Módosítás*

(8) A tagállamok ***a szociális partnerekkel folytatott konzultáció mellett*** biztosítják, hogy a vonatkozó nemzeti szakpolitikák foglalkozzanak a ***munka világában elkövetett*** szexuális zaklatással. E nemzeti szakpolitikák azonosítják és bevezetik a (2) bekezdésben említett célzott intézkedéseket azon ágazatokra vonatkozóan, amelyekben a munkavállalók a leginkább veszélyeztetettek. ***A tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatók a 89/391/EGK irányelvnek megfelelően elfogadott egészségvédelmi és biztonsági politikájukban figyelembe vegyék a munkahelyi erőszak és a munka világában elkövetett szexuális zaklatás lehetőségét. A munkavállalóknak joguk van ahhoz, hogy a szakszervezettől, valamint a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képviselőtől támogatásban részesüljenek.***

## Módosítás 260



**Irányelvre irányuló javaslat**  
**37 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatokkal várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek – ideértve a bűnüldöző hatóságokat, a bírósági alkalmazottakat, a bírákat és az ügyészeket, az ügyvédeket, az áldozatsegítő és helyreállító igazságszolgáltatási szolgáltatásokat nyújtókat, az egészségügyi szakembereket, a szociális szolgálatokat, valamint az oktatási és egyéb releváns személyzetet – általános és szakmai képzésben részesüljenek, valamint az áldozatokkal való kapcsolatuknak megfelelő szintű, célzott tájékoztatást kapjanak annak érdekében, hogy képesek legyenek azonosítani, megelőzni és kezelni a **nők elleni** erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteit, és az áldozatokkal a trauma, a nemek közötti egyenlőség és a gyermekek szempontjait figyelembe vevő módon bánjanak.

**Módosítás 261**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**37 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az érintett egészségügyi szakembereknek, köztük a gyermekorvosoknak és **szülésznőknek**

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatokkal **és a tettesekkel vagy elkövetőkkel** várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek – ideértve a bűnüldöző hatóságokat, **az igazságügyi orvosszakértőket**, a bírósági alkalmazottakat, a bírákat és az ügyészeket, az ügyvédeket, az áldozatsegítő **szolgálatokat, köztük a szakszolgálatokat, a bűnelkövetői programokban dolgozó szakembereket, a** helyreállító igazságszolgáltatási szolgáltatásokat nyújtókat, az egészségügyi szakembereket, a szociális szolgálatokat, valamint az oktatási és egyéb releváns személyzetet – általános és szakmai képzésben részesüljenek, valamint az áldozatokkal **és elkövetőkkel** való kapcsolatuknak megfelelő szintű, célzott tájékoztatást kapjanak annak érdekében, hogy képesek legyenek azonosítani, megelőzni és kezelni **a nőkkel szembeni** erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteit, **megakadályozzák az újbóli áldozattá válást**, és az áldozatokkal a trauma, a nemek közötti egyenlőség, **a fogyatékoság, a nyelvi érzékenység** és a gyermekek szempontjait figyelembe vevő módon bánjanak.

*Módosítás*

(2) Az érintett egészségügyi szakembereknek, köztük a gyermekorvosoknak, **nőgyógyászoknak, a**

célzott képzésben kell részesülniük, hogy kulturális szempontból érzékeny módon azonosítsák és kezeljék a női nemi szervek megcsönkítésének fizikai, pszichológiai és szexuális következményeit.

**szülészörvosoknak, a szülésznőknek és a pszichológiai támogatást nyújtó szakembereknek** célzott képzésben kell részesülniük, hogy kulturális szempontból érzékeny módon azonosítsák és kezeljék a női és az **interszexuális** nemi szervek megcsönkítésének, **a kényszersterilizálás, az úgynevezett „becsület védelmében elkövetett bűncselekmények”, valamint egyéb káros gyakorlatok** fizikai, pszichológiai és szexuális következményeit.

## Módosítás 262

### Irányelvre irányuló javaslat 37 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A munkahelyi felügyeleti feladatokat ellátó személyeknek mind a köz-, mind a magánszektorban képzésben kell részesülniük a **munkahelyi** szexuális zaklatás felismerésének, megelőzésének és kezelésének módjáról, beleértve a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi kockázatokra vonatkozó kockázatértékeléseket is, hogy támogatást nyújtsanak az érintett áldozatoknak, és megfelelő módon reagáljanak. Ezek a személyek és munkáltatók tájékoztatást kapnak a **nők elleni** erőszak és a kapcsolati erőszak munkára gyakorolt hatásairól és a harmadik felek által elkövetett erőszak kockázatáról.

*Módosítás*

(3) A munkahelyi felügyeleti feladatokat ellátó személyeknek, **többek között a biztonsági és egészségvédelmi képviselőknek és a munkaügyi felügyelőknek** mind a köz-, mind a magánszektorban képzésben kell részesülniük a **munka világában elkövetett** szexuális zaklatás felismerésének, megelőzésének és kezelésének módjáról, beleértve a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi kockázatokra vonatkozó kockázatértékeléseket is, hogy támogatást nyújtsanak az érintett áldozatoknak, és megfelelő módon reagáljanak, **a 89/391/EGK irányelvben előírt képzéssel összhangban**. Ezek a személyek és munkáltatók tájékoztatást kapnak a **nőkkel szembeni** erőszak és a kapcsolati erőszak munkára gyakorolt hatásairól és a harmadik felek által elkövetett erőszak kockázatáról, **valamint a kapcsolati erőszak áldozatainak munkahelyi támogatásáról**.

## Módosítás 263

### Irányelvre irányuló javaslat 37 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az (1) és (2) bekezdésben említett képzési tevékenységek magukban foglalják a, különböző szervek közötti koordinált együttműködésről szóló képzést, amely lehetővé teszi a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak ügyeiben a továbbutalások átfogó és megfelelő kezelését.

*Módosítás*

(4) Az (1) és (2) bekezdésben említett képzési tevékenységek magukban foglalják a, különböző szervek közötti **és multidiszciplináris** koordinált együttműködésről szóló képzést, amely lehetővé teszi a nők elleni erőszak vagy a kapcsolati erőszak ügyeiben a továbbutalások átfogó és megfelelő kezelését.

## Módosítás 264

### Irányelvre irányuló javaslat 37 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A tagállamok biztosítják, hogy a bűncselekmények áldozatok általi bejelentésének fogadására illetékes hatóságok megfelelő képzésben részesüljenek az ilyen bűncselekmények bejelentésének megkönnyítése és segítése érdekében.

*Módosítás*

(6) A tagállamok biztosítják, hogy a bűncselekmények áldozatok általi bejelentésének fogadására illetékes hatóságok megfelelő képzésben részesüljenek az ilyen bűncselekmények bejelentésének megkönnyítése és segítése érdekében, **valamint annak érdekében, hogy figyelembe vegyék az áldozatok sajátos szükségleteit;**

## Módosítás 265

### Irányelvre irányuló javaslat 37 cikk – 7 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Az (1) és (2) bekezdésben említett képzési tevékenységeknek rendszeresnek és kötelezőnek kell lenniük, többek között

*Módosítás*

(7) Az (1), **(2)** és **(3)** bekezdésben említett képzési tevékenységeknek rendszeresnek és kötelezőnek kell lenniük,

az online erőszakkal kapcsolatban, valamint a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak sajátosságaira kell épülniük. Az ilyen képzési tevékenységeknek magukban kell foglalniuk az arra vonatkozó képzést, hogy miként lehet azonosítani és kezelni azon áldozatok sajátos védelmi és támogatási szükségleteit, akik nemi és egyéb okokon alapuló megkülönböztetés miatt fokozottan ki vannak téve az erőszak kockázatának.

többek között az online erőszakkal kapcsolatban, valamint a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak sajátosságaira kell épülniük. Az ilyen képzési tevékenységeknek magukban kell foglalniuk az arra vonatkozó képzést, hogy miként lehet azonosítani és kezelni azon áldozatok sajátos védelmi és támogatási szükségleteit, akik **társadalmi vagy biológiai** nemi és egyéb, **a 35. cikk (1) bekezdésében meghatározott** okokon alapuló megkülönböztetés miatt fokozottan ki vannak téve az erőszak kockázatának;

## Módosítás 266

### Irányelvre irányuló javaslat 37 cikk – 7 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(7a) A tagállamok eljárásokat vezetnek be annak biztosítására, hogy az e cikk szerinti képzés eredményét és gyakorlati alkalmazását rendszeres időközönként és független módon nyomon kövessék és értékeljék.**

## Módosítás 267

### Irányelvre irányuló javaslat 38 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy célzott és hatékony intervenciók programokat hozzanak létre a **nők elleni** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményei, illetve a bűnisméltés megelőzése és minimálisra csökkentése érdekében.

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy **a segítő szakszolgálatokkal együttműködésben** célzott és hatékony intervenciók programokat hozzanak létre a **nőkkel szembeni** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményei, illetve a bűnisméltés megelőzése és minimálisra

csökkentése érdekében.

## Módosítás 268

### Irányelvre irányuló javaslat 39 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Ez a szerv koordinálja a 44. cikkben említett adatgyűjtést, **valamint** elemzi és terjeszti annak eredményeit.

*Módosítás*

(3) Ez a szerv koordinálja a 44. cikkben említett adatgyűjtést, elemzi és terjeszti annak eredményeit, **valamint ajánlásokat és javaslatokat tesz a mutatók, illetve az információ- és adatgyűjtő rendszerek javítására.**

## Módosítás 269

### Irányelvre irányuló javaslat 39 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **39a. cikk**

***A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak felszámolását célzó nemzeti cselekvési tervek***

***(1) ... [két évvel ezen irányelv hatálybalépését követően]-ig a tagállamok a támogató szakszolgálatokkal és az uniós koordinátorral konzultálva és azok részvételével nemzeti cselekvési terveket dolgoznak ki a nemi alapú erőszak elleni küzdelem céljából (a továbbiakban: nemzeti cselekvési tervek).***

***(2) A nemzeti cselekvési tervek a következőket határozzák meg:***

***a) a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem prioritásai és fellépései;***

***b) az a) pontban említett prioritásokra és fellépésekre vonatkozó célok és nyomon***

*követési mechanizmusok;*

*c) az a) pontban említett prioritások és fellépések megvalósításához szükséges források és azok elosztásának módja.*

*(3) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti cselekvési terveket ötévente felülvizsgálják és naprakésszé tegyék.*

## Módosítás 270

### Irányelvre irányuló javaslat 40 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Különböző szervek közötti koordináció és együttműködés

*Módosítás*

Különböző szervek közötti és **multidiszciplináris** koordináció és együttműködés

## Módosítás 271

### Irányelvre irányuló javaslat 40 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek, köztük a helyi és regionális hatóságok, a bűnüldöző hatóságok, az igazságszolgáltatás, az ügyészek, a támogató szolgálatok, valamint a nem kormányzati szervezetek, a szociális szolgálatok, többek között a gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti hatóságok, az oktatási és egészségügyi szolgáltatók, a szociális partnerek, valamint az egyéb érintett szervezetek és jogalanyok közötti nemzeti szintű hatékony – autonómiájukat nem sértő – koordináció és együttműködés biztosítása érdekében.

*Módosítás*

(1) A tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek, köztük a helyi és regionális hatóságok, a **munkaügyi felügyelők**, a bűnüldöző hatóságok, az igazságszolgáltatás, az ügyészek, a támogató szolgálatok, valamint a nem kormányzati szervezetek, **különösen a segítő szakszolgálatok**, a szociális szolgálatok, többek között a gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti hatóságok, az oktatási és egészségügyi szolgáltatók, a szociális partnerek, valamint az egyéb érintett szervezetek és jogalanyok közötti nemzeti szintű hatékony, **strukturált és rendszeres** – autonómiájukat nem sértő – koordináció és

együtműködés biztosítása érdekében.

## Módosítás 272

### Irányelvre irányuló javaslat 40 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) E mechanizmusok különösen a 18. és 19. cikk szerinti egyéni értékelésekre, a 21. cikk és a 4. fejezet szerinti védelmi és támogatási intézkedések biztosítására, a 23. cikk szerinti, a bűnüldöző és igazságügyi hatóságokra vonatkozó iránymutatásokra, valamint a 37. cikkben említett szakemberek képzésére vonatkoznak.

*Módosítás*

(2) E mechanizmusok **az irányelvben meghatározott valamennyi területre**, különösen a 18. és 19. cikk szerinti egyéni értékelésekre, a 21. cikk és a 4. fejezet szerinti védelmi és támogatási intézkedések biztosítására, a 23. cikk szerinti, a bűnüldöző és igazságügyi hatóságokra vonatkozó iránymutatásokra, valamint a 37. cikkben említett szakemberek képzésére vonatkoznak.

## Módosítás 273

### Irányelvre irányuló javaslat 41 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok – **különösen az áldozatoknak való segítségnyújtás terén – együttműködnek a nők elleni** és kapcsolati erőszak áldozataival foglalkozó **civil szervezetekkel, köztük a nem kormányzati szervezetekkel**, a szakpolitikai döntéshozatali **kezdeményezésekkel, a** tájékoztató és figyelemfelkeltő **kampányokkal, a** kutatási és oktatási **programokkal, a képzéssel**, valamint az áldozatok támogatására és védelmére irányuló intézkedések hatásainak **ellenőrzésével és értékelésével kapcsolatban**.

*Módosítás*

A tagállamok **kialakítják az érintett civil társadalmi szervezetekkel, köztük a nőkkel szembeni erőszak és a** kapcsolati erőszak áldozataival foglalkozó **nem kormányzati szervezetekkel és a nők civil társadalmi szervezeteivel folytatott konzultáció és partnerség fenntartható struktúráit, különösen az áldozatoknak és az elkövetők rehabilitációjáért dolgozóknak való megfelelő segítségnyújtás céljából**, a szakpolitikai döntéshozatali **kezdeményezések**, tájékoztató és figyelemfelkeltő **kampányok**, kutatási és oktatási **programok megtervezésének és végrehajtásának céljából, képzés céljából**, valamint az áldozatok támogatására és védelmére irányuló intézkedések, **köztük**

*az adatgyűjtés hatásainak ellenőrzése és értékelése céljából.*

#### **Módosítás 274**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 42 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok elősegítik, hogy a közvetítő szolgáltatók ezen irányelvvel kapcsolatban önszabályozó intézkedéseket hozzanak, különösen a 25. cikk (1) bekezdésében említett online anyagok kezelésére szolgáló belső mechanizmusok megerősítése, valamint az érintett alkalmazottaik képzésének javítása érdekében az abban a cikkben említett bűncselekmények megelőzése, továbbá áldozatainak segítése és támogatása *terén*.

*Módosítás*

A tagállamok elősegítik, hogy a közvetítő szolgáltatók ezen irányelvvel kapcsolatban önszabályozó intézkedéseket hozzanak, különösen a 25. cikk (1) bekezdésében említett online anyagok kezelésére szolgáló belső mechanizmusok megerősítése *céljából. A tagállamok elősegítik a technológiai megoldásokat a 25. cikkben említett anyagok felderítése, jelentése és eltávolítása*, valamint az érintett alkalmazottaik képzésének javítása érdekében az abban a cikkben említett bűncselekmények megelőzése, továbbá áldozatainak segítése és támogatása *céljából*.

#### **Módosítás 275**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 43 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Uniós szintű együttműködés

*Módosítás*

Uniós szintű együttműködés *és az uniós koordinátor*

#### **Módosítás 276**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 43 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész**



*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy elősegítsék az egymással való együttműködést ezen irányelv végrehajtásának javítása érdekében. Az említett együttműködés célja legalább:

*Módosítás*

**(1)** A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy elősegítsék az egymással, **valamint az uniós intézményekkel, szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel** való együttműködést ezen irányelv végrehajtásának javítása érdekében. Az említett együttműködés célja legalább:

**Módosítás 277**

**Irányelvre irányuló javaslat  
43 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a bevált gyakorlatok cseréje és egymással való konzultáció egyedi esetekben, többek között az Eurojuston és a büntetőügyekben működő Európai Igazságügyi Hálózaton keresztül;

*Módosítás*

a) a bevált gyakorlatok **rendszeres és strukturált** cseréje és egymással való konzultáció egyedi esetekben, többek között az Eurojuston és a büntetőügyekben működő Európai Igazságügyi Hálózaton keresztül;

**Módosítás 278**

**Irányelvre irányuló javaslat  
43 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) információk és bevált gyakorlatok cseréje az érintett uniós ügynökségekkel;

*Módosítás*

b) információk és bevált gyakorlatok cseréje az érintett uniós **szervekkel, hivatalokkal és** ügynökségekkel, **például az uniós koordinátorral és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével, valamint együttműködés velük a közös szabványok és iránymutatások kidolgozása terén;**

**Módosítás 279**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**43 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) segítségnyújtás a **nők elleni** erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal közvetlenül összefüggő kérdésekkel foglalkozó uniós hálózatok számára.

*Módosítás*

c) segítségnyújtás a **nőkkel szembeni** erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal közvetlenül összefüggő kérdésekkel foglalkozó uniós hálózatok, **ernyőszervezetek és uniós szintű nem kormányzati szervezetek** számára.

**Módosítás 280**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
43 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2) Az ezen irányelvben meghatározott feladatok teljesítéséhez való hozzájárulás, valamint a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem érdekében a tagállamok elősegítik a nemi alapú erőszak elleni küzdelemmel foglalkozó uniós koordinátor (a továbbiakban: uniós koordinátor) feladatait. Az uniós koordinátor felel az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek, valamint a tagállamok és a nemzetközi szereplők által a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem érdekében hozott intézkedések koordinációjának és koherenciájának javításáért, valamint a nemi alapú erőszak kezelésére irányuló uniós szakpolitikák végrehajtásának és átültetésének kidolgozásáért és nyomon követéséért. A tagállamok különösen továbbítják az uniós koordinátornak a 39a. cikk (2) bekezdésében felsorolt információkat és a 44. cikkben előírt adatokat. Ezen információk és adatok alapján az uniós koordinátor két évente**

*hozzájárul a Bizottság által az ezen irányelv alapján készített, a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem terén elért eredményekről szóló jelentésekhez.*

## Módosítás 281

### **Irányelvre irányuló javaslat 44 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok rendelkeznek a **nők elleni** erőszakra és a kapcsolati erőszakra – beleértve az erőszak 5–10. cikkben említett formáit is – vonatkozó statisztikák gyűjtésére, kidolgozására, előállítására és terjesztésére szolgáló rendszerrel.

*Módosítás*

(1) A tagállamok rendelkeznek a **nőkkel szembeni** erőszakra és a kapcsolati erőszakra – beleértve az erőszak 5–10. cikkben említett formáit is – vonatkozó statisztikák **rendszeres** gyűjtésére, kidolgozására, előállítására és terjesztésére szolgáló rendszerrel, **kvalitatív és kvantitatív adatokon keresztül**.

## Módosítás 282

### **Irányelvre irányuló javaslat 44 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A statisztikák a következő adatokat tartalmazzák az áldozat és az elkövető **neme és** életkora, az áldozat és az elkövető közötti kapcsolat **és** a bűncselekmény típusa szerinti bontásban:

*Módosítás*

(2) A statisztikák a következő **összehasonlítható** adatokat tartalmazzák **biológiai vagy társadalmi nem**, az áldozat és az elkövető életkora, az áldozat és az elkövető közötti kapcsolat, a bűncselekmény típusa, **az áldozat esetleges fogyatékosága, valamint a bűncselekmény elkövetésének körülményei** szerinti bontásban:

## Módosítás 283

### **Irányelvre irányuló javaslat 44 cikk – 2 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) az áldozatok, a bejelentett bűncselekmények, **valamint** az erőszak ilyen formái miatt büntetőeljárás alá vont és elítélt személyek éves **szám** a nemzeti közigazgatási források alapján.

*Módosítás*

b) az **ilyen** áldozatok, a **bűnüldöző hatóságoknál** bejelentett bűncselekmények, az erőszak ilyen formái miatt büntetőeljárás alá vont és elítélt személyek, **a bűncselekmények szerint a kiszabott büntetések, a panaszok elutasításának és visszavonásának éves száma, valamint a nyomozások befejezésének oka**, a nemzeti közigazgatási források alapján;

#### **Módosítás 284**

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ba) a nőekkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak indítékai, formái és hatása;**

#### **Módosítás 285**

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 2 bekezdés – b b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**bb) a nőekkel szembeni erőszak vagy kapcsolati erőszak miatt meggyilkolt áldozatok száma, valamint az, hogy korábban nyújtottak-e be panaszt;**

#### **Módosítás 286**

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 2 bekezdés – b c pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***bc) a menedékhelyek és családi férőhelyek száma tagállamonként;***

#### **Módosítás 287**

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 2 bekezdés – b d pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***bd) az áldozatsegítő szolgálatok rendelkezésre állása és az azokat felkereső vagy az ilyen szolgáltatásokra váró áldozatok száma;***

#### **Módosítás 288**

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 2 bekezdés – b e pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***be) a nemzeti segélyvonalakhoz érkező hívások száma.***

#### **Módosítás 289**

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(4) A közigazgatási adatok Unión belüli összehasonlíthatóságának biztosítása érdekében a tagállamok közigazgatási adatokat gyűjtenek a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével együttműködésben és az általa az (5) bekezdéssel összhangban kialakított módszertannak megfelelően kidolgozott

(4) A közigazgatási adatok Unión belüli összehasonlíthatóságának **és szabványosításának** biztosítása érdekében a tagállamok **a (2) bekezdésben említett** közigazgatási adatokat gyűjtenek a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével együttműködésben és az általa az (5) bekezdéssel összhangban kialakított

közös adatbontások alapján. Ezeket az adatokat évente továbbítják a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének. A továbbított adatok nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

módszertannak megfelelően kidolgozott közös adatbontások alapján, **és biztosítják, hogy ezek az adatok géppel olvasható formátumban legyenek elérhetőek.** Ezeket az adatokat évente továbbítják a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének. ***A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete rendszeresen jelentést tesz közzé a tagállamok által továbbított statisztikai adatok alapján.*** A továbbított adatok nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

## Módosítás 290

### Irányelvre irányuló javaslat 44 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A tagállamok az összegyűjtött statisztikákat a nyilvánosság számára **hozzáférhetővé** teszik. Az említett statisztikák nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

*Módosítás*

(6) A tagállamok az összegyűjtött statisztikákat a nyilvánosság számára **könnyen hozzáférhető módon elérhetővé** teszik. Az említett statisztikák nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

## Módosítás 291

### Irányelvre irányuló javaslat 44 cikk – 7 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A tagállamok támogatják az erőszak ezen irányelv hatálya alá tartozó formáinak kiváltó okaira, hatásaira, előfordulására és elítélési arányára vonatkozó kutatást.

*Módosítás*

(7) A tagállamok **az érintett illetékes hatóságokkal és a segítő szakszolgálatokkal szorosan együttműködve** támogatják az erőszak ezen irányelv hatálya alá tartozó formáinak kiváltó okaira, hatásaira, előfordulására és elítélési arányára, **köztük az interszekcionális megkülönböztetésre** vonatkozó kutatást, **mind az áldozatok, mind az elkövetők szakértelmére támaszkodva.** **Az ilyen kutatásnak lehetővé kell tennie a védelmi**

*hiányosságok azonosítását, és a megelőző intézkedések javítását és továbbfejlesztését kell szolgálnia.*

## Módosítás 292

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 7 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(7a) A tagállamok biztosítják, hogy a (2) bekezdésben említett adatok gyűjtése a nemzetközi és az uniós jog szerinti egyéb adatgyűjtési kötelezettségektől függetlenül történjen.***

## Módosítás 293

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***44a. cikk***

***Források***

***A tagállamok elegendő, kiszámítható és fenntartható erőforrást – többek között finanszírozást és emberi erőforrásokat – különítenek el az ezen irányelvben meghatározott valamennyi intézkedés végrehajtására. A finanszírozást az ezen irányelvben meghatározott intézkedéseket végrehajtó állami szervek és ügynökségek, valamint más érintett szereplők, például nem kormányzati szervezetek, köztük a nőket segítő támogató szakszolgálatok rendelkezésére kell bocsátani.***

## Módosítás 294

## **Irányelvre irányuló javaslat**

### **45 cikk**

2011/93/EU irányelv

3 cikk – 9 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) A (8) bekezdés alkalmazásában a tagállamok biztosítják, hogy a nem beleegyezésen alapuló cselekmény olyan cselekmény, amelyet a gyermek önkéntes beleegyezése nélkül hajtanak végre, vagy ha a gyermek az (5) bekezdésben említett körülmények fennállása miatt nem képes szabad akaratát kinyilvánítani, ideértve a gyermek testi vagy szellemi állapotát, például az eszméletlenséget, a mérgezést, az alvást, a betegséget **vagy** a testi sérülést.

A beleegyezés az aktus során bármikor visszavonható. A beleegyezés hiánya nem cáfolható **kizárólag** a gyermek hallgatásával, múltbeli szexuális magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást.

#### **Módosítás 295**

## **Irányelvre irányuló javaslat**

### **47 cikk – 1 bekezdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok legkésőbb **[hét** évvel ezen irányelv hatálybalépését követően]-ig közlik a Bizottsággal az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi olyan lényeges információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van ahhoz, hogy jelentést készítsen ezen irányelv

#### *Módosítás*

(9) A (8) bekezdés alkalmazásában a tagállamok biztosítják, hogy a nem beleegyezésen alapuló cselekmény olyan cselekmény, amelyet a gyermek önkéntes beleegyezése nélkül hajtanak végre, vagy ha a gyermek az (5) bekezdésben említett körülmények fennállása miatt nem képes szabad akaratát kinyilvánítani, ideértve a gyermek testi vagy szellemi állapotát, például **a félelmet, a megfélemlítettséget,** az eszméletlenséget, a mérgezést, az alvást, a betegséget, a testi sérülést, **a fogyatékoságot, vagy bármilyen más, különösen kiszolgáltatott helyzetet.**

A beleegyezés az aktus során bármikor visszavonható. A beleegyezés hiánya nem cáfolható a gyermek hallgatásával, múltbeli szexuális magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást, **vagy az elkövetővel fennálló vagy múltbeli kapcsolattal. A beleegyezést a környező körülmények kontextusában kell értékelni.**”

#### *Módosítás*

(1) A tagállamok legkésőbb **[öt** évvel ezen irányelv hatálybalépését követően]-ig, **és ezt követően ötévente** közlik a Bizottsággal az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi olyan lényeges információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van ahhoz, hogy



alkalmazásáról.

jelentést készítsen ezen irányelv alkalmazásáról.

## Módosítás 296

### Irányelvre irányuló javaslat 47 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok által az (1) bekezdés szerint szolgáltatott információk alapján a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben felülvizsgálja ezen irányelv alkalmazását.

*Módosítás*

(2) A tagállamok által az (1) bekezdés szerint szolgáltatott információk alapján a Bizottság **rendszeresen és a tagállamok ezen irányelv szerinti jelentéstételi kötelezettségeivel összhangban** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben felülvizsgálja ezen irányelv alkalmazását.

## Módosítás 297

### Irányelvre irányuló javaslat 49 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mint amely csökkenti, korlátozza a magasabb szintű védelmet nyújtó tagállamok joga által biztosított jogok és eljárási biztosítékok bármelyikét, vagy azoktól eltér. A tagállamok nem csökkentik az ezen irányelv hatálybalépésekor garantált magasabb védelmi szintet.

*Módosítás*

Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mint amely csökkenti, korlátozza a **tagállamok számára kötelező erejű nemzetközi jogi eszközök alapján és a** magasabb szintű védelmet nyújtó tagállamok joga által biztosított jogok és eljárási biztosítékok bármelyikét, vagy azoktól eltér. A tagállamok nem csökkentik az ezen irányelv hatálybalépésekor garantált magasabb védelmi szintet.